

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības “Oficiālajā Vēstnesī” un ir pieejamas datubāzē “Eur-Lex”. Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B****EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTS NOLĪGUMS**

par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses

(OV L 283, 26.10.2005., 10. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	Protokols Eiropas un Vidusjūras valstu reģiona asociācijas nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Ungārijas Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovākijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai	L 283	3	26.10.2005.
► <u>M2</u>	Nolīgums vēstūļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Jordānijas Hāšimītu Karalisti par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu	L 41	3	13.2.2006.
► <u>M3</u>	Es un jordānijas asociācijas Padomes Lēmums Nr. 1/2006 (2006. gada 15. jūnijs)	L 209	30	31.7.2006.
► <u>M4</u>	Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai	L 40	64	13.2.2010.
► <u>M5</u>	ES un Jordānijas Asociācijas padomes Lēmums Nr. 1/2010 (2010. gada 16. septembris)	L 253	60	28.9.2010.
► <u>M6</u>	Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, par pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti par vispārējiem principiem Jordānijas Hāšimītu Karalistes līdzdalībai Savienības programmās	L 117	2	27.4.2013.
► <u>M7</u>	Protokols, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai	L 132	81	21.5.2016.
► <u>M8</u>	ES un Jordānijas Asociācijas komitejas Lēmums Nr. 1/2016 (2016. gada 19. jūlijs)	L 233	6	30.8.2016.
► <u>M9</u>	ES un Jordānijas Asociācijas komitejas Lēmums Nr. 1/2018 (2018. gada 4. decembris)	L 9	147	11.1.2019.

▼B**EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTS NOLĪGUMS**

**par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm,
no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses**

BEĻĢIJAS KARALISTE,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE –

Eiropas Kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma līgumslēdzējas puses,

turpmāk – “dalībvalstis”, un

EIROPAS KOPIENA,

EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENA,

turpmāk – “Kopiena”,

no vienas puses, un

Jordānijas Hāšimītu Karaliste,

turpmāk – “Jordānija”,

no otras puses,

ŅEMOT VĒRĀ to, kāda nozīme ir līdzšinējām tradicionālajām saitēm, kas pastāv starp Kopienu, tās dalībvalstīm un Jordāniju, un to kopīgās vērtības,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka Kopiena, tās dalībvalstis un Jordānija vēlas stiprināt šīs saites un izveidot ilgstošas attiecības, kuru pamatā ir savstarpība un partnerība, un turpināt Jordānijas ekonomiku integrēt Eiropas ekonomikā,

▼B

ŅEMOT VĒRĀ to, kādu nozīmi Puses piešķir ANO Statūtiem, jo īpaši cilvēktiesību, demokrātijas principu un politisko un ekonomisko brīvību ievērošanai, kas veido asociācijas pašu pamatu,

ŅEMOT VĒRĀ politisko un ekonomisko attīstību Eiropā un Tuvajos un Vidējos Austrumos pēdējos gados,

APZINOTIES vajadzību apvienot centienus nostiprināt politisko stabilitāti un ekonomikas attīstību reģionā, veicinot reģionālo sadarbību,

VĒLOTIES izveidot un attīstīt regulāru politisko dialogu par divpusējiem un starptautiskiem jautājumiem, kas interesē abas Puses,

PĀRLIECINĀTAS par vajadzību nostiprināt sociālo un ekonomisko modernizāciju, ko sākusī Jordānija, kuras mērķi ir tās ekonomikas pilnīga integrācija pasaules ekonomikā un līdzdalība demokrātisku valstu kopībā,

ŅEMOT VĒRĀ saimnieciskās un sociālās attīstības atšķirības, kas pastāv starp Jordāniju un Kopienu,

VĒLOTIES izveidot sadarbību, kuras pamatā ir regulārs dialogs par ekonomikas, zinātnes, tehnoloģiskiem, kultūras, audiovizuāliem un sociāliem jautājumiem, lai uzlabotu savstarpējās zināšanas un izpratni,

ŅEMOT VĒRĀ Kopienas un Jordānijas saistības veikt brīvu tirdzniecību, jo īpaši izpildīt tiesības un pienākumus, kas izriet no 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVT),

PĀRLIECĪBĀ, ka asociācijas nolīgums radīs jaunus apstākļus to saimnieciskajiem sakariem, jo īpaši tirdzniecības, ieguldījumu un ekonomiskās un tehniskās sadarbības attīstībai,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

1. Ar šo tiek izveidota asociācija starp Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordāniju, no otras puses.

2. Šā nolīguma mērķi:

- nodrošināt pienācīgu pamatu politiskam dialogam, kas ļautu attīstīties ciešiem politiskiem sakariem starp Pusēm,
- paredzēt nosacījumus pakāpeniskai preču, pakalpojumu un kapitāla tirdzniecības liberalizācijai,
- veicināt līdzsvarotu saimniecisko un sociālo sakaru izveidi starp Pusēm, izmantojot dialogu un sadarbību,
- uzlabot dzīves un darba apstākļus un veicināt ražīgumu un finansiālo stabilitāti,
- veicināt reģionālo sadarbību, lai stiprinātu mierīgu līdzāspastāvēšanu un ekonomisko un politisko stabilitāti,
- veicināt sadarbību citās jomās, par kurām ir savstarpēja interese.

▼B*2. pants*

Attiecības starp Pusēm, kā arī paša nolīguma visi noteikumi balstās uz demokrātijas principu un cilvēka pamattiesību ievērošanu, kā izklāstīts Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā, uz kuru pamatojas Pušu iekšējā un starptautiskā politika un kura ir šā nolīguma būtiska sastāvdaļa.

I SADAĻA POLITISKAIS DIALOGS

3. pants

1. Starp Pusēm izveido regulāru politisko dialogu. Tas stiprina savstarpējās attiecības, sekmē ilgstošas partnerības izveidošanu un palīdzina savstarpējo sapratni un solidaritāti.

2. Politiskais dialogs un sadarbība jo īpaši:

- izveido labāku savstarpējo sapratni un pozīciju tuvināšanos starptautiskos jautājumos, jo īpaši jautājumos, kuri būtiski ietekmē vienu vai otru Pusi,
- ļauj katrai Pusei apsvērt otras Puses pozīciju un intereses,
- veicina reģionālo drošību un stabilitāti,
- veicina vienotas iniciatīvas.

4. pants

Politiskais dialogs ietver visus kopīgo interešu tematus, un tā mērķis ir darīt iespējamus jaunus sadarbības veidus, lai sasniegtu kopīgus mērķus, jo īpaši mieru, drošību, cilvēktiesības, demokrātiju un reģionu attīstību.

5. pants

1. Politiskais dialogs atvieglo kopīgu iniciatīvu īstenošanu, un tas notiek ar regulāriem starplaikiem un pēc vajadzības, jo īpaši:

- a) ministru līmenī, galvenokārt Asociācijas padomē;
- b) vecāko amatpersonu līmenī starp pārstāvjiem no Jordānijas, no vienas puses, un Padomes un Komisijas prezidentūru, no otras puses;
- c) pilnīgi izmantojot diplomātiskos kanālus, ietverot regulāras amatpersonu informatīvas sanāksmes, apspriešanās starptautiskās sanāksmēs un sakarus starp diplomātiem pārstāvjiem trešās valstīs;

▼B

d) jebkādā citā veidā, kas dotu noderīgu ieguldījumu, stiprinot, attīstot un paplašinot šo dialogu.

2. Starp Eiropas Parlamentu un Jordānijas Parlamentu pastāv politisks dialogs.

II SADAĻA**BRĪVA PREČU APRĪTE PAMATPRINCIPI***6. pants*

Kopiena un Jordānija pakāpeniski izveido brīvās tirdzniecības zonu pārejas laikā, kas nav ilgāks par 12 gadiem, no dienas, kad stājas spēkā šis nolīgums, atbilstīgi šā nolīguma noteikumiem un saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību, turpmāk – VVTT, noteikumiem.

1. NODAĻA**RŪPNIECĪBAS RAŽOJUMI***7. pants*

Šīs nodaļas noteikumus piemēro produktiem, kuru izcelsme ir Kopienā un Jordānijā un kuri nav uzskaitīti Eiropas Kopienas dibināšanas līguma II pielikumā.

8. pants

Tirdzniecībā starp Kopienas un Jordānijas neievieš nekādus jaunus ieviešanas nodokļus un citus maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību.

9. pants

Jordānijas izcelsmes produktu ieviešana Kopienā ir atļauta bez muitas nodokļiem un jebkādiem citiem maksājumiem ar līdzvērtīgu iedarbību, kā arī bez daudzuma ierobežojumiem un jebkādiem citiem pasākumiem ar līdzvērtīgu iedarbību.

10. pants

1. a) Šīs nodaļas noteikumi neliedz Kopienai saglabāt lauksaimniecības komponenti attiecībā uz precēm, kuru izcelsme ir Jordānija un kuras ir uzskaitītas I pielikumā;
- b) lauksaimniecības komponente var būt maksājums ar vienoti noteiktu likmi vai procentuālais nodoklis.
- c) šā nolīguma 2. nodaļas noteikumus, kas ir piemērojami lauksaimniecības produktiem, pēc analogijas piemēro lauksaimniecības komponentei.

▼B

2. a) Šīs nodaļas noteikumi neliedz Jordānijai saglabāt lauksaimniecības komponenti attiecībā uz precēm, kuru izcelsme ir Kopiena un kuras ir uzskaitītas II pielikumā;
 - b) lauksaimniecības komponentes, ko atbilstīgi a) apakšpunktam Jordānija var uzlikt par ieviešanu no Kopienas, nepārsniedz 50 % no pamatnodokļa likmes, ko uzliek ievedumiem no valstīm, kuras negūst labumu no tirdzniecības preferenču sistēmas, bet gūst labumu no vislielākās labvēlības režīma;
 - c) ja Jordānija pierāda, ka II pielikumā uzskaitītajās precēs iestrādātajiem lauksaimniecības produktiem piemērojamo nodokļi pārsniedz b) apakšpunktā izklāstīto maksimālo likmi, tad Asociācijas padome var vienoties par augstāku likmi;
 - d) Jordānija var pagarināt to preču sarakstu, kurām piemēro šo lauksaimniecības komponenti, ja šīs preces ir ietvertas I pielikumā. Pirms lauksaimniecības komponentes pieņemšanas to paziņo Asociācijas komitejai pārbaudei un komiteja var pieņemt jebkādu vajadzīgu lēmumu;
 - e) attiecībā uz II pielikumā uzskaitītajiem Kopienas izcelsmes produktiem Jordānija no šā nolīguma stāšanās spēkā brīža piemēro ievadmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kas nav augstāki par tiem, kuri ir spēkā 1996. gada 1. janvārī.
3. Attiecībā uz II pielikumā uzskaitīto Kopienas izcelsmes produktu rūpniecības elementu Jordānija pakāpeniski atceļ ievadmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību atbilstīgi 11. panta noteikumiem.
4. Ja tirdzniecībai starp Kopienas un Jordāniju samazina lauksaimniecības pamatproduktam piemērojamo maksājumu vai ja šādi samazinājumi ir apstrādātu lauksaimniecības produktu savstarpējo koncesiju rezultāts, tad saskaņā ar 1. un 2. punktu piemērotās lauksaimniecības komponentes var samazināt.
5. Šā panta 4. punktā paredzēto samazinājumu, attiecīgo preču sarakstu un attiecīgā gadījumā tarifu kvotas, uz kurām attiecas samazinājums, nosaka Asociācijas padome.

11. pants

1. Muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kas ir piemērojami tādu Kopienas izcelsmes produktu ievedumiem Jordānijā, kuri nav uzskaitīti II, III un IV pielikumā, atceļ, stājoties spēkā šim nolīgumam.
2. Saskaņā ar 10. panta 2. punkta b) apakšpunktu un 3. punktu visus muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kas ir piemērojami II pielikumā uzskaitīto Kopienas izcelsmes apstrādātu lauksaimniecības produktu ievedumiem Jordānijā, pakāpeniski atceļ pēc šāda grafika:

— četrus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina par 10 % no pamatnodokļa,

▼B

- piecus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina par 20 % no pamatnodokļa,
- sešus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina par 30 % no pamatnodokļa,
- septiņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina par 40 % no pamatnodokļa,
- astoņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina par 50 % no pamatnodokļa.

3. Muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kas ir piemērojami tādu Kopienas izcelsmes produktu ievadumiem Jordānijā, kuri ir uzskaitīti III pielikuma A sarakstā, pakāpeniski atceļ pēc šāda grafika:

- dienā, kad šis nolīgums stājas spēkā, katru nodokli un maksājumu samazina līdz 80 % no pamatnodokļa,
- vienu gadu pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 60 % no pamatnodokļa,
- divus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 40 % no pamatnodokļa,
- trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 20 % no pamatnodokļa,
- četrus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā atceļ atlikušo nodokli un maksājumu.

4. Muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, kas ir piemērojami tādu Kopienas izcelsmes produktu ievadumiem Jordānijā, kuri ir uzskaitīti III pielikuma B sarakstā, pakāpeniski atceļ pēc šāda grafika:

- četrus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 90 % no pamatnodokļa,
- piecus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 80 % no pamatnodokļa,
- sešus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 70 % no pamatnodokļa,
- septiņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 60 % no pamatnodokļa,
- astoņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 50 % no pamatnodokļa,
- deviņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 40 % no pamatnodokļa,
- desmit gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 30 % no pamatnodokļa,
- vienpadsmit gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru nodokli un maksājumu samazina līdz 20 % no pamatnodokļa,

▼B

— divpadsmit gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā atceļ atlikušo nodokli un maksājumu.

5. Attiecībā uz IV pielikumā uzskaitītajiem produktiem četrus gadus pēc dienas, kad nolīgums stājas spēkā, Asociācijas padome pārskata piemērojamās sistēmas. Šīs pārskatīšanas laikā Asociācijas padome nosaka pakāpeniskas tarifa atcelšanas grafiku produktiem, kas ir iekļauti IV pielikumā.

6. Ja ir nopietnas grūtības ar kādu produktu, tad attiecīgos grafikus atbilstīgi 2., 3. un 4. punktam pārskata Asociācijas komiteja, savstarpēji vienojoties par sapratni, ka grafiku, par kuru ir pieprasīta pārskatīšana, nevar pagarināt attiecībā uz šo produktu, pārsniedzot maksimālo 12 gadu pārejas laiku. Ja Asociācijas komiteja nepieņem lēmumu 30 dienās pēc pieteikuma pārskatīt grafiku, Jordānija var uz laiku atcelt grafiku uz laika posmu, kas nevar pārsniegt vienu gadu.

7. Par katru produktu pamatnodoklis, kuram ir piemērojami 2., 3. un 4. punktā paredzētie secīgie samazinājumi, ir tāds, kāds faktiski tika piemērots Kopienai 1996. gada 1. janvārī.

8. Ja pēc 1996. gada 1. janvāra kādus tarifa samazinājumus piemēro *erga omnes*, tad samazinātie nodokļi aizstāj 7. punktā minētos pamatnodokļus no dienas, kad piemēro šādus samazinājumus.

9. Jordānija paziņo Kopienai par tās pamatnodokļiem.

▼M2*11.a pants*

1. Dienā, kad stājas spēkā Vēstuļu apmaiņa starp Eiropas Kopienu un Jordāniju par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu, likvidē muitas nodokļus par III pielikuma C sarakstā uzskaitīto Kopienas izcelsmes pārstrādāto lauksaimniecības produktu ieviešanu Jordānijā.

2. No 2006. gada 1. maija četros vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par III pielikuma D sarakstā minēto Kopienas izcelsmes pārstrādāto lauksaimniecības produktu ieviešanu Jordānijā, un no 2009. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli.

3. No 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par III pielikuma E sarakstā uzskaitīto Kopienas izcelsmes pārstrādāto lauksaimniecības produktu ieviešanu Jordānijā, un no 2013. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli.

4. No 2006. gada 1. maija piecos vienādi ilgos gada posmos par 50 % samazina muitas nodokļus par III pielikuma F sarakstā uzskaitīto Kopienas izcelsmes pārstrādāto lauksaimniecības produktu ieviešanu Jordānijā, un no 2010. gada 1. maija šādiem produktiem piemērotais ievedmuitas nodoklis ir 50 % no pamatlikmes.

▼ **M2**

5. Nelikvidē muitas nodokļus par III pielikuma G sarakstā uzskaitīto Kopienas izcelsmes pārstrādāto lauksaimniecības produktu ieviešanu Jordānijā.

6. Lai likvidētu 1.–5. punktā minētos muitas nodokļus, pamatnodoklis, kuru izmanto secīgiem samazinājumiem, ir nodoklis, ko faktiski piemēro *erga omnes* iepriekšējā dienā pirms tās dienas, kad parakstīta Vēstuļu apmaiņa starp Eiropas Kopienu un Jordāniju par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu.

7. Ja pēc tam, kad parakstīta Vēstuļu apmaiņa starp Eiropas Kopienu un Jordāniju par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu, *erga omnes* veidā piemēro kādus tarifa samazinājumus, īpaši samazinājumus, kas noteikti PTO sarunu par tarifiem rezultātā, tad no šo samazinājumu piemērošanas dienas 6. punktā minētos pamatnodokļus aizstāj ar samazinātajiem nodokļiem.

▼ **B***12. pants*

Noteikumus par ievadmuitas nodokļa atcelšanu piemēro arī fiskāliem muitas nodokļiem.

13. pants

1. Jordānija var veikt ierobežota ilguma ārkārtas pasākumus, kas ir atkāpe no 11. panta noteikumiem, palielinot vai atkārtoti ieviešot muitas nodokļus.

Šie pasākumi var attiekties tikai uz jaunām nozarēm vai nozarēm, kas piedzīvo pārstrukturēšanu vai nopietnas grūtības, īpaši, ja šīs grūtības rada būtiskas sociālas problēmas.

Kopienas izcelsmes produktu ievadumiem Jordānijā piemērojamie muitas nodokļi, kas ir ieviesti ar šādiem pasākumiem, nedrīkst pārsniegt 25 % no vērtības un saglabā preferences elementu Kopienas izcelsmes produktiem. Šajos pasākumos ietvertu produktu ievaduma gada kopējā vidējā vērtība nedrīkst pārsniegt 20 % no Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumu ievaduma gada kopējās vidējās vērtības iepriekšējo trīs gadu laikā, par kuriem ir pieejama statistika.

Šos pasākumus piemēro laikposmā, kas nepārsniedz piecus gadus, ja vien Asociācijas komiteja neatļauj ilgāku laikposmu. Tos pārtrauc piemērot vēlākais maksimālā 12 gadu pārejas laika beigās.

Šādus pasākumus nevar ieviest attiecībā uz produktu, ja ir pagājis vairāk par četriem gadiem, kopš attiecībā uz šo produktu atcelti visi nodokļi un daudzuma ierobežojumi vai maksājumi, vai pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

▼B

Jordānija informē Asociācijas komiteju par jebkuru ārkārtas pasākumu, ko tā gatavojas veikt, un pēc Kopienas pieprasījuma pirms to īstenošanas notiek apspriedes par šādiem pasākumiem un nozarēm, kurām tos piemēro. Veicot šādus pasākumus, Jordānija sniedz Komisijai grafiku attiecībā uz tādu muitas nodokļu atcelšanu, kas ieviesti saskaņā ar šo pantu. Šis grafiks paredz šo pienākumu pakāpenisku pārtraukšanu vienādos ikgadējos maksājumos, sākot ne vēlāk kā divus gadus pēc to ieviešanas. Asociācijas komiteja var pieņemt lēmumu par atšķirīgu grafiku.

2. Atkāpjoties no 1. punkta ceturtais daļas, Asociācijas komiteja var izņēmuma kārtā, lai ņemtu vērā grūtības, kas rodas, izveidojot jaunu nozari, un kad dažas nozares piedzīvo pārstrukturēšanu vai nopietnas grūtības, pilnvarot Jordāniju saglabāt pasākumus, kas jau ir veikti atbilstīgi 1. punktam, trīs gadu maksimālajā laika posmā, pārsniedzot 12 gadu pārejas laiku.

2. NODAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTI

14. pants

Šīs nodaļas noteikumus piemēro produktiem, kuru izcelsme ir Kopienā un Jordānijā un kuri ir uzskaitīti Eiropas Kopienas dibināšanas līguma II pielikumā.

▼M2*14.a pants*

Lauksaimniecības preču tirdzniecībā starp Kopienu un Jordāniju neievieš ne jaunus ievedmuitas nodokļus, ne arī kādus citus līdzvērtīgas iedarbības maksājumus.

▼B*15. pants*

Kopiena un Jordānija pakāpeniski ievieš lauksaimniecības produktu savstarpējās tirdzniecības lielāku liberalizāciju.

16. pants

1. Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievedumiem Kopienā piemēro 1. protokolā izklāstītos noteikumus.

2. Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievedumiem Jordānijā piemēro 2. protokolā izklāstītos noteikumus.

*17. pants***▼M2**

1. No 2009. gada 1. janvāra Kopiena un Jordānija novērtē situāciju, lai noteiktu liberalizācijas pasākumus, kas Kopienai un Jordānijai jāpieņem no 2010. gada 1. janvāra saskaņā ar 15. pantā izklāstīto mērķi.

▼B

2. Neskarot iepriekšējā punkta noteikumus un ņemot vērā lauksaimniecības produktu tirdzniecības modeļus starp Pusēm un šādu produktu īpašo jutīgumu, Kopiena un Jordānija var Asociācijas padomē regulāri pārbaudīt, attiecībā uz katru produktu atsevišķi un abpusēji, iespējas cita citai piešķirt papildu koncesijas.

3. NODAĻA

KOPĪGI NOTEIKUMI*18. pants*

1. Tirdzniecībā starp Kopienu un Jordāniju ievēdumiem netiek ieviesti nekādi jauni daudzuma ierobežojumi un pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

2. Ievēšanas daudzuma ierobežojumi un pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību tirdzniecībā starp Kopienu un Jordāniju tiek atcelti, šim nolīgumam stājoties spēkā.

3. Savstarpējai izvēšanai Kopiena un Jordānija nepiemēro ne muitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, ne daudzuma ierobežojumus un pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību.

19. pants

1. Ja ievieš īpašus noteikumus, īstenojot lauksaimniecības politiku vai izdarot grozījumus spēkā esošajos noteikumos vai grozījumus vai paplašinājumus noteikumos, kas attiecas uz lauksaimniecības politikas īstenošanu, tad attiecīgā līgumslēdzēja puse var pielāgot noteikumus, kas izriet no šā nolīguma, attiecībā uz produktiem, uz kuriem attiecas šie noteikumi vai grozījumi.

2. Šādos gadījumos attiecīgā Puse informē Asociācijas komiteju. Pēc otras Puses pieprasījuma sanāk Asociācijas komiteja, lai pienācīgi ņemtu vērā otras Puses intereses.

3. Ja Kopiena vai Jordānija, piemērojot 1. punktu, groza šajā nolīgumā paredzēto sistēmu lauksaimniecības produktiem, tad tā piešķir ievēdumiem, kuru izcelsme ir otra Puse, atvieglojumu, kas ir salīdzināms ar šajā nolīgumā paredzēto.

4. Šā panta piemērošanu var apspriest Asociācijas padomē.

20. pants

1. Jordānijas izcelsmes produktiem, ievēdot Kopienā, nepiešķir labvēlīgāku režīmu par tādu, ko dalībvalstis piemēro savā starpā.

2. Šā nolīguma noteikumu piemērošana neskar Padomes 1991. gada 26. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1911/91 par Kopienas tiesību aktu noteikumu piemērošanu Kanāriju salām.

▼B

21. pants

1. Puses atturas no jebkādiem pasākumiem vai iekšējas fiskālas darbības, kas vai nu tieši, vai netieši rada vienas Puses produktu diskrimināciju vai līdzīgu otras Puses izcelsmes produktu diskrimināciju.

2. Produkti, kurus izved uz vienu no Pusēm, nevar gūt labumu no netiešu iekšējo nodokļu atmaksas, kas pārsniedz tieši vai netieši uzlikto netiešo nodokļu apjomu.

22. pants

1. Nolīgums neliedz saglabāt vai veidot muitas savienības, brīvās tirdzniecības zonas vai pierobežas tirdzniecības režīmu, ja vien tas neietekmē nolīgumā paredzētās tirdzniecības normas.

2. Asociācijas padomē notiek apspriedes starp Kopienu un Jordāniju par nolīgumiem, kas izveido muitas savienības vai brīvās tirdzniecības zonas, un attiecīgā gadījumā par citiem būtiskiem jautājumiem, kas attiecas uz to attiecīgo tirdzniecības politiku ar trešām valstīm. Jo īpaši, ja trešā valsts pievienojas savienībai, šāda apspriede var notikt, lai nodrošinātu, ka var ņemt vērā Kopienas un Jordānijas savstarpējās intereses.

23. pants

Ja viena no Pusēm tirdzniecībā ar otru Pusi atklāj dempingu VVTT VI panta nozīmē, tā var veikt attiecīgus pretpasākumus atbilstīgi Nolīgumam par VVTT VI panta ieviešanu un tās attiecīgajiem iekšējiem tiesību aktiem, saskaņā ar nosacījumiem un atbilstīgi kārtībai, kas paredzēta 26. pantā.

24. pants

Ja kādus produktus ieved tādos palielinātos daudzumos vai ar tādiem nosacījumiem, kas var izraisīt vai rada:

— nopietnu kaitējumu līdzīgu vai tieši tādu konkurējošu produktu vietējiem ražotājiem vienas Puses visā teritorijā vai tās daļā

vai

— nopietnu traucējumu kādā ekonomikas nozarē,

attiecīgā Puse var veikt piemērotus pasākumus saskaņā ar nosacījumiem un kārtību, kas paredzēta 26. pantā.

▼B

25. pants

Ja 18. panta 3. punkta noteikumu izpildīšana izraisa:

- i) atpakaļizvešanu uz trešo valsti, pret kuru izvedēja Puse attiecīgajam produktam saglabā izvedamo daudzumu ierobežojumus, izvedmuītas nodokļus vai pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību;

vai arī

- ii) izvedējai Pusei būtisku produktu nopietnu deficītu vai tā draudus

un ja iepriekšminētie stāvokļi rada vai var radīt būtiskas grūtības izvedējai Pusei, tad tā Puse var veikt attiecīgus pasākumus saskaņā ar nosacījumiem un kārtību, kas paredzēta 26. pantā. Pasākumi ir nediskriminējoši, un tos atceļ, kad apstākļi vairs nav pietiekams pamatojums to saglabāšanai.

26. pants

1. Ja Kopiena vai Jordānija uzskata, ka produktu ieviešana varētu radīt 24. pantā minētos sarežģījumus administratīvajās procedūrās, kuru mērķis ir ātri sniegt informāciju par tirdzniecības plūsmu tendencēm, tā informē otru Pusi.

2. Gadījumos, kas precizēti 23., 24. un 25. pantā, pirms paredzēto pasākumu veikšanas, kā arī pēc iespējas ātrāk gadījumos, kad piemēro 3. punkta d) apakšpunktu, attiecīgā Puse sniedz visu attiecīgo informāciju Asociācijas komitejai, lai tā varētu rūpīgi pārbaudīt situāciju nolūkā atrast abām Pusēm pieņemamu risinājumu.

Izvēloties attiecīgos pasākumus, priekšroka jādod pasākumiem, kuri vismazāk traucē šā nolīguma darbību.

Par aizsardzības pasākumiem tūlīt ziņo Asociācijas komitejai, un par tiem regulāri apspriežas Komitejā, jo īpaši, lai tos atceltu, tiklīdz apstākļi to ļauj.

3. Īstenojot 2. punktu, piemēro šādus noteikumus:

- a) attiecībā uz 23. pantu izvedēju Pusi informē par dempinga gadījumu, tiklīdz ievēdējas Puses iestādes ir sākušas izmeklēšanu. Ja dempings nav pārtraukts VVTT VI panta nozīmē vai nav panākts cits apmierinošs risinājums 30 dienās pēc paziņošanas, ievēdēja Puse var pieņemt attiecīgus pasākumus;
- b) attiecībā uz 24. pantu par grūtībām, kas rodas tajā minētās situācijas dēļ, jāziņo izskatīšanai Asociācijas komitejai, kura var pieņemt jebkādu lēmumu, kas vajadzīgs, lai novērstu šādas grūtības.

Ja Asociācijas komiteja vai izvedēja Puse nav pieņēmusi lēmumu par šādu grūtību novēršanu vai arī nav panākts cits apmierinošs risinājums 30 dienās pēc jautājuma iesniegšanas, ievēdēja Puse var pieņemt attiecīgus pasākumus, lai risinātu problēmu. Šo pasākumu apmērs nedrīkst pārsniegt to, kas ir nepieciešams radušos grūtību risināšanai;

▼B

- c) attiecībā uz 25. pantu par grūtībām, kas rodas tajā pantā minētās situācijas dēļ, jāziņo izskatīšanai Asociācijas komitejai.

Asociācijas komiteja var pieņemt jebkādu lēmumu, kas vajadzīgs, lai novērstu grūtības. Ja tā nav pieņēmusi šādu lēmumu 30 dienās pēc jautājuma iesniegšanas, tad izvedēja Puse var piemērot attiecīgus pasākumus attiecīgo produktu izvešanai;

- d) ja ārkārtēju apstākļu dēļ vajadzīga tūlītēja rīcība un tādēļ nav iespējama iepriekšēja informēšana vai, attiecīgā gadījumā, pārbaude, tad attiecīgā Puse 23., 24. un 25. pantā norādītajās situācijās var tūlīt piemērot tādus piesardzības pasākumus, kas ir īpaši vajadzīgi situācijas risināšanai, un otru Pusi informē tūlīt.

27. pants

Šis nolīgums nekādi neliedz noteikt aizliegumus vai ierobežojumus attiecībā uz ievešanu, izvešanu vai tranzītprecēm, pamatojoties uz sabiedrības morāli, sabiedrisko kārtību vai valsts drošību, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības vai augu aizsardzības, nacionālo mākslas, vēstures vai arheoloģijas vērtību aizsardzības, kā arī intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzības apsvērumiem vai noteikumiem par zeltu un sudrabu. Šādus aizliegumus vai ierobežojumus tomēr nedrīkst piemērot Pušu tirdzniecībā kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus.

28. pants

Jēdziens “konkrētu valstu izcelsmes prece” šīs sadaļas noteikumu piemērošanā un administratīvās sadarbības metodes, kas attiecas uz tiem, ir izklāstīti 3. protokolā.

29. pants

Preču klasifikācijai tirdzniecībā starp Pusēm izmanto kombinēto nomenklatūru.

III SADAĻA**TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU UN SNIEGT PAKALPOJUMUS****1. NODAĻA****TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU***30. pants*

1. a) Kopiena un tās dalībvalstis piešķir Jordānijas sabiedrību dibināšanai ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kas piešķirts līdzīgām jebkuras trešās valsts sabiedrībām;
- b) neskarot atrunas, kas minētas V pielikumā, Kopiena un tās dalībvalstis piešķir Jordānijas meitasuzņēmumiem, kas dibināti dalībvalstī, attiecībā uz to darbību ne mazāk labvēlīgu

▼B

režīmu kā to, kas piešķirts jebkurai līdzīgai Kopienas sabiedrībai, saskaņā ar to tiesību aktiem un noteikumiem;

- c) Kopiena un tās dalībvalstis piešķir Jordānijas sabiedrību filiālēm, kas dibinātas dalībvalstī, attiecībā uz to darbību ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, ko piešķir līdzīgu jebkuras trešās valsts sabiedrību filiālēm.
- 2.
- a) Neskarot atrunas, kas minētas VI pielikumā, Jordānija piešķir Kopienas sabiedrību dibināšanai tās teritorijā ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kas piešķirts pašas sabiedrībām vai jebkuras trešās valsts sabiedrībām, atkarā no tā, kurš ir labāks;
 - b) Jordānija piešķir Kopienas meitasuzņēmumiem un filiālēm, kas dibinātas tās teritorijā, attiecībā uz to darbību ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kas piešķirts pašas sabiedrībām vai filiālēm vai Jordānijas meitasuzņēmumiem vai jebkuras trešās valsts sabiedrībām vai filiālēm, atkarā no tā, kurš ir labāks.
3. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta un 2. punkta b) apakšpunkta noteikumus nedrīkst izmantot, lai apietu Puses tiesību aktus un noteikumus, kas piemērojami otras Puses sabiedrību meitasuzņēmumu un filiāļu, kas izveidoti pirmās Puses teritorijā, piekļuvei īpašām nozarēm vai darbībām.

Režīmu, kas minēts 1. punkta b) apakšpunktā, 1. punkta c) apakšpunktā un 2. punkta b) apakšpunktā, piemēro attiecīgi Kopienā un Jordānijā dibinātām sabiedrībām, meitasuzņēmumiem un filiālēm dienā, kad šis nolīgums stājas spēkā, kā arī sabiedrībām, meitasuzņēmumiem un filiālēm, kas dibināti vēlāk, tiklīdz tos nodibina.

31. pants

1. Šā nolīguma 30. panta noteikumus nepiemēro gaisa transportam, iekšējo ūdensceļu transportam un jūras transportam.

2. Tomēr attiecībā uz darbībām, ko veic kuģu aģentūras, lai sniegtu starptautiskā jūras transporta pakalpojumus, ieskaitot vairākveidu pārvaļījumu darbības, kurās daļa ceļa veicama pa jūru, katra Puse atļauj otras Puses sabiedrībām komerciāli darboties tās teritorijā, izmantojot meitasuzņēmumus vai filiāles, saskaņā ar tādiem dibināšanas un darbības nosacījumiem, kas nav mazāk labvēlīgi kā tie, kuri piešķirti Puses pašas sabiedrībām vai jebkuras trešās valsts meitasuzņēmumiem vai filiālēm, atkarā no tā, kādi nosacījumi ir labāki. Šādas darbības ietver, bet ne tikai:

- a) jūras transporta un saistīto pakalpojumu tirdzniecību un pārdošanu, izmantojot tiešus kontaktus ar klientu, no kotēšanas līdz rēķina iesniegšanai, ja šos pakalpojumus veic vai piedāvā pats pakalpojumu sniedzējs vai pakalpojumu sniedzēji, ar kuriem pakalpojumu pārdēvējs izveidojis pastāvīgus tirdzniecības līgumus;

▼B

- b) visu transporta un saistīto pakalpojumu pirkšanu un izmantošanu savā vai klienta vārdā (un tālākpārdošanu klientiem), ieskaitot jebkāda veida iekšzemes transporta pakalpojumus, jo īpaši iekšzemes ūdensceļu, autotransporta un dzelzceļa pakalpojumus, kas vajadzīgi, lai sniegtu integrētu pakalpojumu;
- c) dokumentācijas sagatavošanu, proti, pārvadājumu dokumentu, muitas dokumentu vai citu dokumentu sagatavošanu saistībā ar pārvadāto preču izcelsmi un raksturu;
- d) darījumu informācijas sagatavošanu, izmantojot visus līdzekļus, ieskaitot datorizētas informācijas sistēmas un elektronisku datu apmaiņu (uz ko attiecas visi nediskriminējošie ierobežojumi saistībā ar elektrosakariem);
- e) jebkādu darījumu vienošanos slēgšanu ar vietējām kuģu aģentūrām, ieskaitot līdzdalību sabiedrības kapitālā un uz vietas pieņemtu darbinieku iecelšanu amatā (vai – gadījumā ar ārvalstu darbiniekiem – saskaņā ar attiecīgiem šā nolīguma noteikumiem);
- f) rīkošanos sabiedrību vārdā, organizējot kuģa iebraukšanu ostā vai kravu pārņemšanu, ja vajadzīgs.

32. pants

Šajā nolīgumā:

- a) “Kopienas sabiedrība” vai attiecīgi “Jordānijas sabiedrība” ir sabiedrība, kura izveidota saskaņā ar dalībvalsts vai attiecīgi Jordānijas normatīvajiem aktiem un kuras juridiskā adrese vai centrālā administrācija, vai galvenā darījumu vieta atrodas attiecīgi Kopienas vai Jordānijas teritorijā.

Tomēr, ja vienīgi sabiedrības, kas izveidota saskaņā ar attiecīgi dalībvalsts vai Jordānijas tiesību aktiem, juridiskā adrese atrodas attiecīgi Kopienas vai Jordānijas teritorijā, sabiedrību uzskata par attiecīgi Kopienas vai Jordānijas sabiedrību tikai tad, ja tās darbībai ir īsta un pastāvīga saikne ar attiecīgi vienas dalībvalsts vai Jordānijas tautsaimniecību;

- b) sabiedrības “meitasuzņēmums” ir sabiedrība, ko kontrolē pirmā sabiedrība;
- c) sabiedrības “filiāle” ir darījumu vieta bez juridiskas personas statusa, kam piemīt pastāvīguma pazīmes, piemēram, mātesuzņēmuma atzars, kam ir vadība un materiālais aprīkojums, lai veiktu darījumus ar trešajām personām, lai šīm trešajām personām, kaut arī tās ir informētas, ka vajadzības gadījumā tām būs juridiska saikne ar mātesuzņēmumu, kura galvenais birojs atrodas ārvalstīs, nav jāveic darījumi tieši ar mātesuzņēmumu, bet gan tās var veikt darījumus atzara darījumu vietā;
- d) “dibināšana” ir šā panta a) apakšpunktā minēto Kopienas vai Jordānijas sabiedrību tiesības uzsākt saimniecisko darbību, izveidojot meitasuzņēmumus un filiāles attiecīgi Jordānijā vai Kopienā;
- e) “darbība” ir saimniecisko darbību veikšana;

▼B

- f) “saimnieciskā darbība” ir rūpnieciska, komerciāla un profesionāla darbība;
- g) “dalībvalsts vai Jordānijas piederīgais” ir fiziska persona, kas ir attiecīgi kādas dalībvalsts vai Jordānijas piederīgais;
- h) attiecībā uz starptautisko jūras transportu, ieskaitot vairākveidu pārvadājumu darbības, kas ietver pārvadājumu pa jūru, šīs nodaļas un 2. nodaļas noteikumus izmanto arī dalībvalstu vai Jordānijas piederīgie, kas veic uzņēmējdarbību attiecīgi ārpus Kopienas vai Jordānijas, un kuģošanas sabiedrības, kas dibinātas ārpus Kopienas vai Jordānijas, kuras kontrolē attiecīgi dalībvalsts vai Jordānijas piederīgie, ja to kuģi reģistrēti attiecīgi šajā dalībvalstī vai Jordānijā saskaņā ar to attiecīgajiem tiesību aktiem.

33. pants

1. Puses visiem spēkiem centīsies izvairīties no tādiem pasākumiem vai darbībām, kas padara otras Puses sabiedrību dibināšanas un darbības nosacījumus stingrākus nekā dienā pirms nolīguma parakstīšanas.
2. Šā panta noteikumi neskar 44. panta noteikumus. Situācijas, uz kurām attiecas 44. pants, regulē tikai tā noteikumi.

34. pants

1. Kopienas sabiedrībai vai Jordānijas sabiedrībai, kas dibināta attiecīgi Jordānijas vai Kopienas teritorijā, saskaņā ar organizācijas mītnes zemē spēkā esošiem tiesību aktiem ir tiesības attiecīgi Jordānijas vai Kopienas teritorijā pašai vai caur tās meitasuzņēmumiem vai filiālēm nodarbināt darbiniekus, kas ir attiecīgi dalībvalstu vai Jordānijas piederīgie, ja šie darbinieki ir vadoši darbinieki, kā noteikts šā panta 2. punktā, un ja viņus nodarbina vienīgi šādas sabiedrības, meitasuzņēmumi vai filiāles. Šo darbinieku uzturēšanās un darba atļaujas attiecas tikai uz šādas nodarbinātības periodu.
2. Iepriekš minēto sabiedrību, turpmāk – “organizācijas”, vadošais personāls ir “darbinieki, kas pārcelti darbā citā sabiedrības struktūrā”, kā noteikts c) punktā, kas iedalīti šādās kategorijās, ja organizācija ir juridiska persona un attiecīgās personas tajā strādājušas vai bijušas tās biedri (ne kā daļu vairākuma īpašnieki) vismaz vienu gadu tieši pirms šādas pārcelšanas:
 - a) personas, kas organizācijā ieņem augstus amatus, tieši vada uzņēmuma pārvaldi, un ko principā vispārīgi uzrauga vai vada uzņēmuma valde vai akcionāru padome, vai līdzvērtīga struktūra, ieskaitot:
 - personas, kas vada uzņēmumu vai uzņēmuma nodaļu vai apakšnodaļu,

▼B

- personas, kas uzrauga un kontrolē citu pārraudzības, profesionālo vai vadības darbinieku darbu,
 - personas, kam ir pilnvaras personiski pieņemt darbā un atlaist vai ieteikt pieņemt darbā, atlaist vai veikt citas ar personālu saistītas darbības;
- b) personas, kuras strādā organizācijā un kurām ir neikdienišķas zināšanas, kas būtiskas saistībā ar uzņēmuma pakalpojumiem, pētījumu aparāturu, tehniku vai vadību. Šādu zināšanu novērtējums var atspoguļot ne tikai specifiskas zināšanas saistībā ar uzņēmumu, bet arī augstu kvalifikāciju saistībā ar darba veidu vai uzņēmējdarbību, kam nepieciešamas specifiskas tehniskas zināšanas, ieskaitot piederību akreditētai profesijai;
- c) “darbinieks, kas pārcelts darbā citā uzņēmuma struktūrā” ir fiziska persona, kas strādā organizācijā Puses teritorijā un saimnieciskās darbības veikšanai uz laiku tiek pārcelta otras Puses teritorijā; attiecīgās organizācijas galvenajai darījumu vietai jāatrodas Puses teritorijā un darbiniekam jābūt pārceltam uz šīs organizācijas uzņēmumu (filiāli, meitasuzņēmumu), kas faktiski veic saimniecisko darbību otras Puses teritorijā.
3. Dalībvalstu vai attiecīgi Jordānijas piederīgo iecelšana un pagaidu uzturēšanās attiecīgi Jordānijas un Kopienas teritorijās ir atļauta, ja šie uzņēmējsabiedrību pārstāvji ir personas, kuras uzņēmējsabiedrībā ieņem augstus amatus, kā noteikts 2. punkta a) apakšpunktā, un kuras atbild par Jordānijas vai Kopienas uzņēmējsabiedrības dibināšanu attiecīgi Kopienā vai Jordānijā, ja:
- šie pārstāvji nenodarbojas ar tiešu tirdzniecību vai pakalpojumu sniegšanu
- un
- sabiedrībai nav cita pārstāvja, biroja, filiāles vai meitasuzņēmuma attiecīgi Kopienas dalībvalstī vai Jordānijā.

35. pants

Lai Kopienas piederīgajiem un Jordānijas piederīgajiem atvieglotu darbības uzsākšanu un turpināšanu reglamentētā profesionālā darbībā attiecīgi Jordānijā un Kopienā, Asociācijas padome pārbauda, kādi pasākumi ir jāveic, lai paredzētu kvalifikāciju savstarpējo atzīšanu.

36. pants

Šā nolīguma 30. panta noteikumi neliedz Pusei piemērot īpašus noteikumus, kas attiecas uz tādu otras Puses sabiedrību meitasuzņēmumu dibināšanu un darbību tās teritorijā, kuras nav reģistrētas pirmās Puses teritorijā, un ko pamato juridiskas vai tehniskas atšķirības starp šādiem meitasuzņēmumiem, salīdzinot ar tās teritorijā reģistrētu sabiedrību meitasuzņēmumiem, vai, attiecībā uz finanšu pakalpojumiem, piesardzības iemeslu dēļ. Režīma atšķirība nepārsniedz to, kas ir noteikti vajadzīgs šādu juridisko vai tehnisko atšķirību dēļ vai, attiecībā uz finanšu pakalpojumiem, piesardzības dēļ.

▼ B

2. NODAĻA

PĀRROBEŽU PAKALPOJUMU SNIEGŠANA

37. pants

1. Puses dara visu iespējamo, lai pakāpeniski ļautu sniegt pakalpojumus tām Kopienas vai Jordānijas sabiedrībām, kas dibinātas tās Puses teritorijā, kurā nav persona, kam pakalpojumi paredzēti, ņemot vērā pakalpojumu nozaru attīstību Pusēs.

2. Asociācijas padome sniedz ieteikumus 1. punktā minētā mērķa īstenošanai.

38. pants

Lai starp Pusēm nodrošinātu komerciālajām vajadzībām pielāgotu, koordinētu transporta attīstību, īpašus nolīgumus, ko Puses apspriež attiecīgā gadījumā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, var attiecināt uz nosacījumiem savstarpējai piekļuvei tirgum un pakalpojumu nodrošināšanai autotransporta, dzelzceļa un iekšzemes ūdensceļu jomā un, ja vajadzīgs, gaisa transporta jomā.

39. pants

1. Attiecībā uz jūras transportu Puses apņemas efektīvi piemērot principu par neierobežotu pieeju starptautiskajam tirgum un satiksmei uz komerciāliem pamatiem.

a) Iepriekš minētais noteikums neskar tiesības un pienākumus, kas izriet no ANO Konvencijas par līnijpārvadātāju konferenču rīcības kodeksu, kas piemērojama šā nolīguma Pusei. Jūras pārvadātāji, kas nav konferences biedri, var brīvi darboties, konkurējot ar konferences biedriem, kamēr vien viņi ievēro principu godīgi konkurēt uz komerciāliem pamatiem;

b) Puses apstiprina savas saistības, ka brīvas konkurences vide ir būtiska iezīme sauso un šķidro beztaras preču pārvadājumos.

2. Piemērojot 1. punkta principus, Puses:

a) neievieš kravas dalīšanas nosacījumus turpmākos divpusējos nolīgumos ar trešām valstīm attiecībā uz sauso un šķidro beztaras preču apgrozību un līnijpārvadājumiem. Tomēr tas neizslēdz šādu nosacījumu iespēju attiecībā uz līnijpārvadājumiem tādos ārkārtas apstākļos, kad vienas vai otras šā nolīguma Puses līnijpārvadājumu uzņēmumiem citādi nebūtu faktiskas iespējas uzturēt satiksmi pārvadājumos uz attiecīgo trešo valsti un no tās;

b) šim nolīgumam stājoties spēkā, atceļ visus vienpusējus pasākumus, administratīvus, tehniskus un citus šķēršļus, kas varētu veidot slēptus ierobežojumus vai diskrimināciju attiecībā uz brīvu pakalpojumu sniegšanu starptautiskajā jūras transportā.

▼B

Katra Puse, cita starpā, kuģiem, ko izmanto preču vai pasažieru vai abējādiem pārvadājumiem un ko izmanto otras Puses piederīgie vai sabiedrības, piešķir ne mazāk labvēlīgu režīmu kā saviem kuģiem attiecībā uz piekļuvi ostām, šo ostu infrastruktūras un ostu palīgpakalpojumu izmantošanu, kā arī attiecībā uz saistītajām maksām un atlīdzību, muitas pakalpojumiem, enkurvietām un iekraušanas un izkraušanas iekārtām.

3. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

40. pants

1. Puses apņemas apsvērt šīs sadaļas attīstību, lai izveidotu “ekonomikas integrācijas nolīgumu”, kā noteikts Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (VVPT) V pantā.

2. Šā panta 1. punktā paredzētā mērķa pirmo pārbaudi Asociācijas pārbaude veic vēlākais piecus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

3. Asociācijas padome, veicot šādu pārbaudi, ņem vērā progresu, kas panākts tiesību aktu tuvināšanā starp Pusēm attiecīgajās darbībās.

41. pants

1. Šīs sadaļas noteikumus piemēro saskaņā ar ierobežojumiem, ko pamato sabiedriskās kārtības, valsts drošības vai veselības aizsardzības apsvērumi.

2. Tos nepiemēro darbībām, kas jebkuras Puses teritorijā kaut epizodiski ir saistītas ar valsts varas īstenošanu.

42. pants

Attiecībā uz šo sadaļu šis nolīgums nekādi neliedz Pusēm piemērot savus tiesību aktus un noteikumus par fizisko personu iebraukšanu un uzturēšanos, darbu, darba nosacījumiem un fizisko personu uzņēmējdarbības dibināšanu un pakalpojumu sniegšanu, ja tās tos nepiemēro tādā veidā, ka tiek atceltas vai pasliktinās priekšrocības, kas jebkurai no Pusēm ir paredzētas saskaņā ar kādu konkrētu šā nolīguma noteikumu. Šis noteikums neliedz piemērot 41. pantu.

43. pants

Šīs sadaļas noteikumi attiecas arī uz uzņēmumiem, ko kopīgi kontrolē Kopienas uzņēmumi un Jordānijas uzņēmumi un kas pilnīgi pieder tiem.

▼B*44. pants*

Attiecībā uz nozarēm vai pasākumiem, ko aptver VVPT, režīms, kuru viena Puse piešķirusi otrai ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms attiecīgo VVPT saistību stāšanās spēkā, nekādā gadījumā nevar būt labvēlīgāks par to, ko pirmā Puse piešķirusi saskaņā ar VVPT noteikumiem, un tas attiecas uz visām pakalpojumu nozarēm, apakšnozarēm un pakalpojumu sniegšanas veidiem.

45. pants

Šajā sadaļā neņem vērā režīmu, ko piešķirusi Kopiena, tās dalībvalstis vai Jordānija saskaņā ar saistībām, ko tās uzņēmušās, slēdzot ekonomikas integrācijas nolīgumus saskaņā ar VVPT V panta principiem.

46. pants

1. Neskarot citus nolīguma noteikumus, Pusi nedrīkst kavēt veikt pasākumus piesardzības dēļ, tostarp pasākumus ieguldītāju, noguldītāju, apdrošinājuma ņēmēju un personu, pret kurām finanšu pakalpojumu sniedzējam ir fiduciārs pienākums, aizsardzības pasākumus, vai lai nodrošinātu finanšu sistēmas veselumu un stabilitāti. Ja šie pasākumi neatbilst nolīguma noteikumiem, tos nevar izmantot, lai apietu Puses pasākumus saskaņā ar nolīgumu.

2. Neko nolīgumā nevar uzskatīt par prasību Pusei atklāt informāciju, kas saistīta ar individuālu klientu darījumiem vai kontiem, vai jebkādu konfidencialu informāciju vai komercnoslēpumu, kas ir valsts iestāžu rīcībā.

47. pants

Šā nolīguma noteikumi neliedz nevienai Pusei piemērot pasākumus, kas vajadzīgi, lai nepieļautu, ka šā nolīguma noteikumus izmanto, lai apietu tās pasākumus attiecībā uz trešās valsts piekļuvi tās tirgum.

IV SADAĻA**MAKSĀJUMI, KAPITĀLA KUSTĪBA UN CITI SAIMNIECISKIE JAUTĀJUMI****1. NODAĻA****MAKSĀJUMI UN KAPITĀLA KUSTĪBA***48. pants*

Ievērojot 51. un 52. panta noteikumus, kārtējie maksājumi, kas saistīti ar preču, personu, pakalpojumu un kapitāla kustību, šā nolīguma robežās ir bez ierobežojumiem.

▼B

49. pants

1. Šā nolīguma robežās atbilstīgi 50. un 51. panta noteikumiem, neskarot 30. panta 2. punkta a) apakšpunktā minēto VI pielikumu, nav ierobežojumu kapitāla kustībai no Kopienas uz Jordāniju un kapitāla kustībai, kas ietver tiešus ieguldījumus no Jordānijas Kopienā.

2. Uz Jordānijas kapitāla aizplūdi uz Kopienu, neietverot tiešos ieguldījumus, attiecas Jordānijā spēkā esošie tiesību akti.

3. Puses apspriežas, lai sasniegtu kapitāla kustības pilnīgu liberalizāciju, tiklīdz ir izpildīti nosacījumi.

50. pants

Saskaņā ar citiem šā nolīguma noteikumiem un citām Kopienas un Jordānijas starptautiskām saistībām 49. panta noteikumi neskar nekādu ierobežojumu piemērošanu, kas pastāv starp tām dienā, kad šis nolīgums stājas spēkā, attiecībā uz kapitāla kustību starp tām, ietverot tiešos ieguldījumus, ieskaitot nekustamo īpašumu, un uzņēmumus.

Tomēr tas neietekmē Kopienas iedzīvotāju Jordānijā vai Jordānijas iedzīvotāju Kopienā veikto ieguldījumu vai visas peļņas, ko tie rada, pārskaitīšanu uz ārzemēm.

51. pants

Ja ārkārtas apstākļos kapitāla kustība starp Kopienu un Jordāniju rada vai draud radīt nopietnas grūtības maiņas kursa politikas vai monetārās politikas darbībai Kopienā vai Jordānijā, attiecīgi Kopiena un Jordānija var atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti VVPT ietvaros, un saskaņā ar Starptautiskā Valūtas fonda nolīguma VIII un XIV pantu veikt drošības pasākumus attiecībā uz kapitāla kustību starp Kopienu un Jordāniju laika posmā, kas nepārsniedz sešus mēnešus, ja šādi pasākumi ir noteikti vajadzīgi.

52. pants

Ja vienai vai vairākām Kopienas dalībvalstīm vai Jordānijai rodas vai var rasties nopietnas grūtības attiecībā uz maksājumu bilanci, attiecīgi Kopiena un Jordānija var atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti VVTT ietvaros, un saskaņā ar Starptautiskā Valūtas fonda nolīguma VIII un XIV pantu veikt ierobežojošus pasākumus attiecībā uz kārtējiem maksājumiem, ja šādi pasākumi ir noteikti vajadzīgi. Attiecīgā gadījumā Kopiena vai Jordānija tūlīt informē otru Pusi par to un pēc iespējas drīz sniedz grafiku šādu pasākumu atcelšanai.



2. NODAĻA

KONKURENCE UN CITI SAIMNIECISKI JAUTĀJUMI

53. pants

1. Ar nolīguma pareizu darbību nav savienojams turpmākais, ciktāl tas var ietekmēt tirdzniecību starp Kopienu un Jordāniju:

- a) visi nolīgumi starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumi un saskaņota rīcība starp uzņēmumiem, kuru mērķis ir novērst, samazināt vai traucēt konkurenci vai kuri ietekmē šos procesus;
- b) tas, ka viens vai vairāki uzņēmumi ļaunprātīgi izmanto savu dominējošo stāvokli Kopienas vai Jordānijas teritorijā kopumā vai ievērojamā tās daļā;
- c) jebkurš valsts atbalsts, kas traucē vai draud traucēt konkurenci, radot labvēlīgākus apstākļus dažiem uzņēmumiem vai dažu preču ražošanai.

2. Jebkuru darbību, kas ir pretrunā šim pantam, novērtē, pamatojoties uz kritērijiem, kas izriet no Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 85., 86. un 92. panta noteikumu piemērošanas, un attiecībā uz produktiem, uz kuriem attiecas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums – pamatojoties uz kritērijiem, kas ietverti minētā līguma 65. un 66. pantā un Kopienas noteikumos par valsts atbalstu, ieskaitot sekundāros tiesību aktus.

3. Asociācijas padome piecos gados pēc nolīguma stāšanās spēkā ar lēmumu pieņem 1. un 2. punkta īstenošanai vajadzīgos noteikumus.

Līdz šo noteikumu pieņemšanai noteikumus Nolīgumā par VVTT VI, XVI un XXIII panta interpretāciju un piemērošanu piemēro kā 1. punkta c) apakšpunkta un 2. punkta attiecīgo daļu īstenošanas noteikumus.

- 4. a) Šā panta 1. punkta c) apakšpunkta piemērošanas nolūkos Puses atzīst, ka pirmajos piecos gados pēc nolīguma stāšanās spēkā jebkādu Jordānijas piešķirtu valsts atbalstu uzņēmumiem novērtē, ņemot vērā faktu, ka Jordāniju uzskata par apgabalu, kas ir identisks Kopienas apgabalam, kurā dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kurā pastāv ievērojams bezdarbs, kā aprakstīts Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 92. panta 3. punkta a) apakšpunktā.

Asociācijas padome, ņemot vērā Jordānijas ekonomikas stāvokli, pieņem lēmumu, vai minētais laika posms ir jāpagarina par vēl piecu gadu laika posmiem;

- b) katra Puse nodrošina pārredzamību valsts atbalsta jomā, cita starpā, reizi gadā ziņojot otrai Pusei par piešķirtā atbalsta kopsummu un izplatību un pēc pieprasījuma sniedzot informāciju par atbalsta shēmām. Pēc vienas Puses pieprasījuma otra Puse sniedz informāciju par valsts atbalsta īpašiem atsevišķiem gadījumiem.

▼B

5. Attiecībā uz II sadaļas 2. nodaļā minētajiem produktiem:

— nepiemēro 1. punkta c) apakšpunktu,

— jebkādu rīcību, kas ir pretrunā 1. punkta a) apakšpunktam, novērtē atbilstīgi kritērijiem, ko Kopiena noteikusi, pamatojoties uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 42. un 43. pantu, un jo īpaši atbilstīgi tiem, kas noteikti Padomes Regulā Nr. 26/62.

6. Ja Kopiena vai Jordānija uzskata, ka konkrēta rīcība nav saderīga ar 1. punkta noteikumiem un

— nav pienācīgi kontrolēta atbilstīgi 3. punktā minētajiem īstenošanas noteikumiem

vai

— ja šādu noteikumu nav un ja šāda rīcība rada vai draud radīt būtisku kaitējumu otras Puses interesēm vai būtisku kaitējumu tās vietējai ražošanai, ieskaitot pakalpojumu nozari,

tā var veikt attiecīgus pasākumus pēc apspriešanās Asociācijas komitejā vai 30 darbdienu laikā pēc pieprasījuma par šādu apspriedi.

Attiecībā uz rīcību, kas nav saderīga ar šā panta 1. punkta c) apakšpunktu, šādus attiecīgos pasākumus, ja tiem ir piemērojams VVTT, var pieņemt tikai saskaņā ar procedūrām un nosacījumiem, kas paredzēti VVTT vai jebkurā citā attiecīgā instrumentā, kas izstrādāts saistībā ar to un ir piemērojams Pusēm.

7. Neatkarīgi no jebkādiem pretējiem noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar 3. punktu, Puses apmainās ar informāciju, ņemot vērā iero-bežojumus, ko uzliek dienesta un komercnoslēpumu prasības.

54. pants

Dalībvalstis un Jordānija, neskarot saistības, ko tās attiecīgi ir uzņēmušas vai uzņemsies saskaņā ar VVTT, komerciālus valsts monopolus pakāpeniski pielāgo tā, lai, beidzoties piektajam gadam pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, preču sagādes un tirdzniecības nosacījumos nebūtu nekādas dalībvalstu un Jordānijas piederīgo diskriminācijas. Asociācijas komiteju informē par šā mērķa īstenošanai pieņemtajiem pasākumiem.

55. pants

Attiecībā uz publiskiem uzņēmumiem un uzņēmumiem, kuriem ir piešķirtas īpašas vai ekskluzīvas tiesības, Asociācijas padome nodrošina, ka no piektā gada pēc šā nolīguma stāšanās spēkā netiek ieviesti un nepaliek spēkā nekādi pasākumi, kas rada traucējumus tirdzniecībai starp Kopienu un Jordāniju tādā mērā, kas ir pretrunā Pušu interesēm. Šis noteikums nerada šķēršļus uzņēmumiem juridiski vai faktiski veikt tiem uzticētos konkrētos uzdevumus.

▼B*56. pants*

1. Atbilstīgi šā panta un VII pielikuma noteikumiem Puses piešķir un nodrošina intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesību pienācīgu un efektīvu aizsardzību saskaņā ar visaugstākajiem starptautiskajiem standartiem, ietverot efektīvus līdzekļus šo tiesību piemērošanai.

2. Šā panta un VII pielikuma īstenošanu Puses regulāri pārskata. Ja intelektuālā, rūpnieciskā vai komerciālā īpašuma jomā rodas problēmas, kas skar tirdzniecības nosacījumus, pēc jebkuras Puses pieprasījuma rīko steidzamas apspriedes, lai rastu savstarpēji pieņemamus risinājumus.

57. pants

Pušu mērķis ir samazināt atšķirības standartizācijā un atbilstības novērtēšanā. Šim nolūkam Puses attiecīgā gadījumā noslēdz nolīgumus par savstarpēju atzišanu atbilstības novērtēšanas jomā.

58. pants

Puses vienojas par mērķi veikt valsts iepirkumu pakāpenisku liberalizāciju. Asociācijas padome rīko apspriedes par šā mērķa īstenošanu.

V SADAĻA

EKONOMISKĀ SADARBĪBA

*59. pants***Mērķi**

1. Puses apņemas pastiprināt ekonomisko sadarbību savstarpējās interesēs un saskaņā ar nolīguma vispārējiem mērķiem.
2. Ekonomiskās sadarbības mērķis ir atbalstīt Jordānijas centienus sasniegt noturīgu ekonomikas un sociālo attīstību.

*60. pants***Darbības joma**

1. Sadarbība ir galvenokārt vērsta uz nozarēm, kurās ir iekšējās grūtības vai kuras ietekmē Jordānijas ekonomikas liberalizācijas vispārējais process un jo īpaši tirdzniecības liberalizācija starp Jordāniju un Kopienu.
2. Līdzīgi sadarbība ir vērsta uz jomām, kuras var tuvināt Kopienas un Jordānijas ekonomiku, jo īpaši tām, kuras rada pieaugumu un nodarbinātību.
3. Puses veicina ekonomisko sadarbību starp Jordāniju un citām reģiona valstīm.

▼B

4. Vides saglabāšanu un ekoloģisko līdzsvaru ņem vērā, īstenojot ekonomiskās sadarbības dažādās nozares, kas uz to attiecas.

5. Puses var vienoties paplašināt ekonomisko sadarbību uz citām nozarēm, uz kurām neattiecas šī sadaļa.

*61. pants***Paņēmieni un kārtība**

Ekonomisko sadarbību jo īpaši īsteno šādi:

- a) regulārs ekonomiskais dialogs starp Pusēm, ietverot makroekonomikas politikas visas jomas;
- b) regulāra informācijas un ideju apmaiņa katrā sadarbības nozarē, ietverot amatpersonu un ekspertu tikšanos;
- c) konsultācijas, pieredzes un apmācības apmaiņa;
- d) vienotas rīcības īstenošana, piemēram, semināri un darba grupas;
- e) tehniska, administratīva un regulatīva palīdzība;
- f) kopuzņēmumu veicināšana.

*62. pants***Reģionālā sadarbība**

Puses veicina darbības, kurām ir reģionāla ietekme vai kuras iesaista citas reģiona valstis, lai veicinātu reģionālo sadarbību.

Tādas darbības var ietvert:

- tirdzniecību reģiona iekšējā līmenī,
- vides jautājumus,
- ekonomikas infrastruktūras attīstīšanu,
- zinātnisko un tehnoloģisko pētniecību,
- kultūras jautājumus,
- muitas jautājumus.

*63. pants***Izglītība un apmācība**

Puses sadarbojas, lai identificētu un izmantotu visefektīvākos līdzekļus, ar kuriem būtiski uzlabo izglītības un arodmācības stāvokli, jo īpaši attiecībā uz publiskiem un privātiem uzņēmumiem, ar tirdzniecību saistītiem pakalpojumiem, valsts pārvaldēm un iestādēm, tehniskām aģentūrām, standartizācijas organizācijām un sertifikācijas iestādēm un citām attiecīgām organizācijām. Šajā sakarā rūpniecības pārstrukturēšanas arodmācībai pievērš īpašu uzmanību.

▼B

Sadarbība arī veicina saikņu izveidošanu starp specializētām struktūrām Kopienā un Jordānijā un veicina informācijas un pieredzes apmaiņu un tehnisko resursu apvienošanu.

*64. pants***Zinātniskā un tehnoloģiskā sadarbība**

Sadarbības mērķis ir:

- a) veicināt ilgstošu saikņu izveidošanu starp Pušu zinātnieku aprindām, jo īpaši ar šādiem līdzekļiem:
 - ar Jordānijas piekļuvi Kopienas pētniecības un attīstības programmām saskaņā ar pastāvošajiem noteikumiem par trešo valstu līdzdalību,
 - ar Jordānijas līdzdalību decentralizētas sadarbības tīklos,
 - veicinot apmācības un izpētes sinerģiju;
- b) Jordānijas pētniecības jaudas nostiprināšana;
- c) tehnoloģiju attīstības, jaunu tehnoloģiju nodošanas un zinību izplatīšanas veicināšana, jo īpaši, lai paātrinātu Jordānijas rūpniecisko iespēju pielāgošanu.

*65. pants***Vide**

1. Sadarbības mērķis ir vides pasliktināšanās novēršana, piesārņojuma kontrolēšana un dabas resursu racionālas izmantošanas nodrošināšana, lai nodrošinātu noturīgu attīstību un veicinātu reģionālos vides projektus.

2. Sadarbība ir jo īpaši vērsta uz:

- pārtuksnešošanas,
- jūras ūdens kvalitāti un jūras piesārņošanas kontroli un novēršanu,
- ūdens resursu apsaimniekošanu,
- enerģijas atbilstīgu izmantošanu,
- atkritumu apsaimniekošanu,
- kopumā uz rūpnieciskās attīstības ietekmi uz vidi, jo īpaši uz rūpniecības iekārtu drošību,
- lauksaimniecības ietekmi uz augsni un ūdens kvalitāti,
- vides izglītību un izpratnes veidošanu,

▼B

- vides vadības progresīvo instrumentu, vides monitoringa metožu un uzraudzības izmantošanu, jo īpaši ietverot Vides informācijas sistēmas (*EIS*) un vides ietekmēšanas novērtējuma metožu izmantošanu,
- sasāļošanu.

*66. pants***Rūpnieciskā sadarbība**

Sadarbība jo īpaši veicina un sekmē:

- rūpniecisko sadarbību starp uzņēmējiem Kopienā un Jordānijā, ietverot Jordānijas piekļuvi Kopienas uzņēmumu tuvināšanās tīkliem un tīkliem, kas izveidoti saistībā ar decentralizētu sadarbību,
- Jordānijas rūpniecības modernizāciju un pārstrukturēšanu,
- tādas vides izveidošanu un veicināšanu, kas ir labvēlīga privātu uzņēmumu attīstībai, lai vecinātu rūpnieciskās ražošanas pieaugumu un diversifikāciju,
- sadarbību starp Kopienas un Jordānijas mazajiem un vidējiem uzņēmumiem,
- tehnoloģijas nodošanu, inovāciju un pētniecību un attīstību,
- rūpniecības produkcijas diversifikāciju Jordānijā,
- cilvēkresursu attīstīšanu,
- piekļuves uzlabošanu attiecībā uz asignējumiem ieguldījumiem,
- inovācijas veicināšanu,
- informatīvā atbalsta dienestu uzlabošana.

*67. pants***Ieguldījumi un ieguldījumu veicināšana**

Sadarbības mērķis ir labvēlīgas un stabilas vides radīšana ieguldījumiem Jordānijā. Sadarbības rezultātā attīstīs:

- saskaņotas un vienkāršotas administratīvās procedūras; līdzieguldījuma mehānismu, jo īpaši abu Pušu mazajiem un vidējiem uzņēmumiem; kā arī informācijas kanālus un ieguldījumu iespēju identifikācijas līdzekļus,
- Pušu abpusējiem ieguldījumiem labvēlīgu tiesisko vidi, attiecīgā gadījumā dalībvalstīm un Jordānijai noslēdzot ieguldījumu aizsardzības nolīgumus un nolīgumus nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanai,
- piekļuvi kapitāla tirgum ienesīgu ieguldījumu finansēšanai,

▼B

— kopuzņēmumus starp Jordānijas un Kopienas uzņēmumiem.

*68. pants***Standartizācija un atbilstības novērtēšana**

Sadarbība šajā jomā jo īpaši ir vērsta:

- a) uz Kopienas noteikumu piemērošanas paplašināšanu standartizācijas, metroloģijas, kvalitātes standartu un atbilstības atzīšanas jomā;
- b) uz Jordānijas atbilstības novērtēšanas struktūru līmeņa paaugstināšanu, lai noteiktajā laikā un ciktāl iespējams izveidotu atbilstības novērtēšanas savstarpējās atzīšanas nolīgumus;
- c) uz struktūru un iestāžu izveidošanu intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzībai, standartizācijai un kvalitātes standartu noteikšanai.

*69. pants***Tiesību aktu tuvināšana**

Puses dara visu iespējamo, tuvinot to attiecīgos tiesību aktus, lai atvieglotu šā nolīguma īstenošanu.

*70. pants***Finanšu pakalpojumi**

Puses sadarbojas, lai tuvinātu to standartus un noteikumus, jo īpaši:

- a) lai nostiprinātu un pārstrukturētu finanšu nozari Jordānijā;
- b) lai uzlabotu Jordānijas banku, apdrošināšanas un citu finanšu nozaru grāmatvedību un uzraudzības un regulatīvās sistēmas.

*71. pants***Lauksaimniecība**

Pušu sadarbība jo īpaši ir vērsta:

- uz atbalstu politikai, ko tās īsteno, lai dažādotu ražošanu,
- uz ekoloģiski nekaitīgas lauksaimniecības veicināšanu,
- uz ciešākām brīvprātīgām attiecībām starp uzņēmumiem, grupām un organizācijām, kas pārstāv arodus un profesijas Jordānijā un Kopienā,
- uz tehnisko palīdzību un apmācību,
- uz fitosanitāro un veterināro standartu saskaņošanu,

▼B

- integrētu lauku attīstību, ietverot pamatpakalpojumu uzlabošanu un saistītu saimniecisko darbību attīstīšanu,
- sadarbību starp lauku reģioniem, pieredzes apmaiņu un zinībām attiecībā uz lauku attīstību.

*72. pants***Transports**

Sadarbības mērķi ir:

- ar galvenajiem vispārējas intereses Eiropas transporta maršrutiem saistītu ceļu, ostu un lidostu infrastruktūru pārstrukturēšana un modernizācija,
- tādu darbības standartu izveidošana un piemērošana, kas ir salīdzināmi ar Kopienā dominējošajiem,
- tehniskā aprīkojuma modernizācija atbilstīgi Kopienas standartiem attiecībā uz autotransportu/dzelzceļa transportu, konteineru pārvadājumiem un pārkraušanu,
- tranzīta prasību pakāpeniska atvieglošana,
- lidostu vadības, dzelzceļu un gaisa satiksmes kontroles uzlabošana, ietverot sadarbību starp attiecīgajām valsts iestādēm.

*73. pants***Informācijas infrastruktūra un elektrosakari**

Sadarbība ir vērsta uz:

- a) elektrosakariem kopumā;
- b) informācijas tehnoloģijas un elektrosakaru standartizāciju, atbilstības pārbaudi un sertifikāciju;
- c) jaunu informācijas tehnoloģiju izplatīšanu, jo īpaši attiecībā uz tīkliem un tīklu savienojamību (*ISDN* (integrēto pakalpojumu cipartīkli) un *EDI* (elektroniska datu apmaiņa));
- d) jaunu sakaru un informācijas tehnoloģijas iekārtu izpēti un attīstības veicināšanu, lai attīstītu tādu iekārtu, pakalpojumu un lietojumprogrammu tirgu, kas saistīti ar informācijas tehnoloģiju un saziņu, pakalpojumiem un iekārtām.

*74. pants***Enerģētika**

Sadarbības prioritārās jomas ir:

- neizsīkstošo enerģijas avotu un vietējo enerģijas avotu veicināšana,

▼B

- energotaupības un energoefektivitātes veicināšana,
- lietišķie pētījumi par datu banku tīkliem tautsaimniecības un sociālajās nozarēs, jo īpaši par tādiem, kas saista Kopienas un Jordānijas uzņēmējus,
- enerģētikas tīklu modernizācijas un attīstības atbalsts un to sasaiste ar Kopienas tīkliem.

Sadarbība ir vērsta arī uz gāzes, naftas un elektroenerģijas tranzīta atvieglošanu.

*75. pants***Tūrisms**

Sadarbības prioritātes šajā jomā ir:

- zināšanu uzlabošana par tūrisma nozari un lielākas atbilstības nodrošināšana politikā, kas ietekmē tūrismu,
- tūrisma laba sezonālā sadalījuma veicināšana,
- sadarbības veicināšana starp kaimiņvalstu reģioniem un pilsētām,
- tūristiem paredzētās informācijas uzlabošana un viņu interešu aizsardzība,
- kultūras mantojuma nozīmīguma uzsvēršana attiecībā uz tūrismu,
- pienācīgi uzturētas mijiedarbības nodrošināšana starp tūrismu un vidi,
- tūrisma konkurētspējas paaugstināšana, atbalstot paaugstinātu profesionalitāti, jo īpaši attiecībā uz viesnīcu vadību,
- informācijas apmaiņa par plānoto tūrisma attīstību un tūrisma tirgvedības projektiem, tirdzniecības izstādēm, izstādēm, konvencijām un publikācijām.

*76. pants***Muita**

1. Puses apņemas attīstīt muitas sadarbību, lai nodrošinātu, ka tiek ievēroti noteikumi par tirdzniecību. Sadarbība jo īpaši ir vērsta:

- a) uz pārbaudīšanu un procedūru vienkāršošanu attiecībā uz preču muitotāšanu;
- b) uz vienota administratīva dokumenta un tādas sistēmas izmantošanu, kas sasaistītu Kopienas un Jordānijas tranzīta režīmu.

▼B

2. Neskarot citus šajā nolīgumā paredzētos sadarbības veidus, jo īpaši attiecībā uz cīņu pret narkotikām un naudas mazgāšanu, Pušu pārvaldes sniedz savstarpēju palīdzību saskaņā ar 4. protokola noteikumiem.

*77. pants***Sadarbība statistikas jomā**

Galvenais mērķis sadarbībai šajā jomā ir metodoloģijas saskaņošana, lai radītu drošu pamatu statistikas apstrādei attiecībā uz tirdzniecību, iedzīvotāju skaitu, migrāciju un vispārēji visām jomām, ko ietver šis nolīgums un kas ir izmantojamas statistikas izveidei.

*78. pants***Naudas mazgāšana**

1. Puses sadarbojas jo īpaši, lai kopumā novērstu finanšu sistēmu izmantošanu noziedzīgā darbībā gūtas peļņas legalizēšanai un konkrēti – narkotiku tirdzniecībā.

2. Sadarbība šajā jomā jo īpaši ietver tehnisku un administratīvu palīdzību, kuras mērķis ir tādu standartu izveidošana attiecībā uz cīņu pret naudas mazgāšanu, kas ir līdzvērtīgi Kopienas un citu attiecīgo starptautisko struktūru, jo īpaši Finanšu darījumu darba grupas (*FATF*) pieņemtajiem standartiem.

*79. pants***Cīņa pret narkotikām**

1. Puses sadarbojas jo īpaši, lai:

— uzlabotu politikas un pasākumu efektivitāti, lai novērstu narkotiku un psihotropo vielu piedāvāšanu un nelikumīgu tirdzniecību un samazinātu šo produktu ļaunprātīgu izmantošanu,

— veicinātu vienotu pieeju to nelikumīga patēriņa samazināšanai.

2. Puses saskaņā ar to attiecīgajiem tiesību aktiem kopā nosaka šo mērķu sasniegšanai piemērotās stratēģijas un sadarbības metodes. To darbības, kas nav kopīgas darbības, ir apspriežu un ciešas saskaņošanas temats.

Attiecīgās valsts un privātā sektora struktūras saskaņā ar to pilnvarām, strādājot ar Jordānijas, Kopienas un tās dalībvalstu kompetentajām iestādēm, var piedalīties šajās darbībās.

3. Sadarbība ir informācijas apmaiņas un, attiecīgā gadījumā, vienotas rīcības veidā attiecībā uz:

— sociālo un veselības iestāžu un informācijas centru izveidošanu vai paplašināšanu narkomānu ārstēšanai un rehabilitācijai,

▼B

- projektu īstenošanu profilakses, apmācības un epidemioloģiskās izpētes jomā,
- Kopienas un attiecīgo starptautisko iestāžu, jo īpaši Ķīmijas darba grupas (CATF) pieņemtajiem standartiem līdzvērtīgu standartu izveidošanu attiecībā uz prekursoru un citu būtisku vielu, ko izmanto narkotiku un psihotropu vielu nelikumīgai ražošanai, novirzīšanas novēršanu.

VI SADAĻA**SADARBĪBA SOCIĀLOS UN KULTŪRAS JAUTĀJUMOS****1. NODAĻA****SOCIĀLAIS DIALOGS***80. pants*

1. Starp Pusēm izveido regulāru dialogu par visiem sociāliem jautājumiem, kas ir savstarpējās interesēs.
2. Šo dialogu izmanto, lai atrastu veidus un līdzekļus turpmākam progresam attiecībā uz darba ņēmēju pārvietošanos un vienādu attieksmi pret Jordānijas un Kopienas piederīgajiem, kuri likumīgi uzturas savā mītnes valstī, un viņu sociālo integrāciju.
3. Dialogs ir vērsts uz problēmām, kas attiecas:
 - a) uz migrantu kopienu dzīves un darba apstākļiem;
 - b) uz migrāciju;
 - c) uz nelikumīgu ieceļošanu un nosacījumiem, kas saistīti ar nelikumīgi ieceļojušo repatriāciju saskaņā ar tiesību aktiem par uzturēšanos un apmešanos mītnes valstī;
 - d) uz projektiem un programmām par vienādu attieksmi pret Jordānijas un Kopienas piederīgajiem, kultūru un kultūras vēstures abpusēju apzināšanos, tolerances attīstību un diskriminācijas likvidēšanu.

81. pants

Sociālo dialogu risina tādā pašā līmenī un saskaņā ar tādām pašām procedūrām, kā paredzēts šā nolīguma I sadaļā, ko var izmantot par šā dialoga pamatu.

2. NODAĻA**SOCIĀLĀS SADARBĪBAS PASĀKUMI***82. pants*

1. Puses atzīst, ka sociālā attīstība ir nozīmīga un tai jārit kopsolī ar ekonomikas attīstību. Puses piešķir īpašu prioritāti sociālo pamattiesību ievērošanai.

▼B

2. Lai konsolidētu sociālo sadarbību starp Pusēm, visos jautājumos, kas tās interesē, veido pasākumus un programmas.

Priekšroku dod šādiem pasākumiem:

- a) migrācijas spiediena samazināšana, radot darba vietas un attīstot apmācību jomās, kurās ir augsts emigrācijas līmenis;
- b) repatriēto nelikumīgo ieceļotāju reintegrācija;
- c) sieviešu lomas veicināšana sociālajā un ekonomikas attīstībā, jo īpaši ar izglītību un plašsaziņas līdzekļiem saskaņā ar Jordānijas politiku šajā jomā;
- d) Jordānijas ģimenes plānošanas un mātes un bērna aizsardzības programmu attīstība un konsolidācija;
- e) sociālās nodrošināšanas sistēmas uzlabošana;
- f) veselības aprūpes sistēmas uzlabošana;
- g) dzīves apstākļu uzlabošana trūcīgos blīvi apdzīvotos rajonos;
- h) dalībvalstīs dzīvojošu Jordānijas un Eiropas jauniešu jauktu grupu apmaiņas un izklaides programmu īstenošana un finansēšana, lai veicinātu savstarpēju kultūras sapratni un toleranci.

83. pants

Sadarbības projektus var saskaņot ar dalībvalstīm un attiecīgajām starptautiskajām organizācijām.

84. pants

Asociācijas padome izveido darba grupu līdz pirmā gada beigām pēc šā nolīguma stāšanās spēkā. Tā ir pilnvarota pastāvīgi vērtēt 1. un 2. nodaļas noteikumu īstenošanu.

3. NODAĻA

SADARBĪBA KULTŪRAS JOMĀ UN INFORMĀCIJAS APMAIŅA

85. pants

1. Lai sekmētu zināšanas vienam par otru un sapratni, saskaņā ar projektiem, kas jau ir izveidoti atbilstīgi šīm prasībām, Puses apņemas, savstarpēji respektējot kultūru, izveidot stingrus pamatus pastāvīgam kultūras dialogam un veicināt ilglaicīgu kultūras sadarbību jebkurā attiecīgā darbības jomā.

▼B

2. Identificējot sadarbības projektus un programmas, kā arī kopīgus pasākumus, Puses īpašu uzmanību pievērš jauniešiem, pašizteiksmei un sazināšanās prasmei, izmantojot rakstveida un audiovizuālus informācijas nesējus, kultūras mantojuma saglabāšanas jautājumiem un kultūras izplatīšanai.

3. Puses vienojas, ka Kopienas un dalībvalstu esošās kultūras sadarbības programmas var attiecināt arī uz Jordāniju.

4. Puses veicina informācijas un saziņas jomas pasākumus, kas ir savstarpējās interesēs.

VII SADAĻA FINANSIĀLĀ SADARBĪBA

86. pants

Lai sasniegtu šā nolīguma mērķus, Jordānijai ir pieejama finansiālās sadarbības pakete saskaņā ar attiecīgajām procedūrām un vajadzīgajiem finanšu resursiem.

Abas Puses vienojas par šīm procedūrām, izmantojot vispiemērotākos instrumentus, pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Papildus nolīguma V un VI sadaļā ietvertajām jomām finansiālā sadarbība ir vērsta uz:

- ekonomikas modernizācijai paredzētu reformu veicināšanu,
- ekonomiskā infrastruktūras modernizāciju,
- privāto ieguldījumu un darba vietu radīšanas pasākumu veicināšanu,
- reakciju uz ekonomiskām sekām Jordānijā, pakāpeniski ieviešot brīvās tirdzniecības zonu, jo īpaši modernizējot un pārstrukturējot rūpniecību,
- papildu pasākumiem, kas īstenoti sociālajā jomā.

87. pants

Esošo Kopienas finanšu instrumentu darbā ar mērķi atbalstīt strukturālu pārkārtojumu programmas Vidusjūras valstīs, cieši sadarbojoties ar Jordānijas valsts iestādēm un citiem līdzekļu devējiem, jo īpaši ar citām starptautiskām finanšu iestādēm, Kopiena izskata piemērotu atbalstu struktūrpolitikai, ko Jordānija īsteno, lai atjaunotu līdzsvaru galvenajos finansiālajos kopējos lielumos un veicinātu tādas ekonomikas vides radīšanu, kas veicina paātrinātu pieaugumu, vienlaikus uzlabojot iedzīvotāju sociālo labklājību.

▼B*88. pants*

Lai nodrošinātu saskaņotu pieeju, risinot ārkārtas makroekonomiskās un finansiālās problēmas, ko var izraisīt šā nolīguma piemērošana, Puses izmanto V sadaļā paredzēto regulāro ekonomikas dialogu, lai veļtītu īpašu uzmanību tirdzniecības un finansiālo tendenču uzraudzībai attiecībās starp Kopienu un Jordāniju.

VIII SADAĻA

INSTITUCIONĀLI, VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

89. pants

Ar šo izveido Asociācijas padomi, kas sanāk ministru līmenī reizi gadā un tad, kad to prasa apstākļi, pēc priekšsēdētāja iniciatīvas un saskaņā ar tās reglamentā paredzētajiem nosacījumiem.

Tā izskata visus būtiskos jautājumus, kas rodas šā nolīguma sakarā, un citus divpusējus vai starptautiskus jautājumus, kuros ieinteresētas abas Puses.

90. pants

1. Asociācijas padomē ir Eiropas Savienības Padomes un Eiropas Kopienas Komisijas locekļi, no vienas puses, un Jordānijas valdības locekļi, no otras puses.

2. Asociācijas padomes locekļi var organizēt sev pārstāvību saskaņā ar tās reglamentā paredzētajiem noteikumiem.

3. Asociācijas padome pieņem savu reglamentu.

4. Asociācijas padomes priekšsēdētājs pēc kārtas ir Eiropas Savienības Padomes loceklis un Jordānijas valdības loceklis saskaņā ar tās reglamentā paredzētajiem noteikumiem.

91. pants

Lai sasniegtu nolīguma mērķus, Asociācijas padome paredzētajos gadījumos ir pilnvarota pieņemt lēmumus.

Pieņemtie lēmumi ir saistoši Pusēm, kuras veic vajadzīgos pasākumus, lai īstenotu pieņemtos lēmumus. Asociācijas padome var sniegt arī attiecīgus ieteikumus.

Padome gatavo lēmumus un ieteikumus, abām Pusēm vienojoties.

92. pants

1. Ievērojot Padomes pilnvaras, ar šo tiek izveidota Asociācijas komiteja, kas atbild par nolīguma izpildi.

▼B

2. Asociācijas padome var pilnīgi vai daļēji deleģēt Asociācijas komitejai jebkuras savas pilnvaras.

93. pants

1. Asociācijas komitejā, kura sanāk ierēdņu līmenī, ir Eiropas Savienības Padomes un Eiropas Kopienu Komisijas locekļu pārstāvji, no vienas puses, un Jordānijas valdības pārstāvji, no otras puses.

2. Asociācijas komiteja pieņem savu reglamentu.

▼M1

3. Asociācijas komiteju pēc kārtas vada Eiropas Kopienu Komisijas pārstāvis un Jordānijas valdības pārstāvis.

▼B*94. pants*

1. Asociācijas komiteja ir pilnvarota pieņemt lēmumus par nolīguma pārvaldību, kā arī jomās, kurās padome ir deleģējusi tai savas pilnvaras.

2. Komiteja gatavo lēmumus, abām Pusēm vienojoties. Šie lēmumi ir saistoši Pusēm, kuras veic vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu pieņemtos lēmumus.

95. pants

Asociācijas padome var pieņemt lēmumu izveidot jebkādu darba grupu vai struktūru nolīguma īstenošanai.

96. pants

Asociācijas padome pieņem visus vajadzīgos pasākumus, lai atvieglotu sadarbību un sakarus starp Eiropas Parlamentu un Jordānijas Parlamentu.

97. pants

1. Katra Puse var nodot izskatīšanai Asociācijas padomē jebkuru strīdu saistībā ar šā nolīguma piemērošanu vai interpretāciju.

2. Asociācijas padome var strīdu izšķirt, pieņemot lēmumu.

3. Katrai Pusei jāveic pasākumi, kas saistīti ar 2. punktā minētā lēmuma izpildīšanu.

4. Ja strīdu nav iespējams izšķirt atbilstīgi šā panta 2. punktam, katra no Pusēm var informēt otru Pusi par šķīrējtiesneša iecelšanu; otrai Pusei jāieceļ otrs šķīrējtiesnesis divu mēnešu laikā. Lai piemērotu šo procedūru, Kopienu un dalībvalstis uzskata par vienu strīdā iesaistīto Pusi.

▼B

Asociācijas padome ieceļ trešo šķīrējtiesnesi.

Šķīrējtiesneši lēmumus pieņem ar balsu vairākumu.

Katrai strīdā iesaistītajai Pusei jāveic nepieciešamie pasākumi, lai izpildītu šķīrējtiesnešu lēmumu.

98. pants

Šis nolīgums nekādi neliedz Pusei veikt šādus pasākumus:

- a) ko tā uzskata par vajadzīgiem, lai nepieļautu tādu ziņu izpaušanu, kas ir pretrunā būtiskām tās drošības interesēm;
- b) kas attiecas uz ieroču, munīcijas vai kara materiālu tirdzniecību vai uz aizsardzības nolūkiem vajadzīgu pētniecību, attīstību vai ražošanu ar noteikumu, ka šādi pasākumi nemaina konkurences apstākļus attiecībā uz produktiem, kuri nav domāti īpašiem militāriem nolūkiem;
- c) ko tā uzskata par būtiskiem tās drošībai nopietnu iekšēju nemieru gadījumā, kas traucētu uzturēt kārtību un likumību, kara laikā vai nopietna starptautiska saspīlējuma laikā, kas rada kara draudus, vai lai pildītu pienākumus, ko tā uzņēmusies, lai uzturētu mieru un starptautisko drošību.

99. pants

Jomās, uz ko attiecas šis nolīgums, neskarot nekādus tā īpašus noteikumus:

- pasākumi, ko Jordānija piemēro attiecībā uz Kopienu, nedrīkst diskriminēt dalībvalstis, to piederīgos un sabiedrības vai uzņēmumus,
- pasākumi, ko Kopiena piemēro attiecībā uz Jordāniju, nedrīkst diskriminēt Jordānijas piederīgos un sabiedrības vai uzņēmumus.

100. pants

Attiecībā uz tiešajiem nodokļiem nolīgums nekādi nerada:

- tādu fiskālo priekšrocību paplašināšanu, ko piešķirusi kāda Puse jebkurā starptautiskā nolīgumā vai režīmā, kas tai ir saistošs,
- kādas Puses jebkuru tādu pasākumu pieņemšanas vai piemērošanas novēršanu, kuru mērķis ir izvairīšanās no nodokļu maksāšanas vai nodokļu nemaksāšana,
- nevienas Puses tiesību apstrīdēšanu attiecībā uz tās nodokļu tiesību aktu attiecīgo noteikumu piemērošanu nodokļu maksātājiem, kuri nav vienādā stāvoklī, jo īpaši attiecībā uz viņu dzīvesvietu.

▼ B*101. pants*

1. Puses veic visus vajadzīgos vispārīgos vai īpašos pasākumus, lai izpildītu saistības, kas izriet no nolīguma. Puses nodrošina nolīgumā izklāstīto mērķu sasniegšanu.

2. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka otra Puse nepilda kādu pienākumu saskaņā ar nolīgumu, tā var veikt attiecīgus pasākumus. Pirms tam, izņemot īpašas steidzamības gadījumus, tā sniedz Asociācijas padomei visu attiecīgo informāciju, kas vajadzīga vispusīgai situācijas izpētei, lai rastu abām Pusēm pieņemamu risinājumu.

Izvēloties veicamos pasākumus, priekšroka jādod pasākumiem, kuri vismazāk traucē šā nolīguma darbību. Par šiem pasākumiem tūlīt ziņo Asociācijas padomei, un tos apspriež Asociācijas padomē, ja otra Puse to pieprasa.

102. pants

Šā nolīguma 1.–4. protokols un I–VII pielikums ir tā sastāvdaļa. Deklarācijas un vēstuļu apmaiņas ir ietvertas Nobeiguma aktā, kas tāpat ir šā nolīguma sastāvdaļa.

103. pants

Šajā nolīgumā “Puses” ir Kopiena vai dalībvalstis, vai Kopiena un dalībvalstis, atbilstīgi to attiecīgajām pilnvarām, no vienas puses, un Jordānija, no otras puses.

104. pants

Šo nolīgumu noslēdz uz nenoteiktu laiku.

Katra Puse var nolīgumu denonsēt, paziņojot otrai Pusei. Nolīgumu pārtrauc piemērot sešus mēnešus pēc šādas paziņošanas.

105. pants

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētie līgumi, un, no otras puses, Jordānijas teritorijā.

106. pants

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, itāliešu, portugāļu, somu, spāņu, vācu, zviedru un arābu valodā, visi teksti ir vienlīdz autentiski, un to deponē Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātā.



107. pants

1. Šo nolīgumu Puses apstiprinās to noteiktajā kārtībā.

Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Puses viena otrai paziņojušas par šā panta pirmajā daļā noteikto procedūru pabeigšanu.

2. Pēc stāšanās spēkā šis nolīgums aizstāj Eiropas Ekonomikas kopienas un Jordānijas Hāšimītu Karalistes Sadarbības nolīgumu un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dalībvalstu un Jordānijas Hāšimītu Karalistes Nolīgumu, kas parakstīts Briselē 1977. gada 18. janvārī.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebendneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksän-kymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

▼B

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



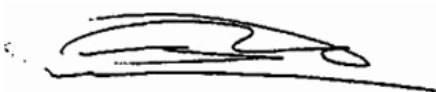
Für die Bundesrepublik Deutschland



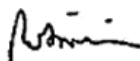
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



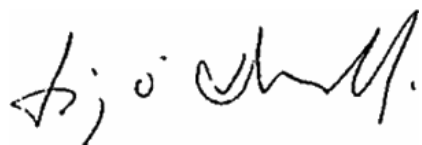
Pour la République française



▼ B

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



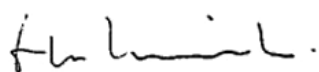
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



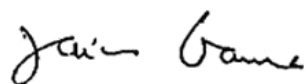
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa

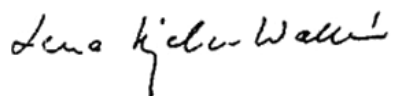


Suomen tasavallan puolesta

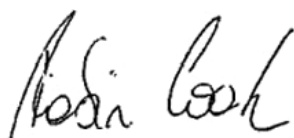


▼B

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

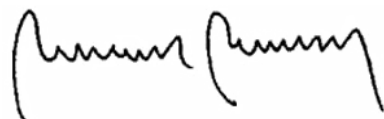
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



عن الملكة الاردنية الهاشمية



▼B**PIELIKUMU SARAKSTS**

- I PIELIKUMS: Jordānijas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kuriem Kopiena var saglabāt 10. panta 1. punktā minēto lauksaimniecības komponenti
- II PIELIKUMS: Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kuriem Jordānija var saglabāt 10. panta 2. punktā un 11. panta 2. punktā minēto lauksaimniecības komponenti
- III PIELIKUMS: Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kuriem, ievedot Jordānijā, ir piemērojams 11. panta 3. un 4. punktā minētais pakāpeniskas tarifa atcelšanas grafiks
- IV PIELIKUMS: Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kas minēti 11. panta 5. punktā
- V PIELIKUMS: Kopienas atrunas, kas minētas 30. panta 1. punkta b) apakšpunktā (tiesības veikt uzņēmējdarbību)
- VI PIELIKUMS: Jordānijas atrunas, kas minētas 30. panta 2. punkta a) apakšpunktā (tiesības veikt uzņēmējdarbību)
- VII PIELIKUMS: Intelektuālais, rūpnieciskais un komerciālais īpašums, kas minēts 56. pantā

▼ **M2***I PIELIKUMS***Produkti, kas minēti 10. panta 1. punktā**

KN kods	Apraksts
(1)	(2)
1704	Cukura konditorejas izstrādājumi (ieskaitot balto šokolādi), kas nesatur kakao:
ex 1704 90 99	— — — — — Pārējie produkti, kas pēc svara satur 70 % vai vairāk saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze)
1806	Šokolāde un citi pārtikas izstrādājumi ar kakao piedevu:
ex 1806 90 90	— — Pārējie produkti, kas pēc svara satur 70 % vai vairāk saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze)
1905	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi ar kakao piedevu vai bez tās; hostijas, tukšas oblātas, kuras izmanto farmācijā, zīmogvafeles, rīspapīrs un tamlīdzīgi izstrādājumi:
1905 90	— Pārējie:
1905 90 90	— — — — Pārējie

▼ **M2***II PIELIKUMS***Produkti, kas minēti 10. panta 2. punktā un 11. panta 2. punktā**

KN kods	Apraksts
0403	Paniņas, rūgušpiens un krējums, jogurts, kefīrs un citi fermentēti vai skābpiena produkti, arī iebiezināti vai ar cukura vai citu saldinātāju piedevu, vai aromatizēti, vai ar augļiem, riekstiem vai kakao:
No 0403 10 51 līdz 0403 10 99	– – – Aromatizēts jogurts vai jogurts ar augļiem, riekstiem vai kakao
0403 90 71 to 0403 90 99	– – Pārējie, aromatizēti vai ar augļiem, riekstiem vai kakao
0405	Sviests un citi no piena iegūti tauki un eļļas; piena tauku pastas:
0405 20	– Piena tauku pastas:
0405 20 10	– – ar tauku saturu pēc svara 39 % vai vairāk, bet mazāk nekā 60 %
0405 20 30	– – ar tauku saturu pēc svara 60 % vai vairāk, bet ne vairāk kā 75 %
0711 90 30	Īslaicīgai glabāšanai iekonservēta cukurkukurūza (piemēram, ar sēra dioksīda gāzi, sāļjumā, sērūdeņī vai citā konservantu šķīdumā), kas nav derīga tūlītējai lietošanai
2208	Nedenaturēts etilspirts ar spirta tilpumkoncentrāciju līdz 80 % tilpuma; stiprie alkoholiskie dzērieni, liķieri un citi alkoholiskie dzērieni

▼ M2

III PIELIKUMS

Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kuriem, ievadot Jordānijā, piemēro 11. panta 3. un 4. punktā minēto pakāpeniskās tarifa atcelšanas grafiku

A SAKARSTS

130219100	260120000	270400000	280910000	282520000
130219900	260200000	270500000	280920000	282530000
190110200	260300000	270600000	281000000	282540000
190190200	260400000	270710000	281111000	282550000
210690300	260500000	270720000	281119100	282560000
210690400	260600000	270730000	281119900	282570000
210690600	260700000	270740000	281122000	282580000
250300000	260800000	270750000	281129000	282590900
250410000	260900000	270760000	281210100	282611000
250490000	261000000	270791000	281210200	282612000
250700000	261100000	270799000	281210300	282619000
250810000	261210000	270810000	281210400	282620000
250820000	261220000	270820000	281210500	282630000
250830000	261310000	270900000	281210600	282690000
250840000	261390000	271000520	281210700	282710000
250850000	261400000	271000700	281210800	282720000
250860000	261510000	271220100	281210900	282731000
250870000	261590000	271311000	281290000	282732000
250900000	261610000	271312000	281310000	282733000
251010000	261690000	271320000	281390000	282734000
251020000	261710000	271390000	281520000	282735000
251110000	261790000	271410000	281530000	282736000
251120000	261800000	271490000	281610000	282738000
251200000	261900000	280130000	281620000	282739000
251319000	262011000	280200000	281630000	282741900
251320100	262019000	280300000	281700000	282749900
251400000	262020000	280429100	281810000	282911000
251910000	262030000	280429200	281820000	282919000
251990000	262040000	280470000	281830000	282990100
252020100	262050000	280490000	281990100	283010000
252400000	262090000	280511000	282010000	283020000
252610000	262100000	280519000	282110100	283030000
252620000	270111000	280521000	282120100	283090000
252810000	270112000	280522000	282200100	283311000
252890000	270119000	280530000	282300000	283319000
253090200	270120000	280540000	282410000	283321000
253090300	270210000	280620000	282420000	283322000
260111000	270220000	280700000	282490000	283323000
260112000	270300000	280800000	282510000	283324000

▼ M2

283325000	284610000	290519200	291423100	291719910
283326000	284690000	290522100	291429100	291720910
283327000	284700000	290529100	291431100	291731910
283329000	284910000	290531100	291439100	291732910
283330000	284920000	290532100	291440100	291733910
283340000	284990000	290539100	291450100	291734910
283421000	290110100	290541100	291461100	291735100
283429100	290121100	290542100	291469100	291736910
283510100	290122100	290549100	291470100	291737910
283522100	290123100	290550200	291511100	291739910
283523100	290124100	290629100	291512100	291811100
283524100	290129100	290729100	291513100	291812100
283525100	290211100	290810000	291521100	291813100
283526100	290219100	290820000	291522100	291815100
283529100	290220100	290890000	291523100	291816100
283531100	290230100	290911000	291524100	291817100
283539100	290241100	290919100	291529100	291819200
283610100	290242100	290920100	291531100	291821100
283620100	290243100	290930100	291532100	291822100
283630100	290244100	290941100	291533100	291823100
283640100	290250100	290942100	291534100	291829100
283650100	290260100	290943100	291535100	291830100
283660100	290270100	290944100	291539100	291890100
283670100	290290100	290949100	291540100	291900100
283691100	290290910	290950100	291550100	292010100
283692100	290322000	290960100	291560100	292090500
283699100	290341000	291211100	291570100	292111100
283911000	290342000	291212100	291590100	292112100
283919000	290344000	291213100	291611100	292119500
283920000	290345100	291219100	291612100	292121100
283990000	290346100	291221100	291613100	292122100
284011000	290347100	291229100	291614100	292129100
284019000	290349100	291230100	291615100	292130100
284020000	290362100	291241100	291619100	292141000
284030000	290410100	291242100	291620100	292142000
284190100	290420100	291249100	291631100	292143100
284190200	290490200	291250100	291632100	292144100
284410000	290511100	291260100	291634100	292145100
284420000	290512100	291411100	291635100	292149920
284430000	290513100	291412100	291639100	292151100
284440000	290514100	291413100	291711910	292159100
284450000	290515100	291419100	291712910	292229100
284510000	290516100	291421100	291713910	292421110
284590000	290517100	291422100	291714100	292421920

▼ M2

292511100	293622100	310430900	321000100	381230000
292690300	293623100	310490900	321100100	381300000
292700100	293624100	310510900	321210000	381511100
292800100	293625100	310520000	321511000	381512100
292910000	293626100	310530000	321519000	381519100
292990100	293627100	310540000	321590000	381590100
292990200	293628100	310551000	340211100	381600100
292990900	293629100	310559000	340212100	381710100
293010100	293690100	310560000	340213100	381720100
293020100	293921000	310590000	340219100	381800100
293030100	293929100	320110100	340290100	382100000
293040100	294110000	320120100	350710100	382200000
293090100	294120000	320190100	350710900	382410100
293211100	294130000	320300100	350790000	382420100
293212100	294140000	320300910	360100000	382430100
293213100	294150000	320411100	360300000	382440100
293219100	291190000	320412100	370110000	382450100
293221100	300331000	320413100	370130100	382471100
293229100	300339000	320414100	370199100	382479100
293291100	300340000	320415100	370210000	382490100
293292100	300390000	320416100	370510100	382490200
293293100	300431000	320417100	370520100	390110000
293294100	300432000	320419100	370590100	390120000
293299200	300439000	320420100	370610100	390130000
293311100	300440000	320490100	370690100	390190000
293319100	300450000	320500000	380110000	390210000
293329100	300490000	320611100	380120100	390220000
293331100	300660000	320619100	380120210	390230000
293332100	310100000	320620100	380130100	390290000
293339300	310210000	320630100	380190100	390311000
293340200	310221000	320641100	380210000	390319000
293351100	310229000	320642100	380290000	390320000
293359500	310230000	326043100	380630210	390330000
293361100	310240000	320649100	380690210	390390000
293369100	310250000	320650100	380810900	390410900
293371100	310260000	320710100	380820900	390421900
293379300	310270000	320720100	380830900	390422900
293390100	310280000	320730100	380840900	390430900
293410100	310290000	320740100	380890900	390440900
293420100	310310000	320810300	380991100	390450900
293430100	310320000	320820300	380992100	390461000
293490910	310390000	320890300	380993100	390469000
293610100	310410000	320910100	381210000	390490000
293621100	310420000	320990100	381220000	390512000

▼ M2

390519000	391990100	400249110	410210000	470100000
390521000	392010910	400249900	410221000	470200000
390529000	392020910	400251900	410229000	470311000
390530000	392030100	400259110	410310000	470319000
390591000	392041100	400259900	410320000	470321000
390599000	392042100	400260110	410390000	470329000
390610000	392051100	400260900	430110000	470411000
390690000	392059100	400270110	430120000	470419000
390710000	392061100	400270900	430130000	470421000
390720000	392062100	400280110	430140000	470429000
390730000	392063100	400280900	430150000	470500000
390740000	392069100	400291900	430160000	470610000
390760000	392072100	400299110	430170000	470620000
390791000	392073910	400299900	430180000	470691000
390799000	392079910	400300000	430190000	470692000
390810000	392092100	400400000	440110000	470693000
390890000	392093100	400510100	440130000	470710000
390910000	392094100	400591100	440200000	470720000
390920000	392099910	400599110	440320100	470730000
390930000	392119200	400599900	440341100	470790000
390940000	392190110	400610000	440349100	480251100
390950000	392190910	400690100	440391100	480252100
391000000	392321100	400700100	440392100	480253100
391110000	392329100	400811100	440399100	480260100
391190000	392340100	400819100	440500000	480411300
391211000	392690100	400821200	440610000	480419300
391212000	392690200	400910100	440690000	480421000
391220000	392690400	400920100	441510100	480429000
391231000	392690600	400930100	441510200	480431300
391239000	400110000	400940100	441510300	480439300
391290000	400121000	400950100	441520100	480441300
391310000	400122000	401220100	441700100	480442300
391390000	400129100	401610100	442190100	480449300
391400000	400130900	401699100	442190200	480451300
391510000	400211900	401699200	442190300	480451400
391520000	400219110	401700100	450200100	480452300
391530000	400219900	401700400	450310000	480459300
391590000	400220110	401700500	450390100	480820000
391610100	400220900	410110000	450410100	481039100
391610910	400231110	410121000	450490100	481091100
391620100	400231900	410122000	450490200	481099100
391620910	400239110	410129000	460110000	481140100
391690100	400239900	410130000	460210100	481140200
391690910	400241900	410140000	460290100	481910100

▼ M2

481920200	510610000	520621000	540242000	550912000
481930100	510620000	520622000	540243000	550921000
481940100	510710000	520623000	540249000	550922000
482020100	510720000	520624000	540251000	550931000
482210000	510810000	520625000	540252000	550932000
482290000	510820000	520631000	540259000	550941000
482390100	511000900	520632000	540261000	550942000
482390200	511300100	520633000	540262000	550951000
482390500	520100000	520634000	540269000	550952000
482390600	520210000	520635000	540310000	550953000
482390700	520291000	520641000	540320000	550959000
482390800	520299000	520642000	540331000	550961000
482390910	520300000	520643000	540332000	550962000
490300000	520411000	520644000	540333000	550969000
490400000	520419000	520645000	540339000	550991000
490510000	520511000	530310000	540341000	550992000
490591000	520512000	530390000	540342000	550999000
490599000	520513000	530410000	540349000	551011000
490600000	520514000	530490000	540410000	551012000
490700900	520515000	530511000	540490900	551020000
491110000	520521000	530519000	540500900	551030000
491199100	520522000	530521000	540720100	551090000
500100000	520523000	530529000	540791100	560311100
500200000	520524000	530591000	550110000	560312100
500310000	520526000	530599000	550120000	560313100
500390000	520527000	530610000	550130000	560314100
500400000	520528000	530620000	550190000	560391100
500500000	520531000	530710000	550200000	560392100
510111000	520532000	530720000	550310000	560393100
510119000	520533000	530810000	550320000	560394100
510121000	520534000	530820000	550330000	560410100
510129000	520535000	530830000	550340000	560420910
510130000	520541000	530890000	550390000	560490100
510210000	520542000	531010100	550410000	560490910
510220000	520543000	531090100	550490000	560500900
510310000	520544000	540110900	550510000	560710000
510320000	520546000	540120900	550520000	560729000
510330000	520547000	540210000	550610100	560730000
510400000	520548000	540220000	550620100	560790000
510510000	520611000	540231000	550630100	580310100
510521000	520612000	540232000	550700100	580390100
510529000	520613000	540233000	550810900	580631100
510530000	520614000	540239000	550820900	580632100
510540000	520615000	540241000	550911000	580639100

▼ M2

590310100	701120000	720250000	721911100	722720100
590320100	701190000	720260000	721912100	722790100
590390100	701911000	720270000	721913100	722810100
591131000	701912000	720280000	721914100	722820100
591132000	701919000	720291000	721921100	722830100
591140100	701931100	720292000	721922100	722840100
591190100	701939100	720293000	721923100	722850100
611511100	710110000	720299000	721924100	722860100
611512100	710121000	720410000	721931100	722870100
611519100	710122000	720421000	721932100	722880100
611520100	710210000	720429000	721933100	722910100
611591100	710221000	720430000	721934100	722920100
611592100	710229000	720441000	721935100	730210000
611593100	710231000	720449000	721990100	730220000
611599100	710239000	720450100	722011100	730230000
621710100	710310000	720510000	722012100	730240000
630510100	710391000	720610100	722020100	730290000
680410100	710399000	720711100	722090100	730410100
680423100	710410000	720712100	722100100	730429100
681210000	710420000	720719100	722211100	730431910
681220000	710490000	720720100	722219100	730439910
681230000	710510000	720840100	722220100	730441910
681250100	710590000	720854100	722230100	730449910
690310100	710691000	720890100	722300100	730451910
690310200	711011100	720916100	722410100	730459910
690320100	711021100	720917100	722490100	730511000
690320200	711031100	720918100	722511100	730512000
690390100	711041100	720926100	722519100	730519000
690390200	711210000	720927100	722520100	730520000
690911000	711220000	720928100	722530100	730531900
690912000	711290000	720990100	722540100	730539900
690919000	711319100	721011100	722550100	730590900
700100000	711810000	721012100	722591100	730610100
700210900	711890000	721030100	722592100	730610400
700220900	720110000	721041100	722599100	730620100
700231900	720120000	721049100	722611100	730620400
700232900	720150000	721050100	722619100	730630200
700239900	720211000	721061100	722620100	730640200
701020000	720219000	721069100	722691100	730650200
701091900	720221000	721070100	722692100	730690100
701092900	720229000	721090100	722693100	730690400
701093900	720230000	721810100	722694100	730890100
701094900	720241000	721891100	722699100	730890200
701110000	720249000	721899100	722710100	731021110

▼ M2

731021130	760691100	811100100	830150100	842549000
731029110	760691200	811220100	830810000	842612100
731029130	760691300	811230100	830890100	842612990
731100000	760692100	811240100	830990200	842619100
732190100	760692200	811291100	840710100	842619990
732619400	760711100	811300100	840710200	842641100
732690400	760719100	820150100	840810100	842641990
740110000	760720100	820190900	840810200	842649900
740120000	761290100	820210000	841112900	842691000
740200000	761290200	820220000	841122900	842699900
740311000	761290300	820240000	841182900	842710000
740312000	761300000	820310000	841191100	842720000
740313000	761699500	820320000	841199100	842790000
740319000	780110900	820330000	841290100	842810900
740321000	780191900	820340000	841410000	842820000
740322000	780199900	820411000	841490100	842831000
740323000	780200000	820412000	841490200	842832900
740329000	780600100	820420000	841630900	842833900
740400000	790111000	820510000	841690800	842839900
740500900	790112000	820520000	841720000	842850000
740911100	790120000	820530000	841780900	842860000
740921100	790200000	820540000	841790100	842890900
740931100	790390100	820559000	841899100	843010100
740940100	790500100	820560000	841911900	843390000
740990100	790500200	820570000	841932900	843490000
741110100	790700200	820580000	841960900	843590000
741121100	800110000	820590900	841990110	843691000
741122100	800120000	820713000	841990910	843699000
741129100	800200000	820719000	842122900	843790000
741700100	800700100	820720900	842191100	843890000
741999500	800700200	820730900	842199100	843991000
750110000	810191000	820740900	842199200	843999000
750120000	810291000	820750000	842290900	844090000
750210000	810310100	820760000	842320000	844190900
750220000	810411000	820770000	842330000	844390000
750300000	810419000	820780000	842382900	845150900
760110000	810420000	820790000	842389900	845190100
760120000	810510100	820810000	842430900	845210000
760200000	810510200	820820000	842490100	845390000
760611100	810600100	820840000	842490200	845490000
760611200	810710100	820890000	842520000	845590000
760611300	810810100	821192100	842531100	845699990
760612100	810910100	821193100	842539100	846291900
760612200	811000100	830140100	842541000	846299900

▼ M2

846610000	850110110	853223000	871639900	902790910
846620000	850110900	853224000	871640900	902910110
846630000	850120110	853225000	871690100	902920110
846691000	850131110	853229000	880110000	903010900
846692000	850132110	853230000	880190000	903020900
846693000	850140110	853290000	880310000	903031900
846694000	850151110	854319900	880320000	903039900
846880900	850152110	854330900	880330000	903040900
846890900	850211100	854389200	880390000	903082900
847490900	850220100	854390100	880400000	903089900
847590000	850239100	854411200	880510000	903090900
847710900	850240100	854419200	890310000	903110900
847720900	850421100	854459200	890391000	903120900
847730900	850431100	854460200	890392000	903130000
847740900	850431900	854511100	890399000	903180900
847751900	850490100	854519200	890800000	903290200
847759900	850690100	860711000	900390100	930621100
847780900	850790000	860712000	901110000	930630100
847790100	850890000	860719000	901120000	930630300
847810900	851490000	860721000	901180000	930630400
847890100	851580100	860729000	901210000	940540100
848010900	851580990	860730000	901510000	940550100
848020900	851590000	860791000	901520000	940600110
848030900	852311100	860799000	901530000	960200100
848041900	852312100	870510000	901540000	960390200
848049900	852313100	870590200	901580000	960610000
848050900	852390100	870590900	901720000	960621000
848060900	852432100	870600100	901730900	960622000
848071900	852439100	870790100	901780900	960629000
848079900	852451100	870899100	902290000	960630000
848140000	852452100	870911000	902410900	960711000
848180100	852453100	870919000	902480900	960719000
848180200	852499100	871000000	902490900	960720000
848180310	852499200	871110100	902519100	960720000
848310100	852610000	871120100	902580100	960810100
848320100	852691000	871130100	902590100	960899100
848330100	852692000	871140100	902690200	960910100
848340100	853090000	871150100	902710900	961610000
848350100	853210000	871190100	902720900	970500100
848360100	853221000	871310000	902730900	
848390100	853222000	871390000	902740100	

▼ M2

B SARAĶSTS

130110000	251741000	271121000	283230000	284330000
130120100	251749000	271129000	283410000	284390000
130120900	251810000	271210000	283422000	284800000
130190100	251820000	271220900	283429900	285000000
130190900	251830000	271290000	283510900	285100100
130211100	252010000	271500000	283522900	285100900
130211200	252020900	280110000	283523900	290110900
130219000	252100000	280120000	283524900	290121900
130239100	252210000	280410000	283525900	290122900
130239900	252220000	280421000	283526900	290123900
190110300	252230000	280429900	283529900	290124900
190211100	252310000	280430000	283531900	290129900
190211900	252321000	280440000	283539900	290211900
190540000	252329000	280450000	283610900	290219900
190590210	252330000	280461000	283620900	290220900
190590290	252390000	280469000	283630900	290230900
190590900	252510000	280480000	283640900	290241900
210690100	252520000	280610000	283650900	290242900
210690900	252530000	281121000	283660900	290243900
250100000	252700000	281123000	283670900	290244900
250200000	252910000	281410000	283691900	290250900
250510000	252921000	281420000	283692900	290260900
250590000	252922000	281511000	283699900	290270900
250610000	252930000	281512000	283711000	290290990
250621000	253010000	281910000	283719100	290311000
250629000	253020000	281990900	283719900	290312000
251311000	253040000	282090000	283720000	290313000
251320900	253090100	282110900	283800000	290314000
251511100	253090900	282120900	284110000	290315000
251511900	271000100	282200900	284120000	290316000
251512100	271000200	282590100	284130000	290319000
251512900	271000310	282741100	284140000	290321000
251520000	271000320	282749100	284150000	290323000
251611100	271000330	282751000	284161000	290329000
251611900	271000400	282759000	284169000	290330100
251612100	271000510	282760000	284170000	290330900
251612900	271000600	282810000	284180000	290343000
251621000	271000900	282890000	284190900	290345900
251622000	271111000	282990900	284210000	290346900
251690000	271112000	283110000	284290000	290347900
251710000	271113000	283190000	284310000	290349900
251720000	271114000	283210000	284321000	290351000
251730000	271119000	283220000	284329000	290359000

▼ M2

290361000	290919900	291512900	291732990	292130900
290362900	290920900	291513900	291733100	292143900
290369000	290930900	291521900	291733990	292144900
290410900	290941900	291522900	291734100	292145900
290420900	290942900	291523900	291734990	292149100
290490100	290943900	291524900	291735900	292149200
290490900	290944900	291529900	291736100	292149300
290511900	290949900	291531900	291736990	292149400
290512900	290950900	291532900	291737100	292149500
290513900	290960900	291533900	291737990	292149600
290514900	291010000	291534900	291739100	292149700
290515900	291020000	291535900	291739990	292149800
290516900	291030000	291539900	291811900	292149910
290517900	291090000	291540900	291812900	292149990
290519100	291100000	291550900	291813900	292151900
290519900	291211900	291560900	291814000	292159900
290522900	291212900	291570900	291815900	292211000
290529900	291213900	291590900	291816900	292212000
290531900	291219900	291611900	291817900	292213100
290532900	291221900	291612900	291819100	292213900
290539900	291229900	291613900	291819900	292219110
290541900	291230900	291614900	291822900	292219120
290542900	291241900	291615900	291823900	292219190
290549900	291242900	291619900	291829900	292219200
290550100	291249900	291620900	291830900	292219300
290550900	291250900	291631900	291890900	292219400
290611000	291260900	291632900	291900900	292219900
290612000	291300000	291634900	291921900	292221000
290613000	291411900	291635900	292010900	292222000
290614000	291412900	291639900	292090100	292229900
290619000	291413900	291711100	292090200	292230100
290621000	291419900	291711990	292090300	292230200
290629900	291421900	291712100	292090400	292230300
290711000	291422900	291712990	292090900	292230900
290712000	291423900	291713100	292111900	292241000
290713000	291429900	291713990	292112900	292242000
290714000	291431900	291714900	292119100	292243000
290715000	291439900	291719100	292119200	292249100
290719000	291440900	291719990	292119300	292249900
290721000	291450900	291720100	292119400	292250000
290722000	291461900	291720990	292119900	292310000
290723000	291469900	291731100	292121900	292320000
290729900	291470900	291731990	292122900	292390000
290730000	291511900	291732100	292129900	292410100

▼ M2

292410900	293339900	293930000	320414900	330122000
292421190	293340100	293941000	320415900	330123000
292421910	293340900	293942000	320416900	330124000
292421990	293351900	293949100	320417900	330125000
292422000	293359100	293949900	320419900	330126000
292429100	293359200	293950100	320420900	330129000
292429900	293359300	293950900	320490900	330130000
292511900	293359400	293961000	320611900	330210100
292519100	293359900	293962000	320619900	330290000
292519900	293361900	293963000	320620900	330300000
292520000	293369900	293969000	320630900	330410000
292610000	293371900	293970000	320641900	330420000
292620000	293379100	293990100	320642900	330430000
292690100	293379200	293990200	320643900	330491000
292690200	293379900	293990300	320649900	330499000
292690900	293390900	293990400	320650900	330510000
292700900	293410900	293990500	320710900	330520000
292800900	293420900	293990900	320720900	330530000
293010900	293430900	294000000	320730900	330590000
293020900	293490100	294200000	320740900	330610000
293030900	293490990	300110000	320810100	330620000
293040900	293500000	300120000	320810900	330690000
293090900	293610900	300190000	320820100	330710000
293100000	293621900	300510000	320820900	330720000
293211900	293622900	300590000	320890100	330730000
293212900	293623900	300610000	320890900	330741000
293213900	293624900	300620000	320910900	330749000
293219900	293625900	300630000	320990900	330790100
293221900	293626900	300640000	321000200	330790900
293229900	293627900	300650000	321000900	340111000
293291900	293628900	310110900	321100900	340119000
293292900	293629900	310430100	321290100	340120000
293293900	293690900	310490100	321290200	340211900
293294900	293710000	310510100	321290900	340212900
293299100	293721000	310510200	321310000	340213900
293299900	293722000	310510300	321390000	340219900
293311900	293729000	320120900	321410000	340220000
293319900	293791000	320190900	321490000	340290900
293321000	293792000	320210000	330111000	340311000
293329900	293799000	320290000	330112000	340319000
293331900	293810000	320300990	330113000	340351000
293332900	293890000	320411900	330114000	340359000
293339100	293910000	320412900	330119000	340391000
293339200	293929900	320413900	330121000	340391000

▼ M2

340399000	370242000	380820100	391710100	392111000
340399000	370243000	380830100	391710900	392112000
340410000	370244000	380840100	391721000	392113000
340411000	370251000	380890100	391722000	392114000
340419000	370252000	380991900	391723000	392119100
340420000	370253000	380992900	391729000	392119900
340420000	370254000	380993900	391731000	392190190
340490000	370255000	381010000	391732000	392190990
340510000	370256000	381090000	391733000	392210000
340520000	370291000	381111000	391739000	392220000
340530000	370292000	381119000	391740000	392290000
340540000	370293000	381121000	391810100	392310000
340590000	370294000	381129000	391810900	392321900
340600000	370295000	381190000	391890100	392329900
340700100	370310000	381400100	391890900	392330100
340700910	370320000	381400900	391910100	392330900
340700920	370390000	381511900	391910900	392340900
340700990	370400000	381512900	391990900	392350000
350211000	370510900	381519900	392010100	392390100
350219000	370520900	381590900	392010990	392390900
350220000	370590900	381600900	392020100	392410000
350290000	370610900	381710900	392020990	392490000
350300100	370690900	381720900	392030900	392510000
350300900	370710100	381800900	392041900	392520000
350400000	370710900	381900000	392042900	392530000
350610000	370790000	382000000	392051900	392590000
350691000	380120290	382410900	392059900	392610000
350699000	380130900	382420900	392061900	392620000
360200000	380190900	382430900	392062900	392630000
360410000	380300000	382440900	392063900	392640000
360490000	380400000	382450900	392069900	392690300
360500000	380510000	382471900	392071100	392690500
360610000	380520000	382479900	392071900	392690700
360690100	380590100	382490900	392072900	392690800
360690900	380590900	390410100	392073100	392690900
370120000	380610000	390421100	392073990	400129200
370130900	380620000	390422100	392079100	400129900
370191000	380630100	390430100	392079990	400130100
370199900	380630290	390440100	392091000	400130200
370220000	380690100	390450100	392092900	400211100
370231000	380690290	390750000	392093900	400219190
370232000	380700000	391610990	392094900	400219200
370239000	380810100	391620990	392099100	400220190
370241000	380810200	391690990	392099990	400220200

▼ M2

400231190	401023000	410620000	440320900	441510900
400231200	401024000	410710000	440341900	441520900
400239190	401029000	410721000	440349900	441600000
400239200	401110000	410729000	440391900	441700900
400241100	401120000	410790000	440392900	441810000
400249190	401130000	410800000	440399900	441820000
400249200	401140000	410900000	440410000	441830000
400251100	401150000	411000000	440420000	441840000
400259190	401191000	411100000	440710000	441850000
400259200	401199000	420100000	440724000	441890100
400260190	401210000	420211000	440725000	441890900
400260200	401220900	420212000	440726000	441900000
400270190	401290000	420219000	440729000	442010000
400270200	401310000	420221000	440791000	442090100
400280190	401320000	420222000	440792000	442090900
400280200	401390000	420229000	440799000	442110000
400291100	401410000	420231000	440810000	442190900
400299190	401490000	420232000	440831000	450200900
400299200	401511000	420239000	440839000	450390900
400510200	401519000	420291000	440890000	450410900
400510900	401590000	420292000	440910000	450490900
400520100	401610900	420299000	440920000	460120000
400520900	401691000	420310000	441011000	460191000
400591900	401692000	420321000	441019000	460199000
400599190	401693000	420329000	441090000	460210200
400690900	401694000	420330000	441111000	460210900
400700900	401695100	420340000	441119000	460290300
400811900	401695900	420400100	441121000	460290900
400819900	401699900	420400900	441129000	480100000
400821100	401700200	420500000	441131000	480210000
400821900	401700900	420610000	441139000	480220000
400829100	410410000	420690000	441191000	480230000
400829900	410421000	430211000	441199000	480240000
400910900	410422000	430212000	441213000	480251900
400920900	410429000	430213000	441214000	480252200
400930900	410431000	430219000	441219000	480252300
400940900	410439000	430220000	441222000	480252900
400950900	410511000	430230000	441223000	480253200
401011000	410512000	430310000	441229000	480253900
401012000	410519000	430390000	441292000	480260200
401013000	410520000	430400000	441293000	480260300
401019000	410611000	440121000	441299000	480260400
401021000	410612000	440122000	441300000	480260500
401022000	410619000	440310000	441400000	480260900

▼ M2

480300000	480560100	481320000	482359100	520832000
480411100	480560200	481390100	482359900	520833000
480411200	480560900	481390900	482360000	520839000
480411900	480570100	481410000	482370000	520841000
480419100	480570900	481420000	482390300	520842000
480419200	480580100	481430000	482390400	520843000
480419900	480580900	481490100	482390990	520849000
480431100	480610000	481490900	490700100	520851000
480431200	480620000	481500000	490810000	520852000
480431900	480630000	481610000	490890000	520853000
480439100	480640000	481620000	490900000	520859000
480439200	480710000	481630000	491000000	520911000
480439900	480790000	481690000	491191000	520912000
480441100	480810000	481710000	491199900	520919000
480441200	480830100	481720000	500600000	520921000
480441900	480830900	481730000	500710000	520922000
480442100	480890100	481810000	500720000	520929000
480442200	480890900	481820000	500790000	520931000
480442900	480910000	481830000	510910000	520932000
480449100	480920000	481840000	510990000	520939000
480449200	480990000	481850000	511000100	520941000
480449900	481011100	481890000	511111000	520942000
480451100	481011200	481910200	511119000	520943000
480451200	481011900	481910900	511120000	520949000
480451900	481012000	481920100	511130000	520951000
480452100	481021100	481920900	511190000	520952000
480452200	481021900	481930900	511211000	520959000
480452900	481029100	481940900	511219000	521011000
480459100	481029900	481950000	511220000	521012000
480459200	481031000	481960000	511230000	521019000
480459900	481032000	482010000	511290000	521021000
480510100	481039900	482020900	511300900	521022000
480510900	481091200	482030000	520420000	521029000
480521100	481091900	482040000	520710000	521031000
480521900	481099900	482050000	520790000	521032000
480522100	481110000	482090100	520811000	521039000
480522900	481121000	482090900	520812000	521041000
480523100	481129000	482110000	520813000	521042000
480523900	481131000	482190000	520819000	521049000
480529100	481139000	482311000	520821000	521051000
480529900	481140900	482319000	520822000	521052000
480530000	481190000	482320000	520823000	521059000
480540000	481200000	482340000	520829000	521111000
480550000	481310000	482351000	520831000	521112000

▼ M2

521119000	540751000	551312000	551614000	560811000
521121000	540752000	551313000	551621000	560819000
521122000	540753000	551319000	551622000	560890000
521129000	540754000	551321000	551623000	560900000
521131000	540761000	551322000	551624000	570232000
521132000	540769000	551323000	551631000	570242000
521139000	540771000	551329000	551632000	570252000
521141000	540772000	551331000	551633000	570292000
521142000	540773000	551332000	551634000	570320000
521143000	540774000	551333000	551641000	570330000
521149000	540781000	551339000	551642000	570490000
521151000	540782000	551341000	551643000	580110000
521152000	540783000	551342000	551644000	580121000
521159000	540784000	551343000	551691000	580122000
521211000	540791900	551349000	551692000	580123000
521212000	540792000	551411000	551693000	580124000
521213000	540793000	551412000	551694000	580125000
521214000	540794000	551413000	560110000	580126000
521215000	540810000	551419000	560121000	580131000
521221000	540821000	551421000	560122000	580132000
521222000	540822000	551422000	560129000	580133000
521223000	540823000	551423000	560130000	580134000
521224000	540824000	551429000	560210000	580135000
521225000	540831000	551431000	560221000	580136000
530911000	540832000	551432000	560229000	580190000
530919000	540833000	551433000	560290000	580211000
530921000	540834000	551439000	560311900	580219000
530929000	550610900	551441000	560312900	580220000
531010900	550620900	551442000	560313900	580230000
531090900	550630900	551443000	560314900	580310900
531100000	550690000	551449000	560391900	580390900
540110100	550700900	551511000	560392900	580410000
540120100	550810100	551512000	560393900	580421000
540490100	550820100	551513000	560394900	580429000
540500100	551110000	551519000	560410900	580430000
540610000	551120000	551521000	560420100	580500000
540620000	551130000	551522000	560420990	580610000
540710000	551211000	551529000	560490990	580620000
540720900	551219000	551591000	560500100	580631900
540730000	551221000	551592000	560600000	580632900
540741000	551229000	551599000	560721000	580639900
540742000	551291000	551611000	560741000	580640000
540743000	551299000	551612000	560749000	580710000
540744000	551311000	551613000	560750000	580790000

▼ M2

580810000	600243000	610821000	620333000	621210000
580890000	600249000	610822000	620339000	621410000
580900000	600291000	610831000	620341000	621420000
581010000	600292000	610891000	620342000	621430000
581091000	600293000	610892000	620343000	621440000
581092000	600299000	610910000	620349000	621490000
581099000	610120000	610990000	620411000	621510000
581100100	610130000	611010000	620412000	621520000
581100900	610220000	611020000	620413000	621590000
590110000	610311000	611030000	620419000	630110000
590190000	610331000	611110000	620421000	630120000
590210000	610332000	611120000	620422000	630130000
590220000	610333000	611130000	620423000	630140000
590290000	610341000	611211000	620429000	630190000
590310900	610342000	611212000	620431000	630210000
590320900	610343000	611219000	620432000	630221000
590390900	610411000	611420000	620433000	630222000
590410000	610419000	611430000	620439000	630229000
590491000	610421000	611511900	620441000	630231000
590492000	610422000	611512900	620442000	630232000
590500000	610432000	611519900	620443000	630239000
590610000	610433000	611520900	620444000	630240000
590691000	610441000	611591900	620449000	630251000
590699000	610442000	611592900	620451000	630252000
590700000	610443000	611593900	620452000	630253000
590800000	610451000	620111000	620453000	630259000
590900000	610452000	620112000	620459000	630260000
591000000	610453000	620191000	620461000	630291000
591110000	610462000	620192000	620462000	630292000
591120000	610463000	620193000	620463000	630293000
591140900	610510000	620211000	620469000	630299000
591190900	610520000	620212000	620510000	630311000
600110000	610590000	620213000	620520000	630312000
600121000	610620000	620292000	620530000	630319000
600122000	610690000	620293000	620620000	630391000
600129000	610711000	620311000	620630000	630392000
600191000	610712000	620312000	620721000	630399000
600192000	610719000	620319000	620791000	630411000
600199000	610721000	620321000	620920000	630419000
600210000	610722000	620322000	620930000	630491000
600220000	610729000	620323000	621020000	630492000
600230000	610791000	620329000	621030000	630493000
600241000	610792000	620331000	621132000	630499000
600242000	610799000	620332000	621142000	630510900

▼ M2

630520000	660310000	681019000	691190000	701331000
630532000	660320000	681091000	691200000	701332000
630533000	660390000	681099000	691310000	701339000
630539000	670100000	681110000	691390000	701391100
630590000	670210000	681120000	691410000	701391900
630611000	670290000	681130000	691490000	701399100
630612000	670300000	681190000	700210100	701399900
630619000	670411000	681240000	700220100	701400000
630621000	670419000	681250900	700231100	701510000
630622000	670420000	681260000	700232100	701590000
630629000	670490000	681270000	700239100	701610000
630631000	680100000	681290100	700312000	701690000
630639000	680210000	681290900	700319100	701710000
630641000	680221000	681310000	700319900	701720000
630649000	680222000	681390000	700320000	701790000
630691000	680223000	681410000	700330000	701810000
630699000	680229000	681490000	700420000	701820000
630710000	680291000	681510000	700490000	701890000
630720000	680292000	681520000	700510000	701931900
630790100	680293000	681591000	700521000	701932000
630790900	680299000	681599000	700529000	701939900
630800000	680300000	690100000	700530000	701940000
631010000	680410900	690210100	700600000	701951000
631090000	680421000	690210900	700711000	701952000
640312000	680422000	690220100	700719100	701959000
640319000	680423900	690220900	700719900	701990000
640320000	680430000	690290100	700721000	702000000
640330000	680510000	690290900	700729100	710610000
640340000	680520000	690310900	700729900	710692000
650100000	680530000	690320900	700800100	710700000
650200000	680610100	690390900	700800900	710811000
650300000	680610900	690410000	700910000	710812000
650400000	680620000	690490000	700991000	710813000
650510000	680690100	690510000	700992000	710820000
650590000	680690900	690590000	701010000	710900000
650610000	680710000	690600000	701091100	711011200
650691000	680790000	690710000	701092100	711019000
650692000	680800000	690790000	701093100	711021200
650699000	680911000	690810000	701094100	711029000
650700000	680919000	690890000	701200000	711031200
660110000	680990100	690990000	701310100	711039000
660191000	680990200	691010000	701310900	711041200
660199000	680990900	691090000	701321000	711049000
660200000	681011000	691110000	701329000	711100100

▼ M2

711100900	720853000	721391200	721640000	722511900
711311000	720854900	721391300	721650000	722519900
711319900	720890900	721391900	721665000	722520900
711320000	720915000	721399100	721669000	722530900
711411000	720916900	721399200	721691000	722540900
711419000	720917900	721399300	721699000	722550900
711420000	720918900	721399900	721710100	722591900
711510000	720925000	721410100	721710900	722592900
711590000	720926900	721410200	721720100	722599900
711610000	720927900	721410300	721720900	722611900
711620000	720928900	721410900	721730100	722619900
711711000	720990900	721420100	721730900	722620900
711719000	721011900	721420200	721790100	722691900
711790000	721012900	721420900	721790900	722692900
720310000	721020000	721430100	721810900	722693900
720390000	721030900	721430200	721891900	722694900
720450900	721041900	721430300	721899900	722699900
720521000	721049900	721430900	721911900	722710900
720529000	721050900	721491100	721912900	722720900
720610900	721061900	721491200	721913900	722790900
720690000	721069900	721491300	721914900	722810900
720711900	721070900	721491900	721921900	722820900
720712900	721090900	721499100	721922900	722830900
720719900	721113000	721499200	721923900	722840900
720720900	721114000	721499300	721924900	722850900
720810100	721119000	721499900	721931900	722860900
720810900	721123000	721510100	721932900	722870900
720825100	721129000	721510200	721933900	722880900
720825900	721190000	721510300	721934900	722910900
720826100	721210000	721510900	721935900	722920900
720826900	721220000	721550100	721990900	722990000
720827100	721230000	721550200	722011900	730110000
720827900	721240000	721550300	722012900	730120000
720836100	721250000	721550900	722020900	730300100
720836900	721260000	721590100	722090900	730300900
720837100	721310100	721590200	722100900	730410900
720837900	721310200	721590300	722211900	730421000
720838100	721310300	721590900	722219900	730429900
720838900	721310900	721610000	722220900	730431100
720839100	721320100	721621000	722230900	730431990
720839900	721320200	721622000	722240000	730439100
720840900	721320300	721631000	722300900	730439990
720851000	721320900	721632000	722410900	730441100
720852000	721391100	721633000	722490900	730441990

▼ M2

730449100	730900000	731821000	732619300	741122900
730449990	731010000	731822000	732619900	741129900
730451100	731021120	731823000	732620000	741210000
730451990	731021190	731824000	732690100	741220000
730459100	731021900	731829000	732690300	741300000
730459990	731029120	731910000	732690900	741420000
730490100	731029190	731920000	740500100	741490000
730490900	731029200	731930000	740610000	741510000
730531100	731029900	731990000	740620000	741521000
730539100	731210000	732010000	740710100	741529000
730590100	731290000	732020000	740710900	741531000
730610200	731300000	732090000	740721100	741532000
730610300	731412000	732111000	740721900	741539000
730610900	731413000	732112000	740722100	741600000
730620200	731414100	732113000	740722900	741700900
730620300	731414900	732181000	740729100	741811000
730620900	731419100	732182000	740729900	741819000
730630100	731419900	732183000	740811100	741820000
730630900	731420100	732190200	740811900	741910000
730640100	731420900	732190900	740819100	741991100
730640900	731431000	732211000	740819900	741991200
730650100	731439000	732219100	740821100	741991300
730650900	731441000	732219900	740821910	741991900
730660000	731442000	732290000	740821990	741999100
730690200	731449000	732310100	740822100	741999200
730690300	731450000	732310900	740822910	741999300
730690900	731511000	732391000	740822990	741999900
730711100	731512000	732392000	740829100	750400000
730711900	731519000	732393000	740829910	750511000
730719100	731520000	732394000	740829990	750512000
730719900	731581000	732399000	740911900	750521000
730721000	731582000	732410000	740919000	750522000
730722000	731589000	732421000	740921900	750610000
730723000	731590000	732429000	740929000	750620000
730729000	731600000	732490000	740931900	750711000
730791000	731700100	732510100	740939000	750712000
730792000	731700900	732510300	740940900	750720000
730793000	731811000	732510900	740990900	750810000
730799000	731812000	732591000	741011000	750890100
730810000	731813000	732599100	741012000	750890200
730820000	731814000	732599300	741021000	750890300
730830000	731815000	732599900	741022000	750890400
730840000	731816000	732611000	741110900	750890900
730890900	731819000	732619100	741121900	760310000

▼ M2

760320000	761699100	810810900	821591000	840490900
760410100	761699200	810890000	821599000	840721100
760410900	761699300	810910900	830110000	840721200
760421100	761699400	810990000	830120000	840729100
760421900	761699900	811000900	830130000	840729200
760429000	780110100	811100900	830140900	840731100
760511100	780191100	811211000	830150900	840731200
760511900	780199100	811219000	830160000	840732100
760519100	780300000	811220900	830170000	840732200
760519900	780411000	811230900	830210000	840733100
760521100	780419000	811240900	830220000	840733200
760521900	780420000	811291900	830230000	840734100
760529100	780500000	811299000	830241000	840734200
760529900	780600900	811300900	830242000	840790910
760611900	790310000	820110000	830249000	840790920
760612900	790390900	820130000	830250000	840820100
760691900	790400000	820140000	830260000	840820200
760692900	790500900	820231000	830300000	840890910
760711200	790600000	820239000	830400100	840890920
760711900	790700100	820291000	830400900	840910100
760719200	790700900	820299100	830510000	840910200
760719900	800300100	820299900	830520000	840991100
760720200	800300900	820551000	830590000	840991200
760720900	800400000	820590100	830610000	840999100
760810100	800500000	820600000	830621000	840999200
760810900	800600000	820830000	830629000	841111900
760820100	800700900	820900000	830630000	841121900
760820900	810110000	821000000	830710100	841181900
760900000	810192000	821110000	830710900	841191900
761010000	810193000	821191000	830790000	841199900
761090000	810199000	821192900	830820000	841210900
761100000	810210000	821193900	830890200	841229900
761210000	810292000	821194000	830890900	841231900
761290900	810293000	821195000	830910000	841239900
761410000	810299000	821210000	830990100	841280900
761490000	810310900	821220100	830990900	841290900
761511000	810390000	821220900	831000000	841319100
761519100	810430000	821290000	831110000	841330000
761519200	810490000	821300000	831120000	841381100
761519800	810510900	821410000	831130000	841391100
761519900	810590000	821420000	831190000	841420000
761520000	810600900	821490000	840310000	841440000
761610000	810710900	821510000	840390000	841451000
761691000	810790000	821520000	840410900	841459100

▼ M2

841459900	842123000	845110000	847621000	850120190
841460900	842129900	845121000	847629000	850131190
841480110	842131000	845129900	847681000	850132190
841480190	842139900	845130900	847689000	850140190
841480990	842191900	845140900	847690000	850151190
841490900	842199900	845180900	847790900	850152190
841510000	842211000	845190900	847890900	850300000
841520100	842290100	845230000	847910900	850410000
841520900	842310000	845240000	847920900	850440100
841581000	842381000	845290000	847930900	850450100
841582000	842382100	845452900	847940900	850490900
841583000	842389100	846911000	847960000	850511000
841590000	842390000	846912000	847981900	850519000
841610000	842420900	846920000	847982900	850520000
841620900	842481100	846930000	847989900	850530000
841690100	842489900	847010000	847990100	850590000
841690900	842490900	847021000	847990900	850610000
841790900	842511900	847029000	848110000	850630000
841810900	842519900	847030000	848120000	850640000
841821000	842531990	847040000	848130000	850650000
841822000	842539990	847050000	848180390	850660000
841829000	842542100	847090000	848180900	850680000
841830900	842542990	847110000	848190000	850690900
841840900	842611900	847130000	848210000	850710000
841850900	842620900	847141000	848220000	850720000
841861100	842630900	847149000	848230000	850730000
841861900	842810100	847150000	848240000	850740000
841869100	842840000	847160000	848250000	850780000
841869900	843110000	847170000	848280000	850830000
841891000	843120000	847180000	848291000	850910000
841899900	843131000	847190000	848299000	850920000
841911100	843139000	847210000	848310900	850930000
841919900	843141000	847220000	848320900	850940000
841939900	843142000	847230000	848330900	850980000
841940900	843143000	847290000	848340900	850990000
841950900	843149100	847310000	848350900	851010000
841981000	843149900	847321000	848360900	851020000
841989900	844110100	847329000	848390900	851030000
841990190	844190100	847330000	848410000	851090000
841990990	845011000	847340000	848420000	851110000
842111900	845012000	847350000	848490000	851120000
842112000	845019000	847410100	848510000	851130000
842119900	845020000	847431900	848590000	851140000
842121900	845090000	847490100	850110190	851150000

▼ M2

851180000	851940000	852790900	853910000	854389900
851190000	851992000	852812000	853921000	854390900
851210000	851993000	852813000	853922000	854411100
851220000	851999000	852821000	853929000	854411900
851230000	852010000	852822000	853931000	854419100
851240000	852020000	852910100	853932000	854419900
851290000	852032000	852910900	853939000	854420100
851310000	852033000	852990100	853941000	854420900
851390000	852039000	852990900	853949000	854430100
851610000	852090000	853110100	853990000	854430900
851621000	852110000	853110200	854011000	854441100
851629000	852190000	853110900	854012000	854441900
851631000	852210000	853120000	854020000	854449100
851632000	852290000	853180100	854040000	854449900
851633000	852311900	853180200	854050000	854451000
851640000	852312900	853180900	854060000	854459100
851650000	852313900	853190000	854071000	854459900
851660000	852320000	853310000	854072000	854460100
851671000	852330000	853321000	854079000	854460900
851672000	852390900	853329000	854081000	854470000
851679000	852410000	853331000	854089000	854511900
851680000	852431000	853339000	854091000	854519100
851690000	852432900	853340000	854099100	854519900
851711000	852439900	853390000	854099900	854520000
851719000	852440000	853400000	854110000	854590000
851721000	852451900	853510000	854121000	854610000
851722000	852453900	853521000	854129000	854620000
851730000	852460000	853529000	854130000	854690000
851750000	852491000	853530000	854140000	854710000
851780000	852499900	853540000	854150000	854720000
851790000	852510000	853590000	854160000	854790100
851810000	852520100	853610000	854190000	854790900
851821000	852520900	853620000	854212000	854810000
851822000	852530000	853630000	854213000	854890000
851829000	852540000	853641000	854214000	870200000
851830000	852712000	853649000	854219000	870210000
851840000	852713000	853650000	854230000	870290000
851850000	852719000	853661000	854240000	870300000
851890000	852721000	853669000	854250000	870310000
851910000	852729000	853690000	854290000	870320000
851921000	852731000	853710000	854320900	870321000
851929000	852732000	853720000	854340000	870321200
851931000	852739000	853810000	854381000	870321300
851939000	852790100	853890000	854389100	870321400

▼ M2

870322000	870390950	871140900	900640000	901590000
870322300	870390990	871150900	900651000	901600190
870322400	870400000	871190900	900652000	901600900
870323000	870410000	871200000	900653000	901710000
870323120	870420000	871411000	900659000	901790000
870323130	870421000	871419000	900661000	901831100
870323140	870421190	871420000	900662000	901910100
870323190	870421210	871491000	900669000	902300000
870323210	870421290	871492000	900691000	902511000
870323220	870421900	871493000	900699000	902519900
870323290	870430000	871494000	900711000	902580900
870323310	870431000	871495000	900719000	902590900
870323320	870431190	871496000	900720100	902610100
870323390	870431210	871499000	900720900	902610900
870324000	870431290	871500100	900791000	902620100
870324200	870431900	871500900	900792000	902620900
870324900	870510000	871610000	900810000	902680100
870330000	870590200	871620900	900820000	902680900
870331000	870590900	871631000	900830000	902690100
870331200	870600200	871680000	900840000	902690900
870331300	870600900	871690900	900890000	902740900
870331400	870710000	900110000	900911000	902750900
870332000	870790900	900120000	900912000	902780900
870332120	870810000	900130000	900921000	902790190
870332130	870821000	900140000	900922000	902790990
870332140	870829000	900150000	900930000	902810000
870332190	870831000	900190000	900990000	902820000
870332210	870839000	900211000	901010000	902830000
870332220	870840000	900219000	901041000	902890000
870332290	870850000	900220000	901042000	902910190
870333000	870860000	900290000	901049000	902910900
870333120	870870000	900311000	901050000	902920190
870333190	870880000	900319000	901060000	902920900
870333210	870891000	900390900	901090000	902990000
870333220	870892000	900410000	901190000	903083900
870333290	870893000	900490000	901290000	903141000
870390000	870894000	900510000	901310000	903149000
870390200	870899200	900580100	901320000	903190000
870390300	870899400	900580900	901380000	903210100
870390400	870899900	900590100	901390000	903210900
870390910	870990000	900590900	901410000	903220100
870390920	871110900	900610000	901420000	903220900
870390930	871120900	900620000	901480000	903281100
870390940	871130900	900630000	901490000	903281900

▼ M2

903289100	910990000	920992000	950490000	960500000
903289900	911011000	920993000	950510000	960810900
903290100	911012000	920994000	950590000	960820000
903290900	911019000	920999000	950611000	960831000
910111000	911090000	930100000	950612000	960839000
910112000	911110000	930200000	950619000	960840000
910119000	911120000	930310000	950621000	960850000
910121000	911180000	930320000	950629000	960860000
910129000	911190000	930330000	950631000	960891000
910191000	911210000	930390000	950632000	960899900
910199000	911280000	930400000	950639000	960910900
910211000	911290000	930510000	950640000	960920000
910212000	911310100	930521000	950651000	960990000
910219000	911310900	930529000	950659000	961000000
910221000	911320000	930590000	950661000	961100000
910229000	911390000	930610000	950662000	961210000
910291000	911410000	930621900	950669000	961220000
910299000	911420000	930629000	950670000	961310000
910310000	911430000	930630900	950691000	961320000
910390000	911440000	930690000	950699000	961330000
910400000	911490000	930700000	950710000	961380000
910511000	920110000	940110000	950720000	961390000
910519000	920120000	950100000	950730000	961420000
910521000	920190000	950210000	950790000	961490000
910529000	920210000	950291000	950800000	961511000
910591000	920290000	950299000	960110000	961519000
910599000	920300000	950310000	960190100	961590000
910610000	920410000	950320000	960190900	961620000
910620000	920420000	950330000	960200200	961700000
910690000	920510000	950341000	960200900	961800000
910700100	920590000	950349000	960310000	970110000
910700900	920600000	950350000	960321000	970190000
910811000	920710000	950370000	960329000	970200000
910812000	920790000	950380000	960330000	970300000
910819000	920810000	950390000	960340000	970400000
910820000	920890000	950410000	960350000	970500900
910891000	920910000	950420100	960360000	970600000
910899000	920920000	950420900	960390100	
910911000	920930000	950430000	960390900	
910919000	920991000	950440000	960400000	

▼ **M2****C SAKAKSTS**

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, par kuriem no šā protokola spēkā stāšanās dienas likvidē muitas nodokļus:

050100000	130232000	151710100	190190100	330190100
050210000	140110000	151800000	190211000	330190200
050290000	140120000	152000100	190219100	330210200
050300000	140190000	152110000	190300000	330210300
050510000	140200000	152190100	210390100	350110000
050590000	140300000	152190900	210420100	350510000
050610000	140410110	152200100	210610100	350520100
050690000	140420000	170250000	210610900	380910000
050710000	140490100	180310200	210690700	382311000
050790000	150500100	180310900	210690800	382312000
050800000	150500900	180320200	220720000	382313000
050900000	150600100	180320900	290543000	382319000
130212100	151590100	180400000	290544000	382370000
130220000	151590300	180500900	290545100	382460000

D SAKAKSTS

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija četros vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus:

130213000	190110900	190490000	210120000	210690990
130214000	190120900	190590100	210130000	290545900
130231000	190190900	190590300	210210000	
140410900	190410000	190590400	210220000	
151590200	190420000	210111000	210230000	
180500100	190430000	210112000	210690910	

E SAKAKSTS

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus:

051000000	151790200	190220000	200811000	210690990
071040000	151790900	190300000	200891000	220110000
071190900	152000900	190510000	200899900	220190000
090300000	170410000	190520000	210310000	220210000
121220000	170490000	200190000	210320000	220290000
130212900	180610000	200410000	210330000	220710100
140410190	180620000	200490000	210390900	220710900
140490900	180631000	200510000	210410000	220890500
150600900	180632000	200520100	210420900	330190900
151590900	180690000	200520900	210500000	350520900
151620900	190219900	200580000	210690200	350520900

▼ M2

F SARAĶSTS

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija piecos vienādi ilgos gada posmos par 50 % samazina muitas nodokļus:

190531000

190539000

G SARAĶSTS

Pārstrādāti lauksaimniecības produkti, par kuriem muitas nodokļus nelikvidē un uz kuriem attiecas klauzula par pārskatīšanu:

220300000	220840000	220890400	240290200	240399900
220510000	220850000	220890900	240310100	
220590000	220860000	240210000	240310900	
220820000	220870000	240220000	240391000	
220830000	220890300	240290100	240399300	

▼ **M2***IV PIELIKUMS***Kopienas izcelsmes rūpniecības ražojumi, kas minēti 11. panta 5. punktā**

220300000	610323000	611780000	621220000	ex870339 000 (*)
220500000	610329000	611790000	621230000	940120000
240200000	610339000	620113000	621290000	940130000
240300000	610349000	620119000	621310000	940140000
240390000	610402900	620199000	621320000	940150000
240399000	610412000	620219000	621390000	940161000
240399200	610413000	620291000	621600000	940169000
570100000	610423000	620299000	621710900	940171000
570110000	610431000	620590000	621790000	940179000
570190000	610439000	620610000	630900000	940180000
570200000	610444000	620640000	630900100	940190000
570210000	610449000	620690000	630900900	940210100
570220000	610459000	620711000	640110000	940310000
570230000	610461000	620719000	640191000	940320000
570231000	610469000	620722000	640192000	940330000
570239000	610610000	620729000	640199000	940340000
570240000	610811000	620792000	640212000	940350000
570241000	610819000	620799000	640219000	940360000
570249000	610829000	620811000	640220000	940370000
570250000	610832000	620819000	640230000	940380000
570251000	610839000	620821000	640291000	940390000
570259000	610899000	620822000	640299000	940410000
570290000	611090000	620829000	640510000	940421000
570291000	611190000	620891000	640520000	940429000
570299000	611220000	620892000	640590000	940430000
570300000	611231000	620899000	640610000	940490000
570310000	611239000	620910000	640620000	940510000
570390000	611241000	620990000	640691000	940520000
570400000	611249000	621010000	640699100	940530000
570410000	611300000	621040000	640699200	940540900
570500000	611410000	621050000	640699910	940550900
610110000	611490000	621111000	640699990	940560000
610190000	611599900	621112000	ex870310 000 (*)	940591000
610210000	611610000	621120000	ex870321 000 (*)	940592000
610230000	611691000	621131000	ex870322 000 (*)	940599000
610290000	611692000	621133000	ex870323 000 (*)	940600190
610312000	611693000	621139000	ex870324 000 (*)	940600200
610319000	611699000	621141000	ex870331 000 (*)	940600300
610321000	611710000	621143000	ex870332 000 (*)	940600900
610322000	611720000	621149000	ex870333 000 (*)	

(*) Lietoti transportlīdzekļi, kas pēc definīcijas ir vecāki par sešiem mēnešiem pēc reģistrācijas un kas nobraukuši vismaz 6 000 km.

*V PIELIKUMS***Kopienas atrunu saraksts, kas minēts 30. panta 1. punkta b) apakšpunktā***Ieguves rūpniecība*

Dažās dalībvalstīs sabiedrībām, kuras nekontrolē EK, var būt vajadzīga koncesija tiesībām izdarīt izrakumus un iegūt izrakteņus.

Zveja

Piekļuve bioloģiskajiem resursiem un zvejas vietām un to izmantošana, kas atrodas Kopienas dalībvalstu suverenitātē vai jurisdikcijā esošos ūdeņos, ir tikai zvejas kuģiem, kas brauc ar Kopienas teritorijas karogu, ja vien nav paredzēts citādi.

Nekustamā īpašuma iegāde

Dažās dalībvalstīs uz nekustamā īpašuma iegādi attiecas ierobežojumi.

Audiovizuālie pakalpojumi, ieskaitot radio

Attiecībā uz producēšanu un izplatīšanu, ieskaitot raidīšanu ēterā un citas pārraides formas, valsts režīmu var rezervēt audiovizuāliem darbiem, kas atbilst konkrētiem izcelsmes kritērijiem.

Sakaru pakalpojumi, ieskaitot mobilos un satelītu pakalpojumus

Rezervēti pakalpojumi

Dažās dalībvalstīs pieeja tirgum saistībā ar papildu pakalpojumiem un infrastruktūrām ir ierobežota.

Lauksaimniecība

Dažās dalībvalstīs valsts režīmu nepiemēro sabiedrībām, kuras nekontrolē EK un kuras vēlas uzsākt lauksaimniecisku uzņēmējdarbību. Sabiedrības, kuras nekontrolē EK, var iegūt vīna dārzus, par to paziņojot vai, ja vajadzīgs, saņemot atļauju.

Ziņu aģentūru pakalpojumi

Dažās dalībvalstīs pastāv ierobežojumi ārvalstu dalībai izdevniecībās un raidsabiedrībās.

▼B*VI PIELIKUMS***Jordānijas atrunas attiecībā uz valsts režīmu, kas minēts 30. panta 2. punkta a) apakšpunktā**

Lai uzlabotu valsts režīma nosacījumus visās nozarēs, iepriekšminēto atrunu sarakstu pārskata divos gados pēc nolīguma stāšanās spēkā.

— Ieguldītājiem, kas nav no Jordānijas, var piederēt ne vairāk par 50 % no kāda projekta vai saimnieciskas darbības šādās nozarēs:

- a) būvdarbu līgumi;
- b) tirdzniecība un tirdzniecības pakalpojumi;
- c) ieguves rūpniecība.

— Ieguldītāji, kas nav no Jordānijas, var pirkt vērtspapīrus, kas ir iekļauti Ammānas finanšu tirgus sarakstos, Jordānijas valūtā, ja līdzekļus pārskaita no konvertējamas ārvalstu valūtas.

— Ieguldītāju, kuri nav no Jordānijas, īpašuma tiesības akciju sabiedrībā nevar pārsniegt 50 %, ja vien viņu īpašuma tiesības nav bijušas vairāk par 50 % pierakstīšanās slēgšanas brīdī, tādā gadījumā ieguldītāju, kuri nav no Jordānijas, īpašuma tiesību maksimālo ierobežojumu nosaka attiecīgajā procentuālajā sastāvā.

— Ieguldījumu, kas nav no Jordānijas, minimālais apjoms jebkurā projektā ir JOD 100 000 (simt tūkstoši Jordānijas dināru), izņemot ieguldījumu Ammānas finanšu tirgū, kur minimālais ieguldījuma apjoms ir JOD 1 000 (viens tūkstotis Jordānijas dināru).

Uz nekustamu aktīvu iepirkumu, pārdošanu vai nomu, ko veic persona, kura nav no Jordānijas, attiecas Ministru kabineta iepriekšēja piekrišana.



VII PIELIKUMS

Intelektuālais, rūpnieciskais un komerciālais īpašums, kas minēts 56. pantā

1. Līdz piektā gada beigām pēc nolīguma stāšanās spēkā Jordānija pievienojas šādām daudzpusējām konvencijām par īpašumtiesībām:

- Bernes Konvencija par literāro un mākslas darbu aizsardzību (1971. gada Parīzes Akts),
- Konvencija par izpildītāju, fonogrammu izgatavotāju un raidorganizāciju tiesību aizsardzību (Roma, 1961. gads),
- Nicas Nolīgums par preču un pakalpojumu starptautisko klasifikāciju atšķirības zīmju reģistrēšanai (1977. gada Ženēvas Akts ar 1979. gadā pieņemtajiem grozījumiem),
- Madrides Nolīgums par atšķirības zīmju starptautisko reģistrāciju (1967. gada Stokholmas Akts ar 1979. gadā pieņemtajiem grozījumiem),
- Protokols par Madrides Nolīgumu par atšķirības zīmju starptautisko reģistrāciju (Madride, 1989. gads),
- Budapeštas Līgums par mikroorganismu nosēdumu starptautisku atzīšanu patentēšanas vajadzībām (1977. gads, grozījumi izdarīti 1980. gadā),
- Starptautiskā jaunu augu šķirņu aizsardzības konvencija (*UPOV*) (Ženēvas Akts, 1991. gads).

2. Ne vēlāk kā septītajā gadā pēc nolīguma stāšanās spēkā Jordānija pievienojas šādām daudzpusējām konvencijām:

- Līgums par sadarbību patentu jomā (Vašingtona, 1970. gads, grozīts 1979. gadā un mainīts 1984. gadā).

3. Jordānija apņemas paredzēt atbilstošu un efektīvu patenta tiesību aizsardzību attiecībā uz ķīmiskām vielām un farmaceitiskiem līdzekļiem atbilstīgi 27.–34. pantam PTO Līgumā par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, līdz trešā gada beigām pēc šā nolīguma stāšanās spēkā vai no tās pievienošanās PTO, atkarā no tā, kas ir agrāk.

4. Asociācijas padome var pieņemt lēmumu, ka 1., 2. un 3. punktu piemēro citām daudzpusējām konvencijām šajā jomā.

5. Puses apstiprina nozīmību, ko tās piešķir saistībām, kas izriet no šīs daudzpusējās konvencijas:

- Parīzes konvencija par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību (1967. gada Stokholmas Akts, kurā grozījumi izdarīti 1979. gadā).



PROTOKOLU SARAKSTS

1. PROTOKOLS par režīmiem, kas piemērojami Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievadumiem Kopienā
 2. PROTOKOLS par režīmiem, kas piemērojami Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievadumiem Jordānijā
 3. PROTOKOLS par jēdziena “noteiktas izcelsmes produkti” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm
 4. PROTOKOLS par pārvaldes iestāžu savstarpējo palīdzību muitas jautājumos
- PROTOKOLS eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, par pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti par vispārējiem principiem Jordānijas Hāšimītu Karalistes līdzdalībai Savienības programmās
- PROTOKOLS ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

▼ M2

1. PROTOKOLS

par režīmu, kas piemērojams Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu ieviešanai Kopienā

1. Uz turpmāk minēto Jordānijas izcelsmes produktu ieviešanu Kopienā attiecas šādi nosacījumi.
2. Šā protokola spēkā stāšanās dienā likvidē muitas nodokļus par Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu, izņemot pielikumā uzskaitītos produktus, importu Kopienā.
3. Pielikumā minētos Jordānijas izcelsmes produktus ļauj ievest Kopienā saskaņā ar šo turpmāk un pielikumā iekļautajiem nosacījumiem.
4. Šā protokola pielikumā minētajiem Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktiem muitas nodokļus likvidē vai samazina B slejā minēto katra produkta tarifu kvotu robežās.
5. Muitas nodokļus attiecībā uz daudzumiem, kas pārsniedz kvotas, samazina par C slejā minēto procentu skaitu katram produktam.
6. Attiecībā uz produktiem 1509. pozīcijā muitas nodokļus likvidē tikai tad, ja tiek importēta neapstrādāta olīveļļa, kas pilnīgi iegūta Jordānijā un transportēta tieši no Jordānijas uz Kopienu. Tiem produktiem 1509. pozīcijā, kas šim nosacījumam neatbilst, piemēro attiecīgo muitas nodokli, kas noteikts kopējā muitas tarifā.
7. No 2010. gada 1. janvāra likvidē ievadmuitas nodokļus par visiem Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktiem, ko ievie Kopienā, izņemot produktus ar KN kodiem 0603 10 un 1509 10, uz kuriem joprojām attieksies 3.–5. punkta noteikumi.
8. Neatkarīgi no 2.–6. punkta nosacījumiem produktiem, kas iekļauti kombinētās nomenklatūras 7. un 8. nodaļā, uz ko attiecas ieviešanas cena saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 3223/94 ⁽¹⁾, un kam Kopējā muitas tarifā ir paredzēts piemērot *ad valorem* muitas nodokļus un īpašu muitas nodokli, tiek likvidēta tikai muitas nodokļa *ad valorem* daļa.
9. Šo turpmāk uzskaitītajiem produktiem saskaņotais ieviešanas cenu līmenis ir norādīts tabulā, un norādītajos laika posmos no attiecīgās cenas īpašos nodokļus samazinās līdz nullei. Visos citos laika posmos spēkā ir parastais iekļuves cenu līmenis.

KN kods	Produkts	Laika posms	Saskaņotā iekļuves cena (par 100 kg)
0702 00 00	Svaigi vai dzesināti tomāti	1.10.–31.5.	EUR 46,1
0707 00 05	Svaigi vai dzesināti gurķi	1.11.–31.5.	EUR 44,9

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

▼ **M2**

KN kods	Produkts	Laika posms	Saskaņotā iekļuves cena (par 100 kg)
0709 10 00	Svaigi vai dzešināti artišoki	1.11.–31.12.	EUR 57,1
0709 90 70	Svaigi vai dzešināti tumšzaļie kabači	1.10.–31.1.	EUR 42,4
		1.4.–20.4.	EUR 42,4
0805 10 20	Svaigi apelsīni	1.12.–31.5.	EUR 26,4
ex 0805 20 10	Svaigi klementīni	1.11. - februāra beigās	EUR 48,4

10. Attiecībā uz 9. punktā minētajiem produktiem:

- ja konkrēta sūtījuma ieviešanas cena ir par 2 %, 4 %, 6 % vai 8 % zemāka nekā saskaņotā ieviešanas cena, tad īpašais muitas nodoklis ir 2 %, 4 %, 6 % vai 8 % no saskaņotās ieviešanas cenas;
- ja konkrēta sūtījuma ieviešanas cena ir mazāka nekā 92 % no saskaņotās ieviešanas cenas, tad ir spēkā PTO noteiktais īpašais muitas nodoklis;
- šīs saskaņotās ieviešanas cenas samazina tādās pašās proporcijās un tādā pašā tempā kā PTO noteiktās ieviešanas cenas.

▼ M2

PIELIKUMS 1. PROTOKOLAM

par režīmu, kas piemērojams Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievēšanai Kopienā

KN kods ⁽¹⁾	Apraksts ⁽²⁾	MFN muitas nodokļa samazi- nājums (%)	Gada tarifu kvotu apjoms (tonnas tīrsvara)	MFN muitas nodokļa samazi- nājums ārpus kvotas (%)
		A	B	C
0603 10	Svaigi griezti ziedi	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 no 2010: 12 000	60
0701 90 50 0701 90 90	Svaigi vai dzesināti jaunie kartupeļi- Svaigi vai dzesināti citi kartupeļi	100	2006: 1 000 2007: 2 350 2008: 3 700 2009: 5 000	50
0703 20 00	Svaigi vai dzesināti ķiploki	100	1 000	0
0707 00	Svaigi vai dzesināti gurķi un kornišoni	100	2006: 2 000 2007: 3 000 2008: 4 000 2009: 5 000	0
0805	Svaigi vai žāvēti citrusaugļi	100	2006: 1 000 2007: 3 350 2008: 5 700 2009: 8 000	0
0810 10 00	Svaigas zemenes	100	2006: 500 2007: 1 000 2008: 1 500 2009: 2 000	40
1509 10	Neapstrādāta olīveļļa	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 no 2010: 12 000	0

⁽¹⁾ KN kodi atbilstoši Komisijas Regulai (EK) Nr. 1810/2004 (OV L 327, 30.10.2004., 1. lpp.).⁽²⁾ Neatkarīgi no kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumiem produktu apraksts jāuzskata tikai par informatīvu, un preferenču sistēmu šajā pielikumā nosaka, izmantojot KN kodus. Ja norādīti "ex" KN kodi, tad preferenču sistēma jānosaka, pamatojoties gan uz KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

▼ **M2****2. PROTOKOLS****par režīmu, kas piemērojams Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu ieviešanai Jordānijā**

1. Uz turpmāk minēto Kopienas izcelsmes produktu ieviešanu Jordānijā attiecas šādi nosacījumi.
2. Saskaņā ar pielikumu likvidē muitas nodokļus par dažu Kopienas izcelsmes produktu ieviešanu Jordānijā.
3. Lai likvidētu 2. punktā minētos muitas nodokļus, ir spēkā šādi nosacījumi:

— šā protokola spēkā stāšanās dienā likvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “A” kategorijas produktiem;

— no 2006. gada 1. maija divos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “B” kategorijas produktiem, un no 2007. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli;

— no 2006. gada 1. maija četros vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “C” kategorijas produktiem, un no 2009. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli;

— no 2006. gada 1. maija piecos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “D” kategorijas produktiem, un no 2010. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli;

— no 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “E” kategorijas produktiem, un no 2013. gada 1. maija šādiem produktiem nepiemēro muitas nodokli;

— no 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgos gada posmos par 40 % samazina muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “F” kategorijas produktiem, un no 2013. gada 1. maija šādiem produktiem piemērotais ievadmuitas nodoklis ir 60 % no pamatlīkmes;

— nelikvidē muitas nodokļus par pielikumā minētajiem “G” kategorijas produktiem.

4. Lai likvidētu 2. punktā minētos muitas nodokļus, pamatnodoklis, kuru izmanto secīgiem samazinājumiem, ir nodoklis, ko faktiski piemēro *erga omnes* iepriekšējā dienā pirms tās dienas, kad parakstīta Vēstule apmaiņā starp Eiropas Kopienai un Jordāniju par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu. Jordānija paziņo Kopienai par saviem pamatnodokļiem.

▼ M2

5. Ja pēc tam, kad parakstīta Vēstuļu apmaiņa starp Eiropas Kopienu un Jordāniju par savstarpējas liberalizācijas pasākumiem, par EK un Jordānijas Asociācijas nolīguma grozīšanu un par 1. un 2. protokola, ka arī I, II, III un IV pielikuma aizstāšanu, *erga omnes* veidā piemēro kādus tarifa samazinājumus, īpaši samazinājumus, kas noteikti PTO sarunu par tarifiem rezultātā, tad no šo samazinājumu piemērošanas dienas 4. punktā minētos pamatnodokļus aizstāj ar samazinātajiem nodokļiem.

▼ **M2***PIELIKUMS 2. PROTOKOLAM***par režīmu, kas piemērojams Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu
ievešanai Kopienā, pamatojoties uz Jordānijas muitas nomenklatūru**

“A” kategorija – produkti, par kuriem no šā protokola spēkā stāšanās dienas
likvidē muitas nodokļus:

010110000	040229200	071331900	110422000	120926000
010190000	040229910	071332100	110423000	120929900
010310000	040390100	071332900	110429000	120930000
010391000	040410100	071333100	110430000	120991000
010392000	040690100	071333900	110510000	120999000
010611000	040700200	071339100	110520000	121010000
010612000	040811000	071339900	110610100	121020000
010619000	040891000	071340100	110630100	121110000
010620000	050400000	071350100	110710000	121120000
010631000	051110000	071390100	110720000	121130000
010632000	051191100	071390900	110811100	121140000
010639000	051191200	080410900	110812200	121190000
010690000	051199100	080420000	110813000	121210000
020500000	051199200	081310000	110814000	121230000
020610000	051199300	090910100	110819200	121300000
020621000	060230200	100110000	110820000	121410000
020622000	060230900	100190000	110900000	121490000
020629000	060240100	100200000	120100000	130110100
020630000	060290200	100300000	120400000	130110100
020641000	060290400	100400000	120510000	130120100
020649000	060290900	100700000	120590000	130190100
020680000	070310200	100810000	120600100	130239000
020690000	070310900	100820000	120710000	150200000
020726100	070390000	100830000	120720000	150410000
020727100	071010000	100890000	120730000	150420000
021011000	071190100	110100000	120740000	150430000
021012000	071190200	110210000	120750100	150710000
021019000	071220200	110220000	120799000	150790100
021020000	071231100	110230000	120810000	150810000
021091000	071232100	110290000	120890100	151211000
021092000	071233100	110311000	120890400	151219100
021093000	071239100	110313000	120910000	151311000
021099000	071290200	110319000	120921000	151319100
040210200	071310100	110320000	120922000	151321000
040210910	071310900	110412000	120923000	151329100
040221200	071320100	110419100	120924000	151411000
040221910	071331100	110419900	120925000	151419100

▼ M2

151491000	180100000	230649000	350190000	510119000
151499100	200520100	230650000	350211000	510121000
151511000	200899200	230660000	350219000	510129000
151519100	200911100	230670000	350220000	510130000
151521000	210690300	230690000	350290000	510211000
151529200	210690400	230800000	350300100	510219000
151530100	210690600	230990100	350300200	510220000
151540100	230110000	230990200	350400000	510310000
151590100	230120000	230990300	350510000	510320000
151590300	230210000	230990300	410120000	510330000
151620300	230220000	330111000	410150000	520100000
151620400	230230000	330112000	410190000	520210000
151620500	230240000	330113000	410210000	520291000
151710100	230250000	330114000	410221000	520299000
152200900	230300000	330119000	410229000	520300000
170111000	230310000	330121000	410310000	530110000
170112000	230320000	330122000	410320000	530121000
170211000	230330000	330123000	410330000	530129000
170219000	230400000	330124000	410390000	530130000
170230000	230500000	330125000	500100000	530210000
170240000	230610000	330126000	500200000	530290000
170290300	230620000	330129000	500310000	530290000
170310000	230630000	330130000	500390000	
170390100	230641000	330210300	510111000	

“B” kategorija – produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija divos vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus, un no 2007. gada 1. maija šādiem produktiem muitas nodokli nepiemēro:

010210000	010599000	020422000	071340900	330210900
010290000	020110000	020423900	071350900	430110000
010410000	020120000	020430000	100510000	430130000
010420000	020130900	020441000	100590000	430160000
010511000	020210000	020442000	100610000	430170000
010512000	020220000	020443900	100620000	430180000
010519000	020230900	020450000	100630000	430190000
010592000	020410000	070110000	100640000	
010593000	020421000	071320900	130213000	

“C” kategorija – produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija četros vienādi ilgos gada posmos likvidē muitas nodokļus, un no 2009. gada 1. maija šādiem produktiem muitas nodokli nepiemēro:

040210990	040510000	051199400	060210000	080620000
040221990	040520000	060110000	060220000	151790300
040229990	040590000	060120900	071290100	350300900

▼ **M2**

“D” kategorija – produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija piecos vienādi ilgus gada posmos likvidē muitas nodokļus, un no 2010. gada 1. maija šādiem produktiem muitas nodokli nepiemēro:

020810000	020840000	081050000	090190000	090230000
020820000	020850000	090111000	090210000	090240000
020830000	020890000	090112000	090220000	

“E” kategorija – produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgus gada posmos likvidē muitas nodokļus, un no 2013. gada 1. maija šādiem produktiem muitas nodokli nepiemēro:

020130100	040640000	070810000	080111000	080820000
020230100	040690900	070820000	080119000	080910000
020311000	040700100	070890000	080121000	080920000
020312000	040700900	070910000	080122000	080930000
020319000	040819000	070920000	080131000	080940000
020321000	040899000	070930000	080132000	081010000
020322000	040900000	070940000	080211000	081020000
020329000	041000000	070951000	080212000	081030000
020423100	051191900	070952000	080221000	081040000
020443100	051199900	070959000	080222000	081060000
020711000	060120100	070960000	080231000	081090000
020713000	060230300	070970000	080232000	081110000
020724000	060240900	070990000	080240000	081120000
020725000	060290300	071021000	080250000	081190000
020726900	060310000	071022000	080290000	081210000
020727900	060390000	071029000	080300100	081290000
020732000	060410000	071030000	080300900	081320000
020733000	060491000	071080000	080410100	081330000
020734000	060499000	071090000	080410300	081340000
020735000	070190100	071120000	080430000	081350000
020736000	070190900	071130000	080440000	081400000
020900000	070200000	071140000	080450000	090121000
040110000	070310300	071151000	080510100	090122000
040120000	070320000	071159000	080510900	090411000
040130000	070410000	071190900	080520000	090412000
040291000	070420000	071220900	080540000	090420000
040299000	070490000	071231900	080550000	090500000
040310000	070511000	071232900	080590000	090610000
040390900	070519000	071233900	080610000	090620000
040410900	070521000	071239900	080711000	090700000
040490000	070529000	071290900	080719000	090810000
040610000	070610000	071410000	080720000	090820000
040620000	070690000	071420000	080810100	090830000
040630000	070700000	071490000	080810900	090910900

▼ **M2**

090920000	120929100	151540900	200210000	200880000
090930000	121291000	151550000	200290000	200892000
090940000	121299000	151590900	200310000	200899900
090950000	130110900	151610000	200320000	200911900
091010000	130110900	151620200	200390000	200912900
091020000	130120900	151620900	200510000	200919900
091030000	130190900	151710900	200520900	200921900
091040000	130211000	151790200	200540000	200929900
091050000	150100000	151790900	200551000	200931900
091091000	150300000	160220000	200559000	200939900
091099000	150790900	160239000	200560000	200941900
110610900	150890000	160241000	200570000	200949900
110620000	150910000	160242000	200590000	200950000
110630900	151000000	160249000	200600000	200961900
110811900	151190900	160290000	200710000	200969900
110812900	151219900	170191000	200791000	200971900
110819900	151221000	170199900	200799000	200979900
120210000	151229000	170220000	200811000	200980900
120220000	151319900	170260000	200820000	200990900
120300000	151329900	170290100	200830000	210690500
120600900	151419900	170290900	200840000	230700000
120750900	151499900	170390900	200850000	230910000
120760000	151519900	180200000	200860000	230990900
120791000	151529900	200110000	200870000	
120890900	151530900	200190000		

“F” kategorija – produkti, par kuriem no 2006. gada 1. maija astoņos vienādi ilgos gada posmos par 40 % samazina muitas nodokļus, un no 2013. gada 1. maija šādiem produktiem piemērotais ievadmuitas nodoklis ir 60 % no pamatlīkmes:

220410000	220421000	220429000	220430000	220600000
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

“G” kategorija – produkti, par kuriem muitas nodokļus nelikvidē:

020712000	160100000	160232000	240110000
020714000	160210000	160250000	240120000
150990000	160231000	170199100	240130000

▼ **M3****3. PROTOKOLS****Par noteiktas izcelsmes izstrādājumu jēdziena definīciju un
Administratīvajām sadarbības metodēm**

SATURS

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOSACĪJUMI

- | | |
|----------|-------------|
| 1. pants | Definīcijas |
|----------|-------------|

II SADAĻA

NOTEIKTAS IZCELSMES IZSTRĀDĀJUMU JĒDZIENA DEFINĪCIJA

- | | |
|-----------|--|
| 2. pants | Vispārīgas prasības |
| 3. pants | Kumulācija Kopienā |
| 4. pants | Kumulācija Jordānijā |
| 5. pants | Pilnībā iegūti izstrādājumi |
| 6. pants | Pietiekami apstrādāti vai pārstrādāti izstrādājumi |
| 7. pants | Nepietiekama apstrāde vai pārstrāde |
| 8. pants | Kvalifikācijas vienība |
| 9. pants | Piederumi, rezerves daļas un rīki |
| 10. pants | Komplekti |
| 11. pants | Neitrālie elementi |

III SADAĻA

TERITORIĀLAS PRASĪBAS

- | | |
|-----------|------------------------|
| 12. pants | Teritoriālais princips |
| 13. pants | Tiešie pārvadājumi |
| 14. pants | Izstādes |

IV SADAĻA

NODOKĻU ATMAKSA VAI ATBRĪVOJUMS NO NODOKĻIEM

- | | |
|-----------|--|
| 15. pants | Nodokļu atmaksas vai atbrīvojuma no nodokļiem aizliegums |
|-----------|--|

V SADAĻA

IZCELSMES APLIECINĀJUMS

- | | |
|-----------|---|
| 16. pants | Vispārīgas prasības |
| 17. pants | Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšanas kārtība |
| 18. pants | Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšana retrospektīvi |

▼ M3

- | | |
|-----------|--|
| 19. pants | Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED dublikāta izsniegšana |
| 20. pants | Preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED izsniegšana uz iepriekš izsniegtu vai sagatavotu izcelsmes apliecinājumu pamata. |
| 21. pants | Grāmatvedības segregācija |
| 22. pants | Nosacījumi faktūras deklarācijas vai faktūras deklarācijas EUR-MED sagatavošanai |
| 23. pants | Atzīts eksportētājs |
| 24. pants | Izcelsmes apliecinājuma spēkā esamība |
| 25. pants | Izcelsmes apliecinājuma iesniegšana |
| 26. pants | Importēšana pa daļām |
| 27. pants | Atbrīvojumi no izcelsmes apliecinājuma |
| 28. pants | Apstiprinoši dokumenti |
| 29. pants | Izcelsmes apliecinājuma un apstiprinošu dokumentu uzglabāšana |
| 30. pants | Neatbilstības un formālas kļūdas |
| 31. pants | Summas, kas izteiktas euro |

VI SADAĻA**ADMINISTRATĪVĀS SADARBĪBAS PASĀKUMI**

- | | |
|-----------|----------------------------------|
| 32. pants | Savstarpēja palīdzība |
| 33. pants | Izcelsmes apliecinājumu pārbaude |
| 34. pants | Domstarpību izšķiršana |
| 35. pants | Sankcijas |
| 36. pants | Brīvās zonas |

VII SADAĻA**SEŪTA UN MELIĻA**

- | | |
|-----------|-----------------------|
| 37. pants | Protokola piemērošana |
| 38. pants | Īpaši nosacījumi |

VIII SADAĻA**NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

- | | |
|-----------|--|
| 39. pants | Protokola grozījumi |
| 40. pants | Pārejas noteikumi par tranzītprecēm vai precēm uzglabāšanā |

Pielikumu saraksts

I pielikums: Ievada piezīmes par sarakstu II pielikumā

II.a pielikums: Papildinājums tādu apstrādes vai pārstrādes darbību sarakstam, kas jāveic attiecībā uz nenoteiktas izcelsmes materiāliem, lai izgatavotais ražojums iegūtu noteiktas izcelsmes statusu

▼ M3

III.a pielikums: Paraugi preču aprites sertifikātam EUR.1 un pieteikumam preču aprites sertifikāta EUR.1 saņemšanai

III.b pielikums: Paraugi preču aprites sertifikātam EUR-MED un pieteikumam preču aprites sertifikāta EUR-MED saņemšanai

IV.a pielikums: Faktūras deklarācijas teksts

IV.b pielikums: Faktūras deklarācijas EUR-MED teksts

Kopīgās deklarācijas

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Andoras Firstisti

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Sanmarīno Republiku

▼ M3

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOSACĪJUMI

1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā:

- a) “ražošana” ir jebkāda veida apstrāde vai pārstrāde, to skaitā salikšana vai citas īpašas operācijas;
- b) “izejviela” ir jebkura sastāvdaļa, izejviela, daļa utt., ko izmanto izstrādājuma ražošanā;
- c) “izstrādājums” ir izstrādājums, ko ražo, pat ja to vēlāk paredz izmantot citās ražošanas operācijās;
- d) “preces” ir gan izejvielas, gan izstrādājumi;
- e) “muitas vērtība” ir vērtība, ko nosaka saskaņā ar 1994. gada Nolīgumu par Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VII panta īstenošanu (PTO Nolīgums par muitas vērtējumu);
- f) “ražotāja cena” ir cena, ko maksā par izstrādājumu ražotājam Kopienā vai Jordānijā, kura uzņēmumā veic pēdējo apstrādi vai pārstrādi, ar noteikumu, ka cenā ir ietverta izmantoto izejvielu vērtība, atņemot jebkurus iekšējos nodokļus, kuri tiek vai var tikt atmaksāti, kad iegūto izstrādājumu eksportē;
- g) “izejvielu vērtība” ir izmantoto nenoteiktas izcelsmes izejvielu muitas vērtība importēšanas laikā vai arī, ja tā nav zināma un to nevar noskaidrot, pirmā noskaidrotā cena, ko par izejvielām maksāja Kopienā vai Jordānijā;
- h) “noteiktas izcelsmes izejvielu vērtība” ir tādu izejvielu vērtība, kā noteikts g) apakšpunktā, ko piemēro *mutatis mutandis*;
- i) “pievienotā vērtība” ir izstrādājuma ražotāja cena, no kuras atņemta katras tās ražošanā izmantotās izejvielas muitas vērtība, kuras izcelsme ir citās valstīs, kas minētas 3. un 4. pantā, kurai ir piemērojama kumulācija, vai gadījumā, ja muitas vērtība nav zināma vai to nevar noskaidrot, tā ir pirmā noskaidrotā cena, kas maksāta par izejvielām Kopienā vai Jordānijā;
- j) “nodaļas” un “pozīcijas” ir nodaļas un pozīcijas (četrципарu kodi), ko izmanto nomenklatūrā, kura veido Preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu, šajā protokolā turpmāk “Harmonizētā sistēma” vai “HS”;
- k) “klasificēts” attiecas uz izstrādājumu vai izejvielu klasificēšanu konkrētās pozīcijās;
- l) “sūtījums” ir izstrādājumi, kurus vai nu vienlaicīgi nosūta viens eksportētājs vienam preču saņēmējam, vai arī nosūta ar kopīgu transportēšanas dokumentu, kurš ietver preču piegādi no eksportētāja preču saņēmējam, vai arī šāda dokumenta trūkuma gadījumā – ar kopīgu faktūru;
- m) “teritorijas” ietver arī teritoriālos ūdeņus.

▼ **M3**

II SADAĻA

NOTEIKTAS IZCELSMES IZSTRĀDĀJUMU JĒDZIENA DEFINĪCIJA

2. pants

Vispārīgas prasības

1. Lai īstenotu šo nolīgumu, šādus izstrādājumus uzskata par Kopienas izcelsmes izstrādājumiem:

- a) izstrādājumi, kuri pilnībā iegūti Kopienā saskaņā ar 5. pantu;
- b) tie Kopienā iegūtie izstrādājumi, kuru ražošanā izmantotās izejvielas nav pilnībā iegūtas Kopienā, ar noteikumu, ka šādas izejvielas ir pietiekami apstrādātas vai pārstrādātas Kopienā saskaņā ar 6. pantu;
- c) preces, kuru izcelsme ir Eiropas Ekonomikas zonā (EEZ) saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līguma 4. protokolu.

2. Lai īstenotu šo nolīgumu, šādus izstrādājumus uzskata par Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem:

- a) izstrādājumus, kuri pilnībā iegūti Jordānijā saskaņā ar 5. pantu;
- b) tos Jordānijā iegūtos izstrādājumus, kuru ražošanā izmantotas izejvielas, kas nav pilnībā iegūtas Jordānijā, ar noteikumu, ka šādas izejvielas ir pietiekami apstrādātas vai pārstrādātas Jordānijā saskaņā ar 6. pantu.

3. 1. punkta c) apakšpunktu piemēro tikai gadījumā, ja piemērojams brīvās tirdzniecības nolīgums starp Jordāniju, no vienas puses, un EEZ EBTa valstīm (Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju), no otras puses.

3. pants

Kumulācija Kopienā

1. Neskarot 2. panta 1. punktu, izstrādājumus uzskata par Kopienas izcelsmes izstrādājumiem, ja tie ir tur iegūti, pievienojot Bulgārijas, Šveices (tostarp Lihtenšteinas) ► **M4** —◄, Islandes, Norvēģijas, Rumānijas, Turcijas vai Kopienas izcelsmes izejvielas, ar noteikumu, ka Kopienā veikta apstrāde vai pārstrāde pārsniedz darbības, kas minētas 7. pantā. Šādām izejvielām nav nepieciešams veikt pietiekamu apstrādi vai pārstrādi.

2. Neskarot 2. panta 1. punktu, izstrādājumus uzskata par Kopienas izcelsmes izstrādājumiem, ja šādi izstrādājumi tajā ir iegūti, pievienojot izejvielas, kuru izcelsme ir Farēru salās vai jebkurā citā valstī, kas ir dalībniece Eiropas un Vidusjūras baseina partnerattiecībās, kuru pamatā ir Barselonas deklarācija, kas pieņemta 1995. gada 27. un 28. novembrī Eiropas un Vidusjūras baseina konferencē, bet ne Turcijas izcelsmes

▼ **M3**

izejvielas, ar noteikumu, ka Kopienas veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz darbības, kas minētas 7. pantā. Šādām izejvielām nav nepieciešams veikt pietiekamu apstrādi vai pārstrādi.

3. Ja Kopienā veiktā apstrāde vai pārstrāde nepārsniedz 7. pantā minētās darbības, iegūto izstrādājumu uzskata par Kopienas izcelsmes tikai tadā gadījumā, ja tur pievienotā vērtība ir lielāka nekā to izejvielu vērtība, kuru izcelsme ir jebkurā no citām valstīm, kas minētas 1. un 2. punktā. Ja tas tā nav, iegūto izstrādājumu uzskata par tās valsts izcelsmes izstrādājumu, kurai ir visaugstākā ražošanā izmantoto noteiktas izcelsmes izejvielu vērtība Kopienā.

4. Vienas no 1. un 2. punktā minēto valstu izcelsmes izstrādājumi, kuri netiek pakļauti apstrādei vai pārstrādei Kopienā, saglabā savu izcelsmi, ja tos eksportē vienā no šīm valstīm.

5. Šajā pantā paredzēto kumulāciju var piemērot tikai ar noteikumu, ka:

a) valstīm, kuras ir iesaistītas attiecīgas izcelsmes statusa iegūšanā, un galamērķa valstij ir piemērojams preferenciālas tirdzniecības nolīgums saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVT) XXIV pantu;

b) izejvielām un izstrādājumiem iegūstot noteiktas izcelsmes statusu, tika piemēroti izcelsmes noteikumi, kas identiski tiem, kuri ietverti šajā protokolā;

un

c) paziņojumi, kas norāda nepieciešamo prasību izpildi kumulācijas piemērošanai, ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērijas) un Jordānijā saskaņā ar tās noteikto kārtību.

Kumulāciju, kas paredzēta šajā pantā, piemēro no dienas, kas norādīta paziņojumā, kuru publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērijas).

Kopiena ar Eiropas Kopienas Komisijas starpniecību nodrošina Jordānijai sīkāku informāciju par nolīgumiem, tostarp par to spēkā stāšanās datumiem un atbilstīgajiem izcelsmes noteikumiem, kurus piemēro attiecībā uz citām valstīm, kas minētas 1. un 2. punktā.

4. pants

Kumulācija Jordānijā

1. Neskarot 2. panta 2. punkta nosacījumus, izstrādājumus uzskata par Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem, ja tie ir tur iegūti, pievienojot Bulgārijas, Šveices (tostarp Lihtenšteinas) ► **M4** — ◄, Islandes, Norvēģijas, Rumānijas, Turcijas vai Kopienas izcelsmes izejvielas, ar noteikumu, ka Jordānijā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz darbības, kas minētas 7. pantā. Šādām izejvielām nav nepieciešams veikt pietiekamu apstrādi vai pārstrādi.

▼ M3

2. Neskarot 2. panta 1. punktu, izstrādājumus uzskata par Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem, ja tie ir tur iegūti, pievienojot izejvielas, kuru izcelsme ir Farēru salās vai jebkurā citā valstī, kas ir dalībniece Eiropas un Vidusjūras baseina partnerattiecībās, kuru pamatā ir Barcelonas deklarācija, kas pieņemta 1995. gada 27. un 28. novembrī Eiropas un Vidusjūras baseina konferencē, bet ne Turcijas izcelsmes izejvielas, ar noteikumu, ka Jordānijā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz darbības, kas minētas 7. pantā. Šādām izejvielām nav nepieciešams veikt pietiekamu apstrādi vai pārstrādi.

3. Ja Jordānijā veiktā apstrāde vai pārstrāde nepārsniedz 7. pantā minētās darbības, iegūto izstrādājumu uzskata par Jordānijas izcelsmes tikai tādā gadījumā, ja tur pievienotā vērtība ir lielāka nekā to izejvielu vērtība, kuru izcelsme ir jebkurā no citām valstīm, kas minētas 1. un 2. punktā. Ja tas tā nav, iegūto izstrādājumu uzskata par tās valsts izcelsmes izstrādājumu, kurai ir visaugstākā ražošanā izmantoto noteiktas izcelsmes izejvielu vērtība Jordānijā.

4. Izstrādājumi, kuru izcelsme ir vienā no valstīm, kas minētas 1. un 2. punktā, kuri netiek pakļauti apstrādei vai pārstrādei Jordānijā, saglabā savu izcelsmi, ja tos eksportē vienā no šīm valstīm.

5. Šajā pantā paredzēto kumulāciju var piemērot tikai ar noteikumu, ka:

- a) valstīm, kuras ir iesaistītas attiecīga noteiktas izcelsmes statusa iegūšanā, un galamērķa valstij ir piemērojams preferenciālas tirdzniecības nolīgums saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVT) XXIV pantu;
- b) izejvielām un izstrādājumiem iegūstot noteiktas izcelsmes statusu, tika piemēroti izcelsmes noteikumi, kas identiski tiem, kuri ietverti šajā protokolā;

un

- c) paziņojumi, kas norāda nepieciešamo prasību izpildi kumulācijas piemērošanai, ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērijas) un Jordānijā saskaņā ar tās noteikto kārtību.

Kumulāciju, kas paredzēta šajā pantā, piemēro no dienas, kas norādīta paziņojumā, kuru publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērijas).

Kopiena ar Eiropas Kopienas Komisijas starpniecību nodrošina Jordānijai sīkaku informāciju par nolīgumiem, tostarp par to spēkā stāšanās datumiem un atbilstīgajiem izcelsmes noteikumiem, kurus piemēro attiecībā uz citām valstīm, kas minētas 1. un 2. punktā.

5. pants

Pilnībā iegūti izstrādājumi

1. Šādus izstrādājumus uzskata par pilnībā iegūtiem Kopienā vai Jordānijā:

- a) minerālizstrādājumi, ko iegūst no zemes vai jūras dzelmes;
- b) tur novākti dārzeni;

▼ **M3**

- c) dzīvi dzīvnieki, kuri tur ir dzimuši un auguši;
- d) izstrādājumi, ko iegūst no tur audzētiem dzīvniekiem;
- e) izstrādājumi, ko iegūst tur veiktā zvejā vai medībās;
- f) jūras zvejas izstrādājumi un izstrādājumi, kas ar to kuģiem iegūti no jūras ārpus Kopienas un Jordānijas teritoriālajiem ūdeņiem;
- g) izstrādājumi, ko izgatavo ārvalstīs uz to zivju pārstrādes kuģiem tikai no izstrādājumiem, kuri minēti f) apakšpunktā;
- h) šeit savākti lietotie izstrādājumi, kas piemēroti izejvielu atjaunošanai, to skaitā lietotas riepas atjaunošanai vai kā atkritumi;
- i) atkritumi un atgriezumī, kas radušies rūpniecisko darbību rezultātā;
- j) izstrādājumi, kas iegūti no jūras gultnes vai jūras grunts ārpus to teritoriālajiem ūdeņiem, ar noteikumu, ka tiem ir vienīgās tiesības apstrādāt šo jūras gultni un jūras grunti;
- k) preces, kas tur izgatavotas tikai no izstrādājumiem, kuri minēti a) līdz j) apakšpunktā.

2. Termini “to kuģi” un “to zivju pārstrādes kuģi”, kas minēti 1. punkta f) un g) apakšpunktā, ir attiecināmi tikai uz kuģiem un zivju pārstrādes kuģiem:

- a) kuri ir reģistrēti vai pierakstīti kādā Kopienas dalībvalstī vai Jordānijā;
- b) kuri kuģo ar kādas Kopienas dalībvalsts vai Jordānijas karogu;
- c) no kuriem vismaz 50 % pieder kādas Kopienas dalībvalsts vai Jordānijas valstspiederīgajiem vai arī uzņēmumam, kura galvenais birojs atrodas kādā no šīm valstīm, kura vadītājs vai vadītāji, direktoru padomes vai uzraudzības padomes priekšsēdētājs, kā arī šādu padomju locekļu lielākā daļa ir kādas Kopienas dalībvalsts vai Jordānijas valstspiederīgie, un turklāt personālsabiedrību vai sabiedrību ar ierobežotu atbildību gadījumā vismaz puse no kapitāla pieder šīm valstīm vai valsts iestādēm, vai minēto valstu valstspiederīgajiem;
- d) kuru kapteinis un virsnieki ir kādas Kopienas dalībvalsts vai Jordānijas valstspiederīgie;

un

- e) kuru apkalpē vismaz 75 % tās locekļu ir kādas Kopienas dalībvalsts vai Jordānijas valstspiederīgie.

▼ **M3***6. pants***Pietiekami apstrādāti vai pārstrādāti izstrādājumi**

1. 2. panta piemērošanas nolūkā izstrādājumi, kuri nav pilnībā iegūti, tiek uzskatīti par pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem, ja ir izpildīti II pielikuma sarakstā minētie nosacījumi.

Iepriekš minētie nosacījumi norāda attiecībā uz visiem izstrādājumiem, uz kuriem attiecas nolīgums, apstrādi un pārstrādi, kas jāveic nenoteiktas izcelsmes izejvielām, kuras izmanto ražošanā, un tos piemēro tikai šādām izejvielām. Tātad, ja izstrādājumu, kurš ir ieguvis noteiktas izcelsmes statusu, izpildot nosacījumus, kas minēti sarakstā, izmanto cita izstrādājuma ražošanā, nosacījumi attiecībā uz izstrādājumu, kura ražošanā tas izmantots, neattiecas uz šo izmantoto izstrādājumu, un neņem vērā nenoteiktas izcelsmes izejvielas, kas var būt izmantotas šā izstrādājuma ražošanā.

2. Neatkarīgi no 1. punkta nenoteiktas izcelsmes izejvielas, kuras saskaņā ar II pielikuma sarakstā izklāstītajiem nosacījumiem nevajadzētu izmantot izstrādājuma ražošanā, tomēr var izmantot ar noteikumu, ka:

- a) to kopējā vērtība nepārsniedz 10 % no ražotāja cenas;
- b) atbilstīgi šim punktam, netiek pārsniegta neviena no nenoteiktas izcelsmes izejvielu maksimālo vērtību sarakstā noteiktajām procentuālajām attiecībām.

Šo punktu nepiemēro izstrādājumiem, kuri ietverti Harmonizētās sistēmas 50.– 63. nodaļā.

3. 1. un 2. punktu piemēro, ievērojot 7. pantu.

*7. pants***Nepietiekama apstrāde un pārstrāde**

1. Neskarot 2. punktu, šādas darbības uzskata par nepietiekamu apstrādi vai pārstrādi, lai piešķirtu noteiktas izcelsmes izstrādājuma statusu, neatkarīgi no tā, vai 6. panta prasības ir vai nav izpildītas:

- a) saglabāšanas darbības, lai nodrošinātu, ka prece saglabā labu stāvokli transportēšanas un uzglabāšanas laikā;
- b) iesaiņojumu sadalīšana un apkopošana;
- c) mazgāšana, tīrīšana; putekļu, oksīdu, eļļu, krāsu un citu segumu noņemšana;
- d) tekstilizstrādājumu gludināšana vai presēšanas;
- e) vienkāršas krāsošanas un spodrināšanas operācijas;
- f) mizošana, daļēja vai pilnīga balināšana, spodrināšana un graudaugu un rīsu glazēšana;

▼ **M3**

- g) darbības saistībā ar cukura krāsošanu un cukura gabaliņu veidošanu;
- h) augļu, riekstu un dārzeņu mizošana, kauliņu izņemšana un lobīšana;
- i) asināšana, vienkārša trišana vai griešana;
- j) sijāšana, šķirošana, klasificēšana, šķirošana pēc kvalitātes, saskaņošana (to skaitā priekšmetu komplektu veidošana);
- k) vienkārša iepildīšana pudelēs, bundžās, flakonos, maisos, kastēs, kārbās, piestiprināšana pie kartītēm vai plāksnēm un visas pārējās vienkāršās iepakojšanas darbības;
- l) zīmju, etiķešu, logo un citu atpazīšanas zīmju piestiprināšana vai drukāšana uz izstrādājumiem vai to iesaiņojumiem;
- m) vienkārša izstrādājumu sajaukšana, neskarot to, vai tie ir vai nav atšķirīgi;
- n) vienkārša priekšmetu daļu salikšana, lai izgatavotu veselu priekšmetu vai priekšmetu sadalīšana daļās;
- o) divu vai vairāku darbību apvienošana, kas minētas a) līdz n) apakšpunktos;
- p) dzīvnieku kaušana.

2. Nosakot, vai izstrādājumam veiktā apstrāde un pārstrāde ir uzskatāma par nepietiekamu 1. punkta nozīmē, visas darbības, ko ar attiecīgajiem izstrādājumiem veic vai nu Kopienā, vai Jordānijā, aplūko kopā.

8. pants

Kvalifikācijas vienība

1. Kvalifikācijas vienība šā protokola piemērošanai ir konkrētais izstrādājums, kuru uzskata par pamatvienību, nosakot klasifikāciju pēc Harmonizētās sistēmas nomenklatūras.

Tas nozīmē, ka:

- a) ja izstrādājums, kas sastāv no izstrādājumu grupas vai komplekta, tiek klasificēts saskaņā ar Harmonizēto sistēmu vienā pozīcijā, tad šis kopums veido kvalifikācijas vienību;
- b) ja sūtījums sastāv no vairākiem vienādiem izstrādājumiem, kas klasificēti vienā Harmonizētās sistēmas pozīcijā, tad, piemērojot šā protokola nosacījumus, katrs izstrādājums jāapskata atsevišķi.

2. Ja saskaņā ar Harmonizētās sistēmas 5. vispārīgo noteikumu iepakojums klasifikācijas nolūkos ir iekļauts izstrādājumā, to ņem vērā, nosakot izcelsmi.

▼ **M3***9. pants***Piederumi, rezerves daļas un rīki**

Piederumi, rezerves daļas un rīki, ko nosūta kopā ar kādu aprīkojumu, iekārtu, ierīci vai transportlīdzekli un kas ir parastā aprīkojuma sastāvdaļa, un tādēļ ir iekļauti cenā, vai par kuriem nav izrakstīta atsevišķa faktūra, uzskata par minētā aprīkojuma, iekārtas, ierīces vai transportlīdzekļa daļu.

*10. pants***Komplekti**

Komplektus saskaņā ar Harmonizētās sistēmas 3. vispārīgo noteikumu uzskata par noteiktas izcelsmes izstrādājumiem, ja visas to sastāvdaļas ir noteiktas izcelsmes izstrādājumi. Tomēr, ja komplekts ir veidots no noteiktas izcelsmes izstrādājumiem un nenoteiktas izcelsmes izstrādājumiem, tad komplektu kopumā uzskata par noteiktas izcelsmes izstrādājumu ar noteikumu, ka nenoteiktas izcelsmes izstrādājumu vērtība nepārsniedz 15 % no komplekta ražotāja cenas.

*11. pants***Neitrālie elementi**

Lai noteiktu, vai izstrādājums ir noteiktas izcelsmes, nav nepieciešams ņemt vērā šādu ražošanā izmantoto līdzekļu izcelsmi:

- a) enerģija un degviela;
- b) rūpnīca un aprīkojums;
- c) iekārtas un rīki;
- d) preces, kuras netiek izmantotas un kuras nav paredzēts izmantot izstrādājuma galīgajā sastāvā.

III SADAĻA**TERITORIĀLAS PRASĪBAS***12. pants***Teritoriālais princips**

1. Izņemot 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā, 3. un 4. pantā un šā panta 3. punktā paredzēto, noteiktas izcelsmes statusa iegūšanas nosacījumi, kas noteikti II sadaļā, Kopienā vai Jordānijā ir jāizpilda nepārtraukti.

2. Izņemot 3. un 4. pantā paredzēto, ja noteiktas izcelsmes preces, ko eksportēja no Kopienas vai Jordānijas uz citu valsti, nosūta atpakaļ, tad tās jāuzskata par nenoteiktas izcelsmes precēm, ja vien muitas iestādēm nepierāda, ka:

- a) tās preces, kuras nosūta atpakaļ, ir tās pašas, kuras eksportēja;

un

▼ M3

- b) preces netika pakļautas nekādām operācijām, izņemot tās, kuras bija nepieciešamas, lai saglabātu preces labā stāvoklī, atrodoties attiecīgajā valstī, vai eksportēšanas laikā.

3. Noteiktas izcelsmes statusa iegūšanu saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti II sadaļā, neietekmē no Kopienas vai Jordānijas eksportētu izejvielu apstrāde vai pārstrāde ārpus Kopienas vai Jordānijas un sekojoša to atkārtota importēšana ar noteikumu, ka:

- a) minētās izejvielas ir pilnībā iegūtas Kopienā vai Jordānijā, vai arī tās pirms eksportēšanas ir bijušas pakļautas apstrādes vai pārstrādes operācijām, kas pārsniedz 7. pantā minētās;

un

- b) ja muitas iestādēm var pierādīt, ka:

- i) atkārtoti importētās preces ir iegūtas, apstrādājot vai pārstrādājot eksportētās izejvielas;

un

- ii) kopējā pievienotā vērtība, kas iegūta ārpus Kopienas vai Jordānijas, piemērojot šo pantu, nepārsniedz 10 % no tā galaprodukta ražotāja cenas, kura noteiktas izcelsmes statusu vēlas noteikt.

4. Piemērojot 3. punktu, noteikta izcelsmes statusa iegūšanas nosacījums, kas minēti II sadaļā, nepiemēro apstrādei vai pārstrādei, kas veikta ārpus Kopienas vai Jordānijas. Tomēr, ja II pielikuma sarakstā ir noteikums, kas paredz galaproduktu noteikta izcelsmes statusa noteikšanā piemērot visu tam pievienoto nenoteiktas izcelsmes izejvielu maksimālo vērtību, tad to nenoteiktas izcelsmes izejvielu kopējā vērtība, kas pievienotas galaproduktam attiecīgās puses teritorijā, saskaitot to kopā ar kopējo pievienoto vērtību, kas, piemērojot šo pantu, radusies ārpus Kopienas vai Jordānijas, nedrīkst pārsniegt noteikto procentu likmi.

5. Lai piemērotu 3. un 4. punktu, “kopējā pievienotā vērtība” apzīmē visas izmaksas, kas radušās ārpus Kopienas vai Jordānijas, ietverot tur pievienoto izejvielu vērtību.

6. Nedrīkst piemērot 3. un 4. punktu izstrādājumiem, kuri neatbilst nosacījumiem, kas minēti II pielikuma sarakstā, vai kuri uzskatāmi par pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem tikai tad, ja piemēro 6. panta 2. punktā noteikto vispārējo pielaidi.

7. Nedrīkst piemērot 3. un 4. punktu Harmonizētās sistēmas 50.–63. nodaļā minētajiem izstrādājumiem.

8. Jebkāda veida apstrādi vai pārstrādi, kas atbilst šim pantam un ko veic ārpus Kopienas vai Jordānijas, veic saskaņā ar izvešanas pārstrādei režīmu vai līdzīgu režīmu.

▼ **M3***13. pants***Tiešie pārvadājumi**

1. Preferenciālais režīms, kas paredzēts saskaņā ar nolīgumu, piemērojams tikai tiem izstrādājumiem, kas atbilst šā protokola prasībām un kurus transportē tieši starp Kopienu un Jordāniju vai caur to citu valstu teritorijām, kas minētas 3. un 4. pantā, uz kurām attiecas kumulācija. Tomēr sūtot izstrādājumus, kas veido vienu sūtījumu, caur citām teritorijām, tos šajās teritorijās vajadzības gadījumā var pārkraut vai novietot pagaidu uzglabāšanā ar noteikumu, ka pārkraušanas vai pagaidu uzglabāšanu tranzīvalstī vai uzglabāšanas valstī tie paliek muitas iestāžu kontrolē, kā arī ja tiem neveic citas operācijas, izņemot izkraušanu, iekraušanu vai jebkuru darbību ar nolūku saglabāt tos labā stāvoklī.

Noteiktas izcelsmes izstrādājumus var transportēt pa cauruļvadiem, kuri šķērso teritoriju, kas nav Kopienas vai Jordānijas teritorija.

2. Pierādījumus, ka 1. punktā minētie nosacījumi ir izpildīti, iesniedz importētājvalsts muitas iestādēm, uzrādot:

- a) vienotu pārvadājuma dokumentu, kas pierāda transportēšanu no eksportētājvalsts caur tranzīvalsti; vai
 - b) tranzīvalsts muitas iestādes izsniegts sertifikātu, kurā norādīts:
 - i) precīzs izstrādājuma raksturojums;
 - ii) izstrādājumu izkraušanas un pārkraušanas datumi un vajadzības gadījumā kuģu vai citu izmantoto transportlīdzekļu nosaukumi;

un

 - iii) nosacījumi, ar kādiem izstrādājumi uzglabāti tranzīvalstī; vai
- c) ja to trūkst, tad jebkurus citus pamatojuma dokumentus.

*14. pants***Izstādes**

1. Noteiktas izcelsmes izstrādājumi, kurus nosūta uz izstādi valstī, kas nav minēta 3. un 4. pantā un kam piemēro kumulāciju, un kurus pēc izstādes pārdod importēšanai Kopienā vai Jordānijā, importējot gūst labumu saskaņā ar nolīgumu ar noteikumu, ka muitas iestādēm pierāda, ka:

- a) eksportētājs ir nosūtījis šos izstrādājumus no Kopienas vai Jordānijas uz valsti, kurā notiek izstāde un ir tos tur izstādījis;
- b) eksportētājs izstrādājumus pārdeva vai kā citādāk no tiem atbrīvojās, nododot tos kādai personai Kopienā vai Jordānijā;

▼ M3

- c) izstrādājumus izstādes laikā vai tūlīt pēc tās nosūtīja tādā pašā stāvoklī, kādā tie tika nosūtīti izstādīšanai;

un

- d) izstrādājumus kopš nosūtīšanas brīža uz izstādi neizmantoja citiem mērķiem kā vien izstādīšanai.

2. Izcelsmes apliecinājumu izsniedz vai sagatavo saskaņā ar V sadaļas nosacījumiem un parastā veidā iesniedz importētājvalsts muitas iestādēm. Uz tā norāda izstādes nosaukumu un adresi. Vajadzības gadījumā var pieprasīt papildu dokumentus par nosacījumiem, saskaņā ar kuriem izstrādājumi ir bijuši izstādīti.

3. 1. punktu piemēro jebkādai tirdzniecības, rūpniecības, lauksaimniecības vai amatniecības izstādei, gadatirgum vai līdzīgai publiskai skatei, kura netiek organizēta privātiem mērķiem veikalu vai uzņēmumu telpās nolūkā pārdot ārzemju izstrādājumus un kuras laikā izstrādājumi paliek muitas kontrolē.

IV SADAĻA

NODOKĻU ATMAKSA VAI ATBRĪVOJUMS NO NODOKĻIEM

15. pants

Nodokļu atmaksas vai atbrīvojuma no nodokļiem aizliegums

1. a) Tās nenoteiktas izcelsmes izejvielas, kas ir izmantotas noteiktas izcelsmes izstrādājumu ražošanā Kopienā, Jordānijā vai kādā citā 3. un 4. pantā minētajā valstī, kuriem izcelsmes apliecinājumi ir izsniegti vai sagatavoti saskaņā ar V sadaļu, nevar saņemt jebkāda veida nodokļu atmaksu vai atbrīvojumu no nodokļiem Kopienā vai Jordānijā;
- b) izstrādājumi, kuri ietverti Harmonizētās sistēmas 3. nodaļā un pozīcijās 1604 un 1605, kuru izcelsme ir Kopienā, kā paredzēts 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā, kuriem izcelsmes apliecinājumi ir izsniegti vai sagatavoti saskaņā ar V sadaļu, nevar saņemt nekāda veida nodokļu atmaksu vai atbrīvojumu no nodokļiem Kopienā.
2. 1. punktā minēto aizliegumu piemēro jebkādiem pasākumiem attiecībā uz daļēju vai pilnīgu muitas nodokļu vai līdzvērtīgu maksājumu atmaksu, atbrīvojumu vai nemaksāšanu, ko piemēro Kopienā vai Jordānijā gan izejvielām, kuras izmanto ražošanā, gan izstrādājumiem, uz kuriem attiecas 1. punkta b) apakšpunkts, ja šāda nodokļu atmaksa, atbrīvojums vai nemaksāšana tieši vai netieši piemērojama, kad no minētajām izejvielām iegūtie izstrādājumi tiek eksportēti, un nevis tad, kad tos izmanto vietējām vajadzībām.
3. To izstrādājumu eksportētājiem, uz kuriem attiecas izcelsmes apliecinājums, ir gatavi jebkurā laikā pēc muitas iestāžu prasības iesniegt visus nepieciešamos dokumentus, lai pierādītu, ka nekāda atmaksa netika saņemta attiecībā uz tām nenoteiktas izcelsmes izejvielām, kas izmantotas attiecīgā izstrādājuma ražošanā, un ka visi muitas nodokļi un maksājumi, kas attiecīgi piemērojami šādām izejvielām, ir faktiski nomaksāti.

▼ **M3**

4. 1. līdz 3. punktu piemēro arī iesaiņojumam 8. panta 2. punkta nozīmē, piederumiem, rezerves daļām un rīkiem 9. panta nozīmē un izstrādājumiem komplektā 10. panta nozīmē, ja šie priekšmeti ir nenoteiktas izcelsmes izstrādājumi.

5. 1. līdz 4. punktu piemēro tikai tāda veida izejvielām, uz kurām attiecas nolīgums. Turklāt tie neaizkavē piemērot eksporta atmaksas sistēmu lauksaimniecības izstrādājumiem saskaņā ar nolīgumu.

6. 1. punktā noteikto aizliegumu nepiemēro, ja izstrādājumus uzskata par Kopienas vai Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kuru izcelsme ir kādā citā no 3. un 4. pantā minētajām valstīm.

▼ **M5**

7. Neskarot 1. punktu, Jordānija var piemērot pasākumus saistībā ar muitas nodokļu vai līdzvērtīgu nodevu atmaksu vai ar atbrīvojumu no tiem tādām nenoteiktas izcelsmes izejvielām, kuras neietilpst Harmonizētās sistēmas 1.–24. nodaļā un kuras izmanto noteiktas izcelsmes produktu ražošanā, ievērojot šādus noteikumus:

- a) par produktiem, kas ietilpst Harmonizētās sistēmas 25.–49. un 64.–97. nodaļā, ietur 4 % no muitas nodokļa vai mazāku likmi, ja tāda ir spēkā Jordānijā;
- b) par produktiem, kas ietilpst Harmonizētās sistēmas 50.–63. nodaļā, ietur 8 % no muitas nodokļa vai mazāku likmi, ja tāda ir spēkā Jordānijā.

Šo noteikumu piemēro līdz 2012. gada 31. decembrim, un to var pārskatīt, pusēm savstarpēji vienojoties.

▼ **M3**

V SADAĻA

IZCELSMES APLIECINĀJUMS

16. pants

Vispārīgas prasības

1. Kopienas izcelsmes izstrādājumi, ko importē Jordānijā, un Jordānijas izcelsmes izstrādājumi, ko importē Kopienā, gūst labumu no šā nolīguma noteikumiem, iesniedzot vienu no šādiem izcelsmes apliecinājumiem:

- a) preču aprites sertifikāts EUR.1, kura paraugs sniegts III.a pielikumā;
- b) preču aprites sertifikāts EUR-MED, kura paraugs sniegts III.b pielikumā;
- c) 22. panta 1. punktā minētajos gadījumos – deklarācija, turpmāk “faktūras deklarācija” vai “faktūras deklarācija EUR-MED”, kuru eksportētājs iesniedz faktūras, piegādes pavadzīmes vai cita tirdzniecības dokumenta veidā, kurš pietiekami sīki raksturo attiecīgos izstrādājumus, lai tos varētu identificēt; faktūras deklarāciju tekstu paraugi atrodami IV.a un IV.b pielikumā.

▼ M3

2. Neatkarīgi no 1. punkta noteiktas izcelsmes izstrādājumi šā protokola nozīmē 27. pantā minētajos gadījumos gūst labumu no šā nolīguma noteikumiem bez 1. punktā minēto izcelsmes pierādījumu iesniegšanas.

17. pants

Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšanas kārtība

1. Preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED izsniedz eksportētājvalsts muitas iestādes, pamatojoties uz eksportētāja rakstisku iesniegumu vai uz eksportētāja pilnvarota pārstāvja, kas rīkojas eksportētāja vārdā, rakstisku iesniegumu.

2. Šim nolūkam eksportētājs vai viņa pilnvarotais pārstāvis aizpilda preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED un iesnieguma veidlapu, kuru paraugi sniegti III.a un III.b pielikumā. Šīs veidlapas aizpilda vienā no valodām, kurā sagatavots nolīgums, un saskaņā ar eksportētājvalsts tiesību aktiem. Aizpildot veidlapas ar roku, lieto tinti un raksta ar drukātiem burtiem. Izstrādājuma aprakstu ieraksta īpaši šim mērķim paredzētajā ailē, neatstājot nevienu tukšu līniju. Ja aile nav pilnībā aizpildīta, zem pēdējās apraksta rindīņas novelk horizontālu līniju, pārsvītrojot tukšo vietu.

3. Eksportētājs, kurš piesakās preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED saņemšanai, ir gatavs jebkurā laikā pēc tās eksportētājvalsts muitas iestāžu prasības, kurā preču aprites sertifikāts EUR.1 vai EUR-MED ir izsniegts, iesniegt visus atbilstīgos dokumentus, kas apliecina attiecīgo izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu, kā arī apliecina visu pārējo šā protokola prasību izpildi.

4. Neskarot 5. punktu, šādos gadījumos preču aprites sertifikātu EUR.1 izsniedz Kopienas dalībvalstu un Jordānijas muitas iestādes:

— ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas vai Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem, nepiemērojot to kumulāciju ar izejvielām, kurām ir kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsme, un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām,

— ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts, ar kuru piemērojama kumulācija, izcelsmes izstrādājumiem, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kurām ir kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsme, un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām, ar noteikumu, ka preču aprites sertifikāts EUR-MED vai faktūras deklarācija EUR-MED ir izsniegti izcelsmes valstī.

5. Preču aprites sertifikātu EUR-MED izsniedz Kopienas dalībvalstu vai Jordānijas muitas iestādes, ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Jordānijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts, ar kuru piemērojama kumulācija, izcelsmes izstrādājumiem, ja tie atbilst šā protokola prasībām un ja:

▼ **M3**

- kumulāciju piemēroja izejvielām, kuru izcelsme ir kādā no citām 3. un 4. pantā minētajām valstīm, vai
- izstrādājumus kumulācijas kontekstā var izmantot kā izejvielas, lai ražotu izstrādājumus, ko eksportē uz kādu no citām 3. un 4. pantā minētajām valstīm, vai
- izstrādājumus var atkārtoti eksportēt no galamērķa valsts uz kādu no citām 3. un 4. pantā minētajām valstīm.

6. Preču aprites sertifikāta EUR-MED 7. ailē ir viena no šādām frāzēm angļu valodā:

- ja izcelsme iegūta, piemērojot kumulāciju ar izejvielām, kuru izcelsme ir vienā vai vairākās 3. un 4. pantā minētajās valstīs

“CUMULATION APPLIED WITH ...” (valsts/valstu nosaukums)

- ja izcelsme iegūta, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kuru izcelsme ir vienā vai vairākās 3. un 4. pantā minētajās valstīs:

“NO CUMULATION APPLIED”

7. Muitas iestādes, kuras izsniedz preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED, veic visus nepieciešamos pasākumus, lai pārbaudītu izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu un citu šajā protokolā minēto prasību izpildi. Tādēļ tām ir tiesības pieprasīt jebkādu pierādījumus un veikt jebkādu eksportētāja grāmatvedības dokumentu vai jebkādu citu pārbaudi, kuru uzskata par atbilstīgu. Tās arī nodrošina, ka 2. punktā minētās veidlapas ir pareizi aizpildītas. Konkrēti, tās pārbauda, vai izstrādājumu raksturošanai paredzētā aile ir aizpildīta tā, lai nepieļautu negodīgu rīcību.

8. Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšanas dienu norāda sertifikāta 11. ailē.

9. Preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED izsniedz muitas iestādes un nodod to eksportētājiem, tiklīdz eksportēšana ir veikta vai nodrošināta.

18. pants

Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšana retrospektīvi

1. Neatkarīgi no 17. panta 9. punkta preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED ārkārtas gadījumā var izsniegt pēc attiecīgo izstrādājumu eksportēšanas, ja:

- a) eksportēšanas laikā to neizsniedza kļūdas, netīšas paviršības vai īpašu apstākļu dēļ;

vai

- b) muitas iestādēm pierāda, ka preču aprites sertifikāts EUR.1 vai EUR-MED tika izsniegts, bet to nepieņēma importēšanas laikā tehnisku iemeslu dēļ.

▼ **M3**

2. Neatkarīgi 17. panta 9. punkta preču aprites sertifikātu EUR-MED var izsniegt pēc to izstrādājumu eksportēšanas, kuriem eksportēšanas laikā tika izsniegts preču aprites sertifikāts EUR.1, ja muitas iestādēm pierāda, ka ir izpildīti 17. panta 5. punkta nosacījumi.

3. Lai īstenotu 1. un 2. punktu, eksportētājs savā iesniegumā norāda to izstrādājumu eksportēšanas vietu un datumu, uz kuriem attiecas preču aprites sertifikāts EUR.1 vai EUR-MED, kā arī min šīs prasības iemeslus.

4. Muitas iestādes var izsniegt preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED retrospektīvi tikai pēc tam, kad ir apstiprināts, ka sniegtā informācija eksportētāja iesniegumā atbilst konkrētajai lietai.

5. Preču aprites sertifikātos EUR.1 vai EUR-MED, ko izsniedz retrospektīvi, ir šāda muitas iestādes atzīme angļu valodā:

“ISSUED RETROSPECTIVELY”

Preču aprites sertifikātā EUR-MED, ko izsniedz retrospektīvi, piemērojot 2. punktu, ir šāda muitas iestādes atzīme angļu valodā:

“ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 No [izsniegšanas datums un vieta])”

6. Muitas iestādes atzīmi, kas minēta 5. punktā, ieraksta preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED 7. ailē.

19. pants

Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED dublikāta izsniegšana

1. Preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED zādzības, pazaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā eksportētājs var griezties muitas iestādēs, kuras šo sertifikātu izsniedza, lai uz to rīcībā esošo eksporta dokumentu pamata saņemtu dublikātu.

2. Šādā veidā izsniegtos dublikātos ir muitas iestādes atzīme angļu valodā:

“DUPLICATE”

3. Muitas iestādes atzīmi, kas minēta 2. punktā, ieraksta preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED dublikāta 7. ailē.

4. Dublikāts, kurā norāda oriģinālā preču aprites sertifikāta EUR.1 vai EUR-MED izsniegšanas datumu, ir spēkā no šā datuma.

▼ M3

20. pants

Preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED izsniegšana uz iepriekš izsniegtu vai sagatavotu izcelsmes apliecinājumu pamata

Kad noteiktas izcelsmes izstrādājumi atrodas muitas iestādes kontrolē Kopienā vai Jordānijā, tās nodrošina iespēju aizstāt izcelsmes apliecinājuma oriģināleksempļāru ar vienu vai vairākiem preču aprites sertifikātiem EUR.1 vai EUR-MED, lai visus vai daļu no šiem izstrādājumiem nosūtītu uz citu vietu Kopienā vai Jordānijā. EUR.1 vai EUR-MED aizstājējsertifikātu izsniedz tā muitas iestāde, kuras kontrolē izstrādājumi atrodas.

21. pants

Grāmatvedības segregācija

1. Ja tādu atsevišķu noteiktas vai nēnoteiktas izcelsmes izejvielu krājumu veidošana, kas ir identiski un aizstājami, rada lielus izdevumus vai materiālas grūtības, muitas iestādes pēc attiecīgo personu rakstiska lūguma var atļaut tā saukto “grāmatvedības segregācijas” metodi (turpmāk “metode”), lai pārvaldītu šādus krājumus.

2. Šai metodei jānodrošina, ka noteiktā atskaides periodā iegūto izstrādājumu skaits, kurus var uzskatīt par “noteiktas izcelsmes”, ir tāds pats kā gadījumā, ja būtu pielietota fiziska krājumu segregācija.

3. Muitas iestādes var piešķirt 1. punktā minēto atļauju saskaņā ar jebkādiem nosacījumiem, kas tiek uzskatīti par atbilstīgiem.

4. Šo metodi piemēro un tās piemērošanu iegrāmato, pamatojoties uz vispārīgajiem grāmatvedības uzskaites principiem, ko piemēro tajā valstī, kurā izstrādājums tika ražots.

5. Šīs metodes saņēmējs pēc vajadzības var sagatavot vai pieprasīt izcelsmes apliecinājumus par to izstrādājumu daudzumu, kurus uzskata par noteiktas izcelsmes izstrādājumiem. Pēc muitas iestāžu prasības saņēmējs sniedz paskaidrojumu par to, kā šis daudzums tiek pārvaldīts.

6. Muitas iestādes uzrauga atļaujas izmantošanu un var to atņemt jebkurā gadījumā, kad saņēmējs izmanto atļauju nepiemērotā veidā vai neatbilst jebkuram no citiem šajā protokolā izklāstītajiem nosacījumiem.

22. pants

Nosacījumi faktūras deklarācijas vai faktūras deklarācijas EUR-MED sagatavošanai

1. Faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED saskaņā ar 16. panta 1. punkta c) apakšpunktu var sagatavot:

a) atzīts eksportētājs saskaņā ar 23. pantu;

▼ **M3**

b) jebkurš eksportētājs jebkuram sūtījumam, kas sastāv no viena vai vairākiem iepakojumiem, kuros atrodas noteiktas izcelsmes izstrādājumi, kuru kopējā vērtība nepārsniedz EUR 6 000.

2. Neskarot 3. punktu, faktūras deklarāciju var sagatavot šādos gadījumos:

— ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas vai Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kurām ir kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsme, un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām,

— ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts, ar kuru piemērojama kumulācija, izcelsmes izstrādājumiem, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kurām ir kādas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsme, un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām, ar noteikumu, ka EUR-MED sertifikāts un faktūras deklarācija EUR-MED ir izsniegti izcelsmes valstī.

3. Faktūras deklarāciju EUR-MED var sagatavot, ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Jordānijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts, ar kuru piemērojama kumulācija, izcelsmes izstrādājumiem, ja tie atbilst šā protokola prasībām un:

— kumulāciju piemēroja ar izejvielām, kuru izcelsme ir kādā citā no 3. un 4. pantā minētajām valstīm, vai

— izstrādājumus kumulācijas kontekstā var izmantot kā izejvielas, lai ražotu izstrādājumus, kurus eksportē uz kādu no citām valstīm, kas minētas 3. un 4. pantā, vai

— izstrādājumus var atkārtoti eksportēt no galamērķa valsts uz kādu no citām valstīm, kas minētas 3. un 4. pantā.

4. Faktūras deklarācijā EUR-MED ir viena no šādām atzīmēm angļu valodā:

— ja izcelsmi iegūst, piemērojot kumulāciju ar izejvielām, kurām ir vienas vai vairāku 3. un 4. pantā minēto valstu izcelsme:

“CUMULATION APPLIED WITH ...” (valsts/valstu nosaukums)

— ja izcelsmi iegūst, nepiemērojot kumulāciju ar izejvielām, kurām ir vienas vai vairāku 3. un 4. pantā minēto valstu izcelsme:

“NO CUMULATION APPLIED”

5. Eksportētājs, kurš sagatavo faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED, ir gatavs jebkurā laikā pēc eksportētājvalsts muitas iestāžu prasības iesniegt visus atbilstīgos dokumentus, lai pierādītu attiecīgo izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu, kā arī to, ka ir izpildītas pārējās šā protokola prasības.

▼ **M3**

6. Faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED eksportētājs sagatavo, uz faktūras, piegādes pavadzīmes vai cita tirdzniecības dokumenta uzrakstot, uzspiežot ar zīmogu vai uzdrukājot deklarāciju, kuras tekstu paraugi sniegti IV.a un IV.b pielikumā, izmantojot vienu no valodām, kas noteiktas šajos pielikumos, un saskaņā ar eksportētājvalsts tiesību aktiem. Ja deklarāciju aizpilda ar roku, tad raksta ar tinti un drukātiem burtiem.

7. Uz faktūras deklarācijas un faktūras deklarācijas EUR-MED ir eksportētāja paraksta oriģināls. Tomēr no atzīta eksportētāja 23. panta nozīmē neprasa, lai viņš parakstītu šādu deklarāciju, ar noteikumu, ka šis eksportētājs iesniedz muitas iestādēm rakstisku apliecinājumu, ka viņš uzņemas pilnu atbildību par jebkuru faktūras deklarāciju, kurā viņš ir minēts kā dokumenta parakstītājs.

8. Faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED var sagatavot eksportētājs attiecīgā izstrādājuma eksportēšanas laikā vai pēc eksportēšanas ar noteikumu, ka šo deklarāciju importētājvalstī uzrāda vēlākais 2 gadus pēc attiecīgo izstrādājumu importēšanas.

*23. pants***Atzīts eksportētājs**

1. Eksportētājvalsts muitas iestādes var pilnvarot jebkuru eksportētāju (turpmāk "atzīts eksportētājs"), kurš bieži veic izstrādājumu pārvadājumus saskaņā ar šo nolīgumu, sagatavot faktūras deklarācijas vai faktūras deklarācijas EUR-MED neatkarīgi no attiecīgo izstrādājumu vērtības. Eksportētājam, kurš lūdz šāda statusa piešķiršanu, muitas iestādēm sniedz visas garantijas, kas nepieciešamas, lai apliecinātu izstrādājuma noteiktas izcelsmes statusu, kā arī, lai izpildītu visas šā protokola prasības.

2. Muitas iestādes var piešķirt atzītā eksportētāja statusu saskaņā ar jebkuriem nosacījumiem, kurus uzskata par atbilstīgiem.

3. Muitas iestādes atzītajam eksportētājam piešķir muitas atļaujas numuru, kuru uzrāda faktūras deklarācijā vai faktūras deklarācijā EUR-MED.

4. Muitas iestādes kontrolē atzīta eksportētāja atļaujas izmantošanu.

5. Muitas iestādes var atņemt atļauju jebkurā laikā. Atļauju atņem, ja atzīts eksportētājs vairs nenodrošina 1. punktā minētās garantijas, nepilda 2. punktā minētos nosacījumus vai kā savādāk izmanto atļauju nepiemērotā veidā.

*24. pants***Izcelsmes apliecinājuma spēkā esamība**

1. Izcelsmes apliecinājums ir derīgs četrus mēnešus pēc tā izdošanas datuma eksportētājvalstī, un to minētajā laikposmā iesniedz importētājvalsts muitas iestādēm.

▼ **M3**

2. Izcelsmes apliecinājumus, kuri ir iesniegti importētājvalsts muitas iestādēm pēc 1. punktā noteiktā termiņa beigām, var pieņemt, lai piemērotu preferenciālu režīmu, ja šie dokumenti netika iesniegti līdz termiņa beigām ārkārtas iemeslu dēļ.

3. Citos novēlotas iesniegšanas gadījumos importētājvalsts muitas iestādes var pieņemt izcelsmes apliecinājumus, ja atbilstīgie izstrādājumi ir iesniegti pirms termiņa beigām.

*25. pants***Izcelsmes apliecinājuma iesniegšana**

Izcelsmes apliecinājumus iesniedz importētājvalsts muitas iestādēm saskaņā ar kārtību, ko piemēro attiecīgajā valstī. Minētās iestādes var pieprasīt izcelsmes apliecinājuma tulkojumu, kā arī var pieprasīt, lai kopā ar importa deklarāciju tiktu iesniegts importētāja rakstisks apliecinājums, ka izstrādājumi atbilst šā nolīguma īstenošanai nepieciešamajiem nosacījumiem.

*26. pants***Importēšana pa daļām**

Ja pēc importētāja lūguma un saskaņā ar nosacījumiem, ko noteikušas importētājvalsts muitas iestādes, izjaukti vai nesamontēti izstrādājumi Harmonizētās sistēmas 2. vispārīgā noteikuma a) daļas nozīmē, uz kuriem attiecas Harmonizētās sistēmas XVI un XVII sadaļa vai 7308 un 9406 pozīcija, tiek importēti pa daļām, šādu izstrādājumu vienoto izcelsmes apliecinājumu iesniedz muitas iestādēm pirmās daļas importēšanas laikā.

*27. pants***Atbrīvojumi no izcelsmes apliecinājuma**

1. Izstrādājumus sīkpaku veidā, kurus viena privātpersona sūta otrai vai kuri veido daļu no ceļotāja personīgās bagāžas, uzskata par noteiktas izcelsmes izstrādājumiem, neprasot iesniegt izcelsmes apliecinājumu, ar noteikumu, ka šādi izstrādājumi netiek importēti ar mērķi tos pārdot un ka tie ir deklarēti kā tādi, kas atbilst šā protokola prasībām, un ja nav šaubu par šo deklarāciju pareizību. Gadījumā, ja šie izstrādājumi tiek sūtīti pa pastu, šo deklarāciju var veikt uz muitas deklarācijas CN 22/CN 23 veidlapas vai uz šim dokumentam pievienotas papīra lapas.

2. Imports, ko veic neregulāri un kas sastāv tikai no izstrādājumiem, kurus izmanto saņēmējs, ceļotājs vai viņu ģimenes locekļi personīgām vajadzībām, neuzskata par importu, kas paredzēts tirdzniecībai, ja no izstrādājumu klāsta un daudzuma ir acīmredzams, ka tie nav paredzēti komerciālam nolūkam.

3. Turklāt šo izstrādājumu kopējā vērtība sīkpaku gadījumā nedrīkst pārsniegt EUR 500 vai gadījumā, ja tie ir daļa no ceļotāja bagāžas – EUR 1 200.

▼ M3

28. pants

Apstiprinoši dokumenti

Dokumenti, kuri minēti 17. panta 3. punktā un 22. panta 5. punktā, kurus izmanto, lai pierādītu, ka preču aprites sertifikātā EUR.1 vai EUR-MED vai faktūras deklarācijā, vai faktūras deklarācijā EUR-MED iekļautos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Jordānijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsmes izstrādājumiem un tie atbilst pārējām šā protokola prasībām, *inter alia* var būt šādi:

- a) tieši pierādījumi par eksportētāja vai piegādātāja veiktām darbībām, lai iegūtu attiecīgās preces, piemēram, faktūras vai grāmatvedības dokumenti;
- b) dokumenti, kas apliecina izmantoto izejvielu noteiktas izcelsmes statusu, kas izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Jordānijā, ja šos dokumentus izmanto saskaņā ar valsts tiesību aktiem;
- c) dokumenti, kas pierāda, ka izejvielu apstrāde un pārstrāde veikta Kopienā vai Jordānijā, kas izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Jordānijā, ja šos dokumentus izmanto saskaņā ar valsts tiesību aktiem;
- d) preču aprites sertifikāti EUR. 1 vai EUR-MED vai faktūras deklarācijas, vai faktūras deklarācijas EUR-MED, kuri apliecina izmantoto izejvielu noteiktas izcelsmes statusu, kuri izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Jordānijā saskaņā ar šo protokolu vai arī kādā citā no 3. un 4. pantā minētajām valstīm, saskaņā ar izcelsmes noteikumiem, kuri ir identiski šā protokola noteikumiem;
- e) atbilstīgi pierādījumi attiecībā uz apstrādi un pārstrādi, kas veikta ārpus Kopienas vai Jordānijas, piemērojot 12. pantu, pierādot, ka minētā panta prasības ir izpildītas.

29. pants

Izcelsmes apliecinājuma un apstiprinošu dokumentu uzglabāšana

1. Eksportētājs, kurš pieprasījis izsniegt preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED, vismaz trīs gadus uzglabā 17. panta 3. punktā minētos dokumentus.
2. Eksportētājs, kurš sagatavo faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED, šīs deklarācijas kopiju un 22. panta 5. punktā minētos dokumentus uzglabā vismaz trīs gadus.
3. Eksportētājvalsts muitas iestādes, izsniedzot preču aprites sertifikātu EUR. 1 vai EUR-MED, 17. panta 2. punktā minēto iesnieguma veidlapu uzglabā vismaz trīs gadus.
4. Importētājvalsts muitas iestādes vismaz trīs gadus uzglabā tām iesniegtos preču aprites sertifikātus EUR. 1 un EUR-MED un faktūras deklarācijas, un faktūras deklarācijas EUR-MED.

▼ M3

30. pants

Neatbilstības un formālas kļūdas

1. Nelielu neatbilstību atklāšana starp izcelsmes apliecinājumā sniegto informāciju un informāciju dokumentos, kurus iesniedz muitas iestādei, lai nokārtotu formalitātes saistībā ar izstrādājumu importēšanu, nepadara izcelsmes apliecinājumu par spēkā neesošu *ipso facto*, ja noteiktajā kārtībā ir atzīts, ka šis dokuments atbilst iesniegtajiem izstrādājumiem.

2. Acīmredzamām formālām kļūdām izcelsmes apliecinājumā, piemēram, pareizrakstības kļūdām, nevajadzētu būt par pamatu dokumenta nepieņemšanai, ja šīs kļūdas nerada šaubas par dokumentā izteikto apgalvojumu pareizību.

31. pants

Summas, kas izteiktas euro

1. Lai piemērotu 22. panta 1. punkta b) apakšpunktu un 27. panta 3. punktu, ja faktūra par izstrādājumiem ir citā valūtā, nevis euro, katru gadu nosaka Kopienas dalībvalstu, Jordānijas vai citu 3. un 4. pantā minēto valstu valūtā izteikto summu ekvivalentus euro katrā no šīm valstīm.

2. Sūtījums gūst labumu no 22. panta 1. punkta b) apakšpunkta vai 27. panta 3. punkta, atsaucoties uz valūtu, kurā faktūra ir sagatavota saskaņā ar attiecīgās valsts fiksēto summu.

3. Summas, kas izteikta jebkurā dalībvalsts valūtā, ekvivalentu euro iegūst, piemērojot katra gada pirmās oktobra darbadienas valūtas kursu. Summas paziņo Eiropas Kopienas Komisijai līdz 15. oktobrim un tās piemēro no nākamā gada 1. janvāra. Eiropas Kopienas Komisija paziņo fiksētās summas visām attiecīgajām valstīm.

4. Valsts, konvertējot euro izteiktu summu valsts valūtā, drīkst noapaļot to uz augšu vai uz leju. Noapaļotā summa nedrīkst atšķirties par vairāk kā 5 % no summas, kas iegūta konvertēšanas rezultātā. Valsts drīkst saglabāt nemainīgu tās euro izteiktās summas ekvivalentu valsts valūtā, ja, veicot 3. punktā paredzēto ikgada korekciju, konvertēšanas rezultātā iegūtās summas valsts valūtā pieaugums attiecībā pret iepriekšējo summas ekvivalentu valsts valūtā pirms noapaļošanas ir mazāks par 15 %. Valsts valūtas ekvivalents var palikt nemainīgs, ja konversijas rezultātā būtu radies samazinājums šā ekvivalenta vērtībā.

5. Summas, kas izteiktas euro, pēc Kopienas vai Jordānijas lūguma pārskata Asociācijas komiteja. Veicot šo pārskatīšanu, Asociācijas komiteja apsver vēlāmību saglabāt attiecīgo ierobežojumu ietekmi reālā izteiksmē. Šajā nolūkā tā var nolemt mainīt euro izteiktās summas.

▼ M3

VI SADAĻA

ADMINISTRATĪVĀS SADARBĪBAS PASĀKUMI

32. pants

Savstarpēja palīdzība

1. Kopienas dalībvalstu un Jordānijas muitas iestādes ar Eiropas Kopienu Komisijas starpniecību viena otrai iesniedz zīmogu nospiedumu paraugus, kurus muitas iestādes izmanto, izsniedzot preču aprites sertifikātus EUR. 1 un EUR-MED, un muitas iestāžu adreses, kuras ir atbildīgas par šo sertifikātu, faktūras deklarāciju un faktūras deklarāciju EUR-MED kontroli.

2. Lai nodrošinātu šā protokola pareizu piemērošanu, Kopiena un Jordānija ar kompetento muitas iestāžu starpniecību palīdz viena otrai, pārbaudot preču aprites sertifikātu EUR. 1 un EUR-MED, faktūras deklarāciju un faktūras deklarāciju EUR-MED un šajos dokumentos sniegtās informācijas pareizību.

33. pants

Izcelsmes apliecinājumu pārbaude

1. Turpmākas izcelsmes apliecinājumu pārbaudes veic izlases veidā vai vienmēr, kad importētājvalsts muitas iestādēm ir radušās pamatotas bažas par šādu dokumentu autentiskumu, attiecīgo izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu vai citu šajā protokolā minēto prasību izpildi.

2. Lai īstenotu 1. punktu, importētājvalsts muitas iestādes atdod eksportētājvalsts muitas iestādēm preču aprites sertifikātu EUR. 1 vai EUR-MED un faktūru, ja tāda ir iesniegta, faktūras deklarāciju vai faktūras deklarāciju EUR-MED vai šo dokumentu kopijas, vajadzības gadījumā sniedzot informāciju par pārbaudes pieprasījuma iemesliem. Pārbaudes pieprasījumam pievieno jebkādus iegūtos dokumentus un informāciju, kas liecina, ka izcelsmes apliecinājumā sniegtā informācija ir nepareiza.

3. Pārbaudi veic eksportētājvalsts muitas iestādes. Šajā nolūkā tām ir tiesības pieprasīt pierādījumus un veikt pārbaudi eksportētāja faktūrās vai arī veikt jebkuru citu pārbaudi, ko uzskata par atbilstīgu.

4. Ja importētājvalsts muitas iestādes nolemj pārtraukt preferenciālā režīma piemērošanu attiecīgajiem izstrādājumiem, kamēr tiek saņemti pārbaudes rezultāti, importētājam piedāvā izstrādājumu izlaišanu, ievērojot jebkurus piesardzības pasākumus, ko uzskata par nepieciešamiem.

5. Muitas iestādes, kuras pieprasa pārbaudi, pēc iespējas ātrāk tiek informētas par tās rezultātiem. Šie rezultāti skaidri parāda, vai dokumenti ir autentiski, vai attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Jordānijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts izcelsmes izstrādājumiem un vai tie atbilst pārējām šā protokola prasībām.

▼ **M3**

6. Ja pamatotu šaubu gadījumā desmit mēnešu laikā no pārbaudes pieprasīšanas dienas nav saņemta atbilde vai arī, ja atbildē netiek sniegta pietiekama informācija, lai noteiktu attiecīgā dokumenta autentiskumu vai izstrādājuma patieso izcelsmi, tās muitas iestādes, kuras iesniedza prasību, izņemot ārkārtas apstākļos, noraida tiesības uz preferenciālu režīmu.

*34. pants***Domstarpību izšķiršana**

Ja saistībā ar 33. panta pārbaudes procedūrām starp tām muitas iestādēm, kuras pieprasīja pārbaudi un tām, kuras ir atbildīgas par pārbaudi, rodas domstarpības, kuras nevar atrisināt, vai arī, ja saistībā ar šīm domstarpībām ir nepieciešama šā protokola interpretācija, tās nodod izskatīšanai Asociācijas komitejā.

Visos gadījumos domstarpību izšķiršana starp importētāju un importētājvalsts muitas iestādēm notiek saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem.

*35. pants***Sankcijas**

Sankcijas piemēro jebkurai personai, kura sastāda vai ir bijusi par iemeslu tāda dokumenta sastādīšanai, kurā iekļauta nepareiza informācija nolūkā iegūt preferenciālu režīmu izstrādājumiem.

*36. pants***Brīvās zonas**

1. Kopiena un Jordānija veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka, transportējot caur attiecīgās valsts brīvo zonu izstrādājumus, ko tirgo, piemērojot izcelsmes apliecinājumu, tie netiek aizstāti ar citām precēm un ka tos nepakļauj citām darbībām kā vien tādām, kas ir to saglabāšanas nolūkā.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, kad Kopienas vai Jordānijas izcelsmes izstrādājumus importē brīvajā zonā, piemērojot izcelsmes apliecinājumu, un tur apstrādā, attiecīgās iestādes pēc eksportētāja pieprasījuma izsniedz jaunu preču aprites sertifikātu EUR.1 vai EUR-MED, ja veiktā apstrāde un pārstrāde atbilst šā protokola noteikumiem.

VII SADAĻA**SEŪTA UN MELIĻA***37. pants***Protokola piemērošana**

1. Termins “Kopiena”, kas lietots 2. pantā, neietver Seūtu un Meliļu.

▼ **M3**

2. Importējot Jordānijas izcelsmes izstrādājumus Seūtā vai Meliļā, tos visādā ziņā pakļauj tādām pašām muitas režīmam, kāds piemērojams Kopienas izcelsmes izstrādājumiem saskaņā ar 2. protokolu Aktā par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanos Eiropas Kopienām. Jordānija piešķir to Seūtas un Meliļas izcelsmes izstrādājumu importam, uz kuriem attiecas šis nolīgums, tādu pašu muitas režīmu kā tiem Kopienas izcelsmes izstrādājumiem, kurus importē no Kopienas.

3. Lai 2. punktu piemērotu Seūtas un Meliļas izcelsmes izstrādājumiem, šo protokolu *mutatis mutandis* piemēro ar īpašiem nosacījumiem, kas noteikti 38. pantā.

38. pants

Īpaši nosacījumi

1. Ar nosacījumu, ka tie ir transportēti tieši saskaņā ar 13. pantu, šādus var uzskatīt par:

1) Seūtas un Meliļas izcelsmes izstrādājumiem:

- a) izstrādājumi, kuri pilnībā iegūti Seūtā un Meliļā;
 - b) izstrādājumi, kuri iegūti Seūtā un Meliļā un kuru ražošanā izmantoti izstrādājumi, kas nav minēti a) apakšpunktā, ar noteikumu, ka:
 - i) minētajiem izstrādājumiem ir veikta pietiekama apstrāde un pārstrāde 6. panta nozīmē;
- vai arī, ka
- ii) šiem izstrādājumiem ir Jordānijas vai Kopienas izcelsme, ar noteikumu, ka tiem ir veikta apstrāde un pārstrāde, kas pārsniedz 7. pantā minētās darbības.

2) Jordānijas izcelsmes izstrādājumiem:

- a) izstrādājumi, kas pilnībā iegūti Jordānijā;
 - b) izstrādājumi, kuri iegūti Jordānijā un kuru ražošanā izmantoti izstrādājumi, kas nav minēti a) apakšpunktā, ar noteikumu, ka:
 - i) minētajiem izstrādājumiem ir veikta pietiekama apstrāde un pārstrāde 6. panta nozīmē;
- vai arī, ka
- ii) šiem izstrādājumiem ir Seūtas un Meliļas vai Kopienas izcelsme, ar noteikumu, ka tiem ir veikta apstrāde un pārstrāde, kas pārsniedz 7. pantā minētās darbības.

2. Seūtu un Meliļu uzskata par vienotu teritoriju.

▼ **M3**

3. Eksportētājs vai viņa pilnvarots pārstāvis ieraksta frāzi “Jordānija” un “Seūta un Meliļa” preču aprites sertifikāta EUR. 1 un EUR-MED 2. ailē, faktūras deklarācijā vai faktūras deklarācijā EUR-MED. Turklāt, ja izstrādājumiem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, to norāda preču aprites sertifikāta EUR. 1 un EUR-MED 4. ailē, faktūras deklarācijā vai faktūras deklarācijā EUR-MED.

4. Spānijas muitas iestādes ir atbildīgas par šā protokola piemērošanu Seūtā un Meliļā.

VIII SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

39. pants

Protokola grozījumi

Asociācijas padome var nolemt grozīt šā protokola noteikumus.

40. pants

Pārejas noteikumi par tranzītprecēm vai precēm uzglabāšanā

Šo nolīgumu var piemērot precēm, kas atbilst šā protokola noteikumiem un kas šā protokola spēkā stāšanās dienā ir vai nu tranzītā, vai atrodas pagaidu uzglabāšanā Kopienas vai Jordānijas muitas noliktavās vai brīvā zonās, ja importētājvalsts muitas iestādēm četru mēnešu laikā no attiecīgās dienas iesniedz preču aprites sertifikātu EUR. 1 vai EUR-MED, kas izsniegts retrospektīvi eksportētājvalsts muitas iestādēs, kā arī dokumentus, kuri norāda, ka preces ir transportētas tieši saskaņā ar 13. pantu.

▼ M3

I PIELIKUMS

IEVADA PIEZĪMES PAR SARAKSTU II PIELIKUMĀ

1. piezīme:

Sarakstā izklāstīti nosacījumi, saskaņā ar kuriem visus izstrādājumus uzskata par pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem protokola 6. panta nozīmē.

2. piezīme:

2.1. Saraksta pirmajās divās ailēs ir aprakstīti iegūtie izstrādājumi. Pirmajā ailē ir Harmonizētās sistēmas pozīcijas vai nodaļas numurs, bet otrajā ailē – preču apraksti, kādi tie ir šīs sistēmas attiecīgajā pozīcijā vai nodaļā. Saraksta 3. vai 4. ailē ir noteikumi attiecībā uz katru pirmajās divās ailēs atrodamajiem ierakstiem. Ja pirms ieraksta pirmajā ailē ir “ex” zīme, tas nozīmē, ka 3. vai 4. ailes noteikumi attiecas tikai uz 2. ailē doto pozīcijas daļu.

2.2. Ja 1. ailē ir sagrupēti vairāki pozīciju numuri, vai arī nodaļas numurs, un tāpēc izstrādājumu apraksts 2. ailē ir vispārināts, tad 3. un 4. ailes noteikumi attiecas uz visiem izstrādājumiem, kas Harmonizētajā sistēmā klasificēti attiecīgās nodaļas pozīcijās vai visās 1. ailē uzskaitītajās pozīcijās.

2.3. Ja sarakstā dažādi noteikumi attiecas uz dažādiem kādas pozīcijas izstrādājumiem, tad katrā ievilkumā ir tās pozīcijas daļas apraksts, uz ko attiecas 3. vai 4. ailes noteikumi.

2.4. Ja ierakstam abās pirmajās ailēs atbilstīgie noteikumi ir aprakstīti 3. un 4. ailē, tad izvedējs var izvēlēties, vai piemērot 3. ailes vai 4. ailes noteikumus. Ja 4. ailē izcelsmes noteikums nav ierakstīts, tad jāpiemēro 3. ailes noteikumi.

3. piezīme:

3.1. Attiecībā uz izstrādājumiem, kas ieguvuši noteiktas izcelsmes statusu un kurus izmanto citu izstrādājumu ražošanā, 6. panta noteikumus piemēro neatkarīgi no tā, vai minētais statuss iegūts rūpnīcā, kurā izstrādājumus izmanto, vai arī citā rūpnīcā līgumslēdzējas puses valstī.

Piemēram,

motors, kas ietilpst pozīcijā 8407, par kuru noteikumā ir teikts, ka izmantoto nenoteiktas izcelsmes izejvielu vērtība nedrīkst pārsniegt 40 % no ražotāja cenas, izgatavo no “Pārējiem leģētiem tēraudiem, kas iepriekš apstrādāti kaļot”, kas ietilpst pozīcijā ex 7224.

Ja kalšanā Kopienā izmantots nenoteiktas izcelsmes lietnis, tad kalums jau ir ieguvis noteiktu izcelsmi, pamatojoties uz noteikumu sarakstā, kas attiecas uz pozīciju ex 7224. Tādā gadījumā, aprēķinot motora vērtību, kalumu var uzskatīt par noteiktas izcelsmes kalumu neatkarīgi no tā, vai kalums izgatavots tajā pašā rūpnīcā, kur motors, vai citā Kopienas rūpnīcā. Tādējādi, aprēķinot nenoteiktas izcelsmes izejvielu vērtību, neņem vērā nenoteiktas izcelsmes lietņa vērtību.

▼ M3

- 3.2. Saraksta attiecīgajā noteikumā norādīts minimālais apstrādes vai pārstrādes apjoms, un lielāks apstrādes vai pārstrādes apjoms arī piešķir noteiktu izcelsmi, un savukārt, ja veikta apstrāde vai pārstrāde nav pietiekama, noteiktas izcelsmes statusu nepiešķir. Tātad, ja noteikumā paredzēts, ka noteiktā apstrādes posmā var izmantot nenoteiktas izcelsmes izejvielas, tad šādas izejvielas atļauts izmantot arī iepriekšējos posmos, bet nav atļauts izmantot vēlākos posmos.
- 3.3. Neskarot 3.2. piezīmi, ja noteikumā paredzēta “ražošana no jebkuras pozīcijas izejvielām”, tad var izmantot jebkuras pozīcijas izejvielas (arī izejvielas, kas ir paša izstrādājuma pozīcijā un ir ar tādu pašu aprakstu), tomēr jāievēro visi īpašie ierobežojumi, kas noteikumā varētu būt ietverti.

Tomēr izteiciens “ražošana no jebkuras pozīcijas izejvielām, ietverot pārējās izejvielas, kas minētas pozīcijā ...” vai “ražošana no jebkuras pozīcijas izejvielām, ietverot pārējās izejvielas, kas minētas tajā pašā pozīcijā” nozīmē, ka var izmantot tikai visas izejvielas, kuras klasificētas jebkurā pozīcijā, izņemot tās, kuru apraksts ir tāds pats kā saraksta 2. ailē norādītajam izstrādājumam.

- 3.4. Ja kāds noteikums sarakstā nosaka, ka izstrādājumu var ražot no vairāk nekā vienas izejvielas, tas nozīmē, ka var izmantot vienu vai vairākas izejvielas. Tas nenozīmē, ka jāizmanto visas izejvielas, ir iespējams izmantot vienu vai otru, vai abas.

Piemēram,

noteikumā par audumiem, kas ietilpst pozīcijā 5208 līdz 5212, noteikts, ka var izmantot dabiskās šķiedras un kopā ar citām izejvielām var izmantot arī ķīmiskās izejvielas. Tas nenozīmē, ka jāizmanto abas izejvielas; var izmantot vienu vai otru izejvielu, vai abas.

- 3.5. Ja kāds noteikums sarakstā nosaka, ka izstrādājums jāražo no konkrētas izejvielas, šis nosacījums neliedz izmantot citas izejvielas, kas savu īpatnību dēļ nevar atbilst šim noteikumam. (Skatīt arī 6.2. piezīmi saistībā ar tekstilmateriāliem.)

Piemēram,

noteikums par gataviem pārtikas izstrādājumiem, uz ko attiecas pozīcija 1904, aizliedz izmantot graudaugus un to pārstrādes izstrādājumus, tomēr tas nenozīmē, ka nedrīkst izmantot minerālsāļus, ķīmiskās un citas piedevas, kas nav graudaugu izstrādājumi.

Tomēr tas neattiecas uz izstrādājumiem, kurus nevar izgatavot no konkrētām sarakstā norādītām izejvielām, tomēr var izgatavot no līdzīgām izejvielām iepriekšējos ražošanas posmos.

Piemēram,

gadījumā, ja kādu apģērbu, uz ko attiecas ex 62. nodaļa, izgatavo no neaustiem audumiem, ja attiecīgās šķiras preču ražošanā atļauts izmantot tikai nenoteiktas izcelsmes pavedienus, nav iespējams sākt ražošanu no neausta auduma pat tad, ja neaustu audumu parasti nevar izgatavot no pavedieniem. Šādos gadījumos sākotnējai izejvielai parasti vajadzētu būt pirmspavediena, t. i., šķiedras stadijā.

▼ **M3**

- 3.6. Ja kāds noteikums sarakstā paredz divus procentuālos daudzumus attiecībā uz vērtību tām nenoteiktas izcelsmes izejvielām, kuras var izmantot, tad šos procentuālos daudzumus nedrīkst saskaitīt. Citiem vārdiem sakot, visu izmantoto nenoteiktas izcelsmes izejvielu kopējā vērtība nedrīkst pārsniegt augstāko procentos izteikto vērtību. Turklāt nedrīkst pārsniegt arī atsevišķos procentuālos daudzumus, kas attiecas uz konkrētām izejvielām.

4. piezīme:

- 4.1. Sarakstā izmantotais termins “dabiskās šķiedras” attiecas uz šķiedrām, kas nav mākslīgās vai sintētiskās šķiedras. Šo terminu attiecina tikai uz pirm-svēršanas stadijām, tostarp uz atlikām, un, ja vien nav noteikts citādi, arī uz šķiedrām, kas ir kārstas, ķemmētas vai citādi apstrādātas, bet nav vērtas.
- 4.2. Termins “dabiskās šķiedras” ietver astrus, kas minēti pozīcijā 0503, zīdu, kas minēti pozīcijās 5002 un 5003, kā arī vilnas šķiedras un smalkus vai rupjus dzīvnieku matus, kas minēti pozīcijās 5101–5105, kokvilnas šķiedras, kas minētas pozīcijās 5201–5203, kā arī pārējās augu šķiedras, kas minētas pozīcijās 5301–5305.
- 4.3. Terminus “tekstilmasa”, “ķīmiskas izejvielas” un “izejvielas papīra ražošanai” sarakstā izmanto, lai aprakstītu izejvielas, kuras nav klasificētas 50.–63. nodaļā un kuras var izmantot mākslīgu, sintētisku vai papīra šķiedru vai pavedienu ražošanai.
- 4.4. Terminu “ķīmiskās šķāpēšķiedras” sarakstā izmanto, atsaucoties uz sintētisku vai mākslīgu pavedienu grīsti, šķāpēšķiedrām vai atlikām, kas minētas pozīcijās 5501 līdz 5507.

5. piezīme:

- 5.1. Ja pie kāda izstrādājuma sarakstā ir atsauce uz šo piezīmi, tad 3. ailes noteikumi neattiecas ne uz vienu tekstila pamatizejvielu, ko izmanto konkrētā izstrādājuma ražošanā, ja kopā tie veido 10 % vai mazāk no visu izmantoto tekstila pamatizejvielu kopējā svara. (Skatīt arī 5.3. un 5.4. piezīmi.)
- 5.2. Tomēr piezīmes 5.1. punktā minēto pielaidi var piemērot tikai jauktiem izstrādājumiem, kas izgatavoti no divām vai vairākām tekstila pamatizejvielām.

Tekstila pamatizejvielas ir šādas:

- zīds,
- vilna,
- rupja spalva,
- smalka spalva,
- astri,
- kokvilna,
- izejvielas papīra ražošanai un papīrs,
- lini,
- kaņepāji,
- džuta un citas lūksnes tekstilšķiedras,
- sizals un citas agavju ģints augu tekstilšķiedras,

▼ **M3**

- kokosšķiedra, abakas, rāmiņas un citu augu tekstilšķiedras,
- sintētiski ķīmiskie pavedieni,
- mākslīgi ķīmiskie pavedieni,
- strāvu vadoši pavedieni,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no polipropilēna,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no poliestera,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no poliamīda,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no poliakrilnitrila,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no poliimīda,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no politetrafluoretilēna,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no poliestera,
- sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras no polivinilhlorīda,
- citas sintētiskas ķīmiskās šāpeļšķiedras,
- mākslīgas ķīmiskās šāpeļšķiedras no viskozes,
- citas mākslīgās ķīmiskās šāpeļšķiedras,
- pavedieni, kas izgatavoti no poliuretāna ar elastīgiem poliētera segmentiem, ar pozamentu vai bez tā,
- pavedieni, kas izgatavoti no poliuretāna ar elastīgiem poliestera segmentiem, ar pozamentu vai bez tā,
- izstrādājumi, kas iekļauti pozīcijā 5605 (metalizēti pavedieni), kuros iestrādāta lente ar alumīnija folijas pildījumu vai ar plastmasas kārtas pildījumu, ar alumīnija pulvera segumu vai bez tā un kas nepārsniedz 5 mm, kas ir iestiprināta ar caurspīdīgu vai krāsainu līmi starp divām plastmasas kārtām,
- citi izstrādājumi, kas ietilpst pozīcijā 5605.

Piemēram,

pavedieni, kas ietilpst pozīcijā 5205 un ir izgatavoti no 5203. pozīcijas kokvilnas šķiedrām un 5506. pozīcijas sintētiskām šāpeļšķiedrām, ir jaukti pavedieni. Tāpēc tās nenoteiktas izcelsmes sintētiskās šāpeļšķiedras, kas neatbilst izcelsmes noteikumiem (kuri paredz izgatavošanu no ķīmiskām izejvielām vai tekstilmasas), var izmantot, ja to kopējā masa nepārsniedz 10 % no pavedienu masas.

Piemēram,

vilnas audums, kas ietilpst pozīcijā 5112 un ir izgatavots no 5107. pozīcijas vilnas dzijas un 5509. pozīcijas sintētiskiem pavedieniem no šāpeļšķiedrām, ir jaukts audums. Tāpēc sintētiskus pavedienus, kas neatbilst izcelsmes noteikumiem (kuri paredz izgatavošanu no ķīmiskām izejvielām vai tekstilmasas), vai vilnas pavedienus, kas neatbilst izcelsmes noteikumiem (kuri paredz izgatavošanu no dabiskām šķiedrām, kas nav kārstas vai ķemmētas, vai citādi sagatavotas vēršanai), vai abus pavedienus kopā var izmantot, ja to kopējais svars audumā nepārsniedz 10 %.

▼ **M3**

Piemēram,

audumi ar šūtām plūksnām, kas minēti pozīcijā 5802 un kurus izgatavo no kokvilnas pavedieniem, kas minēti pozīcijā 5205, un no kokvilnas audumiem, kas minēti pozīcijā 5210, ir jaukti izstrādājumi tikai tad, ja kokvilnas audums pats par sevi ir jaukts audums, kas izgatavots no divās atsevišķās pozīcijās klasificētiem pavedieniem, vai arī, ja izmantotie kokvilnas pavedieni ir jaukti pavedieni.

Piemēram,

ja konkrētais audums ar šūtām plūksnām ir izgatavots no kokvilnas pavedieniem, kas minēti pozīcijā 5205, un no sintētiska auduma, kas minēts pozīcijā 5407, izmantotie pavedieni acīmredzot ir divas atsevišķas tekstila pamatizejvielas, un tādējādi audums ar izšūtām plūksnām ir jaukts izstrādājums.

- 5.3. Attiecībā uz izstrādājumiem, kuros ietilpst “poliuretāna pavedieni ar elastīgiem poliētera segmentiem, ar pozamentu vai bez tā”, šī pielaide attiecīgajam pavedienam ir 20 %.
- 5.4. Attiecībā uz izstrādājumiem, kuros ietilpst “lente ar alumīnija folijas pildījumu vai ar plastmasas kārtas pildījumu, ar alumīnija pulvera segumu vai bez tā, kas nepārsniedz 5 mm, kas iestiprināta ar caurspīdīgu vai krāsainu līmi starp divām plastmasas kārtām”, šī pielaide attiecīgajai lentai ir 30 %.

6. piezīme:

- 6.1. Ja pie kāda izstrādājuma sarakstā ir atsauce uz šo piezīmi, tad tekstila audumus (izņemot odes un starpodes), kas neatbilst 3. ailes noteikumam par attiecīgiem gatavajiem izstrādājumiem, var izmantot ar nosacījumu, ka tie ir iekļauti citā pozīcijā nekā izstrādājums un ka to vērtība nepārsniedz 8 % no izstrādājuma ražotāja cenas.
- 6.2. Neskarot 6.3. piezīmi, izejvielas, kas nav klasificētas 50. līdz 63. nodaļā, var brīvi izmantot tekstilizstrādājumu ražošanā neatkarīgi no tā, vai tās satur vai nesatur tekstila izejvielas.

Piemēram,

ja saraksta noteikums paredz, ka konkrētā tekstilizstrādājumā (piemēram, biksēs) jāizmanto pavedieni, tad tas neliedz izmantot metāla izstrādājumus, piemēram, pogas, jo pogas nav klasificētas 50.–63. nodaļā. Šā paša iemesla dēļ nav liegts izmantot rāvējslēdzējus, pat ja rāvējslēdzējos parasti ietilpst tekstila izejvielas.

- 6.3. Ja piemēro procentuālo attiecību noteikumu, to izejvielu vērtība, kas nav klasificētas 50.–63. nodaļā, ir jāņem vērā, aprēķinot iekļauto nenoteiktas izcelsmes izejvielu vērtību.

7. piezīme:

- 7.1. “Īpašie procesi” pozīcijās ex 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 un ex 3403 ir šādi:
 - a) vakuumdestilēšana;
 - b) sekundārā pārtvaice ar ļoti rūpīgu frakcionēšanu;
 - c) krekingš;
 - d) reformēšana;

▼ **M3**

- e) ekstrakcija ar selektīviem šķīdinātājiem;
- f) process, kas ietver visas šīs darbības: apstrādi ar koncentrētu sērskābi, oleumu vai sēra anhidrīdu, neutralizēšanu ar sārmajiem reaģentiem, atkrāsošanu (balināšana) un attīrīšanu ar dabiskām aktīvām zemēm, aktīvām zemēm, aktivēto ogli vai boksītu;
- g) polimerizācija;
- h) alkilēšana;
- i) izomerizācija.

7.2. "Īpašie procesi" pozīcijā 2710, 2711 un 2712 ir šādi:

- a) vakuumdestilēšana;
- b) sekundārā pārtvaice ar ļoti rūpīgu frakcionēšanu;
- c) krekingi;
- d) reformēšana;
- e) ekstrakcija ar selektīviem šķīdinātājiem;
- f) process, kas ietver visas šīs darbības: apstrādi ar koncentrētu sērskābi, oleumu vai sēra anhidrīdu, neutralizēšanu ar sārmajiem reaģentiem, atkrāsošanu (balināšana) un attīrīšanu ar dabiskām aktīvām zemēm, aktivētām zemēm, aktivēto ogli vai boksītu;
- g) polimerizācija;
- h) alkilēšana;
- ij) izomerizācija;
- k) tikai attiecībā uz pozīcijā ex 2710 minēto smago dīzeļdegvielu: atsērošana ar ūdeņradi, samazinot sēra saturu apstrādājamās izstrādājumos vismaz par 85 % (ASTM D 1266-59 T metode);
- l) tikai attiecībā uz pozīcijas 2710 izstrādājumiem deparafinēšana ar jebkuru paņēmieni, izņemot filtrāciju;
- m) tikai attiecībā uz pozīcijā 2710 minēto smago dīzeļdegvielu, apstrāde ar ūdeņradi vairāk nekā 20 bar spiedienā un temperatūrā, kas ir lielāka par 250 °C, izmantojot katalizatoru, kas nav atsērošanas katalizators, ūdeņradim darbojoties kā aktīvajam ķīmiskās reakcijas elementam. Pozīcijā ex 2710 minēto smērēļu turpmāka apstrāde ar ūdeņradi (piemēram, hidroattīrīšana vai atkrāsošana), konkrēti, krāsas vai stabilitātes uzlabošanai, tomēr nepieder pie īpašiem procesiem;
- n) tikai attiecībā uz pozīcijā ex 2710 minēto šķidro kurināmo atmosfēras pārtvaice, ja mazāk nekā 30 % šo izstrādājumu tilpuma pārtvaicējas, ietverot zudumus, 300 °C temperatūrā, izmantojot metodi ASTM D 86;
- o) tikai attiecībā uz pozīcijā ex 2710 ietverto smago dīzeļdegvielu, izņemot gāzeļļas un šķidro kurināmo, apstrāde ar augstfrekvences elektrisko izlādi;

▼ M3

- p) tikai attiecībā uz neapstrādātiem izstrādājumiem (izņemot vazelīnu, ozokerītu, lignītvasku vai kūdras vasku, parafīnu, kas pēc svara satur mazāk nekā 0,75 % eļļas) pozīcijā ex 2712, attīrīšana no eļļas ar frakcionētu kristalizāciju.
- 7.3. Attiecībā uz pozīcijas ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 un ex 3403 izstrādājumiem vienkāršas darbības, piemēram, tīrīšana, dekantēšana, atsāļošana, ūdens atdalīšana, filtrēšana, krāsošana, marķēšana, sēra iegūšana, sajaucot izstrādājumus ar dažādu sēra saturu, kā arī jebkuru šo darbību apvienojums vai līdzīgas darbības nenodrošina noteiktu izcelsmi.

▼ M9

II.a PIELIKUMS

PAPILDINĀJUMS TĀDU APSTRĀDES VAI PĀRSTRĀDES DARBĪBU SARAKSTAM, KAS JĀVEIC ATTIECĪBĀ UZ NENOTEIKTAS IZCELSMES MATERIĀLIEM, LAI IZGATAVOTAIS RAŽOJUMS IEGŪTU NOTEIKTAS IZCELSMES STATUSU

1. pants

Kopīgi noteikumi

A. *Izcelsmes definīcija*

1. Attiecībā uz 2. pantā uzskaitītajiem ražojumiem var piemērot arī turpmāk izklāstītos noteikumus, nevis 3. protokola II pielikumā izklāstītos noteikumus, ja šie ražojumi atbilst šādiem nosacījumiem:

- a) nepieciešamā apstrāde vai pārstrāde, kas jāveic nenoteiktas izcelsmes materiāliem, lai šie ražojumi iegūtu noteiktas izcelsmes statusu, notiek ražotnēs, kuras atrodas Jordānijas teritorijā; un

- b) no kopējo darbinieku skaita katrā ražotnē, kas atrodas Jordānijas teritorijā, kur šādi ražojumi tiek apstrādāti vai pārstrādāti, Sīrijas bēgļu īpatsvars ir vismaz 15 % (ko aprēķina katrai ražotnei atsevišķi).

2. Attiecīgo īpatsvaru saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu aprēķina jebkurā laikā pēc šā pielikuma stāšanās spēkā un pēc tam reizi gadā, ņemot vērā to Sīrijas bēgļu skaitu, kuri ir nodarbināti oficiālās un pienācīgās darbvietās uz pilna laika ekvivalenta pamata un ir saņēmuši darba atļauju, kas saskaņā ar piemērojamajiem Jordānijas tiesību aktiem derīga vismaz 12 mēnešus.

3. Jordānijas kompetentās iestādes uzrauga, lai atbilstīgajās ražotnēs tiktu ievēroti 1. punktā izklāstītie nosacījumi, piešķir šiem nosacījumiem atbilstošajām ražotnēm atļaujas numuru un nekavējoties atsauc šo atļaujas numuru, ja ražotnēs nosacījumi vairs netiek pildīti.

B. *Izcelsmes apliecinājums*

4. Izcelsmes apliecinājumā, kas sagatavots atbilstīgi šim pielikumam, ir šāds paziņojums angļu valodā: “*Derogation – Annex II(a) of Protocol 3 – authorisation number granted by the competent authorities of Jordan*”.

C. *Administratīvā sadarbība*

5. Kad Jordānijas muitas dienesti informē Eiropas Komisiju vai pieprasījuma iesniedzēju Eiropas Savienības dalībvalstu (“dalībvalstis”) muitas dienestus par verificācijas rezultātiem saskaņā ar 33. panta 5. punktu šajā protokolā, kurā grozījumi izdarīti ar ES un Jordānijas Asociācijas padomes Lēmumu Nr. 1/2006 ⁽¹⁾, tie norāda, ka 2. pantā uzskaitītie ražojumi atbilst 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

6. Ja verificācijas procedūra vai cita pieejamā informācija šķietami norāda, ka 1. punktā izklāstītie nosacījumi netiek izpildīti, Jordānija pēc savas ierosmes vai pēc Eiropas Komisijas vai dalībvalstu muitas dienestu pieprasījuma pietiekami steidzami veic atbilstīgu izmeklēšanu vai organizē šādu izmeklēšanu, lai atklātu un novērstu šādus pārkāpumus. Šajā nolūkā Eiropas Komisija vai dalībvalstu muitas dienesti var piedalīties izmeklēšanā.

⁽¹⁾ ES un Jordānijas Asociācijas padomes Lēmums Nr. 1/2006 (2006. gada 15. jūnijs), ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma 3. protokolu par noteiktas izcelsmes izstrādājumu jēdziena definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (OV L 209, 31.7.2006., 30. lpp.).

▼ **M9**D. *Ziņošana, uzraudzība un pārskatīšana*

7. Katru gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā Jordānija iesniedz Eiropas Komisijai ziņojumu par tā darbību un ietekmi, tostarp ražošanas un eksporta statistikas datus 8 ciparu līmenī vai iespējami augstākajā detalizācijas līmenī par shēmā aptvertajiem ražojumiem. Jordānija ik gadu iesniedz arī sarakstu, kurā nosauktas ražotnes Jordānijā un precizēts nodarbināto Sīrijas bēgļu īpatsvars katrā atsevišķā ražotnē. Tāpat Jordānija katru ceturksni ziņo kopējo aktīvā darba atļauju vai tādu citu izmērāmu līdzekļu skaitu, kas atbilst Asociācijas komitejas noteiktajai legālajai un aktīvajai nodarbinātībai. Puses kopīgi pārskata šos ziņojumus un visus jautājumus, kas saistīti ar šā pielikuma īstenošanu un pārraudzību struktūrās, kuras izveidotas ar asociācijas nolīgumu, un jo īpaši Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejā. Puses arī nodrošina, ka uzraudzības procesā tiek iesaistītas attiecīgās starptautiskās organizācijas, piemēram, Starptautisko Darba organizāciju un Pasaules Banku.

8. Tiklīdz Jordānija sasniedz mērķi veicināt Sīrijas bēgļu lielāku līdzdalību oficiālajā darba tirgū, izsniedzot Sīrijas bēgļiem vismaz 60 000 aktīva darba atļaujas vai citus izmērāmus līdzekļus, kas atbilst Asociācijas komitejas noteiktajai legālajai un aktīvajai nodarbinātībai, Puses šā pielikuma noteikumus piemēro visiem šajā pielikumā aptvertajiem ražojumiem, neparedzot prasību atbilst 1. punkta b) apakšpunktā noteiktajiem īpašajiem nosacījumiem.

9. Ja Savienība uzskata, ka nav pietiekamu pierādījumu tam, ka Jordānija ir izpildījusi 8. punktā paredzētos nosacījumus, Savienība var iesniegt lietu Asociācijas komitejā. Ja Asociācijas komiteja 90 dienās pēc lietas iesniegšanas nepaziņo, ka 8. punktā paredzētie nosacījumi ir izpildīti, vai negroza šo pielikumu, Savienība var nolemt, ka jāpiemēro 1. punkta b) apakšpunktā noteiktie īpašie nosacījumi.

E. *Pagaidu apturēšana*

10. a) Neskarot 8. un 9. punktu, ja Savienība uzskata, ka nav pietiekamu pierādījumu tam, ka Jordānija vai kāda konkrēta ražotne ir izpildījusi 1., 2. un 3. punktā paredzētos nosacījumus, Savienība var iesniegt lietu Asociācijas komitejā. Iesniedzot lietu, norāda, vai neatbilstība 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem ir attiecināma uz Jordāniju vai kādu konkrētu ražotni.

b) Ja Asociācijas komiteja 90 dienās pēc lietas iesniegšanas nepaziņo, ka 1. punktā paredzētie nosacījumi ir izpildīti, vai negroza šo pielikumu, šā pielikuma piemērošana tiek apturēta. Apturēšanas apmērs ir tāds, kā noteikts, Savienībai iesniedzot lietu Asociācijas komitejā.

c) Asociācijas komiteja var arī nolemt pagarināt 90 dienu laikposmu. Šādā gadījumā apturēšana stājas spēkā, ja Asociācijas padome pagarinātajā termiņā nav veikusi nevienu no pasākumiem, kas noteikti b) apakšpunktā.

d) Šā pielikuma piemērošanu var atsākt, ja Asociācijas komiteja pieņem attiecīgu lēmumu.

e) Apturēšanas gadījumā šo pielikumu četrus mēnešus turpina piemērot ražojumiem, kuri pielikuma piemērošanas pagaidu apturēšanas dienā ir vai nu tranzītā, vai pagaidu glabāšanā muitas noliktavās vai brīvvalīs zonās Savienībā un par kurām izcelsmes apliecinājumi ir sastādīti pareizi saskaņā ar šā pielikuma noteikumiem pirms pagaidu apturēšanas dienas.

▼ M9

F. *Aizsardzības mehānisms*

11. Ja kādu 2. pantā minētu ražojumu, uz kuru attiecas šā pielikuma piemērošana, importē tādos palielinātos daudzumos un tādos apstākļos, kas rada vai draud radīt būtisku kaitējumu Savienības ražotājiem, kuri ražo līdzīgus vai tieši konkurējošus ražojumus visā Savienības teritorijā vai kādā tās daļā, vai nopietnus traucējumus kādā Savienības ekonomikas nozarē, Savienība šo lietu var iesniegt izskatīšanai Asociācijas komitejā saskaņā ar nolīguma 24. un 26. pantu. Ja 90 dienās pēc lietas iesniegšanas Asociācijas komitejā tā nepieņem lēmumu, ar ko novērš šādu nopietnu kaitējumu vai tā draudus vai nopietnus traucējumus, vai ja nav panākts citāds apmierinošs risinājums, tad šā pielikuma piemērošanu attiecībā uz šo ražojumu aptur līdz brīdim, kad Asociācijas komiteja pieņem lēmumu, ar kuru pasludina, ka tie ir beigušies, vai kamēr Puses nav panākušas apmierinošu risinājumu un tas nav paziņots Asociācijas komitejai.

G. *Stāšanās spēkā un piemērošana*

12. Šo pielikumu piemēro no dienas, kad stājas spēkā Asociācijas komitejas lēmums, kuram tas pievienots, un to piemēro līdz 2030. gada 31. decembrim.

2. pants

Ražojumu un nepieciešamās apstrādes un pārstrādes darbību saraksts

Turpmāk ir sniegts to ražojumu saraksts, uz kuriem attiecas šis pielikums, kā arī noteikumi par apstrādi un pārstrādi, ko var izmantot par alternatīvu II pielikumā uzskaitītajām darbībām.

Nolīguma 3. protokola I pielikumu, kas satur ievadpiezīmes nolīguma 3. protokola II pielikuma sarakstam, *mutatis mutandis* piemēro turpmāk sniegtajam sarakstam, ievērojot šādus grozījumus:

5.2. piezīmē otrajā rindkopā pievieno šādus pamatmateriālus:

— stikla šķiedras,

— metāla šķiedras.

7.3. piezīmes tekstu aizstāj ar šādu:

Pozīciju *ex* 2707 un 2713 piemērošanas nolūkos vienkāršas darbības, piemēram, tīrīšana, dekantēšana, atsāļošana, ūdens atdalīšana, filtrēšana, krāsošana, marķēšana, sēra iegūšana, sajaucot izstrādājumus ar dažādu sēra saturu, kā arī jebkuru šo darbību apvienojums vai līdzīgas darbības noteiktu izcelsmi nepiešķir.

ex 25. nodaļa	Sāls; sērs; zemes un akmens; apmešanas materiāli, kaļķi un cements; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.
ex 2519	Dabiskais magnija karbonāts (magnezīts) hermētiskā iepakojumā un magnija oksīds, tīrs vai ar piemaisījumiem, izņemot kausētu magnēziju vai aglomerēto magnēziju.	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot dabisko magnija karbonātu (magnezītu).

▼ M9

ex 27. nodaļa	Minerālais kurināmais, minerāleļļas un to pārtvaices produkti; bitumenvielas; minerālvaski, izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.
ex 2707	Eļļas, kurās aromātisko komponentu svars pārsniedz nearomātisko komponentu svaru un kuras ir līdzīgas minerāleļļām, ko iegūst akmeņogļu darvas augsttemperatūras pārtvaicē un kurām vairāk kā 65 % tilpuma pārtvaicēšanas temperatūrā līdz 250 °C (ietverot lakbenzīna un benzola maisījumus), un kuras izmanto par motordegvielu vai kurināmo.	Attīrīšanas darbības un/vai viens vai vairāki specifiski procesi ⁽¹⁾ vai citas darbības, kurās visi izmantotie materiāli ir klasificēti citā pozīcijā nekā ražojums. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas.
2710	Naftas eļļas un no bitumena materiāliem iegūtas eļļas, izņemot neapstrādātas eļļas; citur neminēti vai neiekļauti pārstrādes produkti, kas satur 70 % no svara vai vairāk naftas eļļas vai no bitumenminerāliem iegūtas eļļas, ja šīs eļļas ir pārstrādes produktu pamatsastāvdaļas; eļļas atkritumi.	Attīrīšanas darbības un/vai viens vai vairāki specifiski procesi ⁽²⁾ vai citas darbības, kurās visi izmantotie materiāli ir klasificēti citā pozīcijā nekā ražojums. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas.
2711	Naftas gāzes un citi gāzveida ogļūdeņraži.	Attīrīšanas darbības un/vai viens vai vairāki specifiski procesi vai citas darbības, kurās visi izmantotie materiāli ir klasificēti citā pozīcijā nekā ražojums. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas.
2712	Vazelīns; parafīns, mikrokristāliskais naftas vasks, jēlparafīns, ozokerīts, lignītvasks, kūdras vasks, citādi minerālvaski un tamlīdzīgi produkti, kas iegūti sintēzē vai citos procesos, iekrāsoti vai nekrāsoti.	Attīrīšanas darbības un/vai viens vai vairāki specifiski procesi ⁽²⁾ vai citas darbības, kurās visi izmantotie materiāli ir klasificēti citā pozīcijā nekā ražojums. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas.

▼ M9

2713	Naftas kokss, naftas bitumens un citas neapstrādātu naftas eļļu vai no bitumena materiāliem iegūtu eļļu atliekvielas.	Attīrīšanas darbības un/vai viens vai vairāki specifiski procesi (!) vai citas darbības, kurās visi izmantotie materiāli ir klasificēti citā pozīcijā nekā ražojums. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas.
ex 28. nodaļa	Neorganiskās ķīmijas produkti; dārgmetālu, retzemju metālu, radioaktīvo elementu vai izotopu organiskie un neorganiskie savienojumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.
ex 2811	Sēra trioksīds; un	Ražošana no sēra dioksīda vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 2840	Nātrija perborāts;	Ražošana no dinātrija tetraborāta pentahidrāta vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
2843	Koloidālie dārgmetāli; dārgmetālu noteikta vai nenoteikta ķīmiska sastāva organiskie un neorganiskie savienojumi; dārgmetālu amalgamas	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, ieskaitot citus materiālus pozīcijā 2843.
ex 2852	– Iekšējo ēteru dzīvsudraba savienojumi un to halogenētie, sulfurētie, nitrētie vai nitrozētie atvasinājumi.	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2909 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
	– Nukleīnskābju un to sāļu noteikta vai dažāda ķīmiskā sastāva dzīvsudraba savienojumi; citādi heterocikliskie savienojumi.	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2852, 2932, 2933 un 2934 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.

▼ M9

ex 29. nodaļa	Organiskie ķīmiskie savienojumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.
ex 2905	Šīs pozīcijas spirtu un etilspirta metālu alkoholāti; izņemot:	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, ieskaitot citus materiālus pozīcijā 2905. Tomēr šīs pozīcijas metālu alkoholātus var izmantot, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas.
2905 43 2905 44 2905 45	Mannīts; D-glucitols (sorbitols); glicerīns	Ražošana no jebkuras apakšpozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma apakšpozīciju. Tomēr var izmantot paša ražojuma apakšpozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
2915	Piesātinātas acikliskās monokarbonskābes un to anhidrīdi, halogenīdi, peroksīdi un peroksiskābes; šo savienojumu halogēnīdi, sulfurētie, nitrētie vai nitrozētie atvasinājumi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2915 un 2916 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 2932	– iekšējie ēteri un to halogēnīdi, sulfurētie, nitrētie un nitrozētie atvasinājumi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2909 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

	– cikliskie acetāli un iekšējie pusacetāli, un to halogenētie, sulfurētie, nitrētie vai nitrozētie atvasinājumi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
2933	Heterocikliskie savienojumi, kas satur tikai slāpekļa heteroatomu(-s)	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2932 un 2933 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
2934	Nukleīnskābes un to sāļi, arī ar nenoteiktu ķīmisko sastāvu; citi heterocikliskie savienojumi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem. Tomēr visu izmantoto pozīcijas 2932, 2933 un 2934 materiālu vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
31. nodaļa	Mēslošanas līdzekļi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
32. nodaļa	Miecvielu un krāsu ekstrakti; tanīni un to atvasinājumi; krāsvielas, pigmenti un citas krāsvielas; krāsas un lakas; špakļtepes, tepes un citas mastikas; tintes	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 33. nodaļa	Ēteriskās eļļas un rezinoīdi; parfimērijas, kosmētikas un ķermeņa kopšanas līdzekļi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai

▼ M9

		Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3301	Ēteriskās eļļas (atbrīvotas vai neatbrīvotas no terpēniem), ieskaitot konkrēteļļas un absolūteļļas; rezinoīdi; ekstrahēti oleosveķi; ēterisko eļļu koncentrāti taukos, negaistošās eļļās, vaskos un tamlīdzīgās vielās, kas iegūtas ar tvaiku absorbēšanu vai macerāciju; terpēnu blakusprodukti, kas radušies, atbrīvojot ēteriskās eļļas no terpēniem; ēterisko eļļu ūdens destilāti un ūdens šķīdumi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, ieskaitot materiālus no šīs pozīcijas citas “grupas” ⁽³⁾ . Tomēr var izmantot arī paša ražojuma grupas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 34. nodaļa	Ziepes, virsmaktīvas organiskās vielas, mazgāšanas līdzekļi, eļļošanas līdzekļi, mākslīgi vaski, apstrādāti vaski, spodrināšanas vai tīrīšanas līdzekļi, sveces un līdzīgi izstrādājumi, veidošanas pastas, “zobu vaski” un zobu sastāvi uz ģipša pamata, izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3404	Mākslīgie un gatavie vaski: — uz parafīna, naftas vasku, no bitumenminerāliem iegūto vasku bāzes, pulējamais vasks vai zīmoglakas	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
35. nodaļa	Olbaltumvielas; modificētas cietes; līmes; fermenti	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
37. nodaļa	Foto un kino preces	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

ex 38	Jaukti ķīmiski produkti; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3803	Rafinēta taleļļa	Neattīrītas taleļļas rafinēšana vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3805	Attīrīti sulfāterpentīna spirti	Sulfāterpentīna jēlspirtu attīrīšana ar destilāciju vai rafinēšanu vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
3806 30	Esteru sveķi	Ražošana no sveķskābēm vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3807	Koka piķis (koka darvas piķis)	Koka darvas destilācija vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
3809 10	Virsmas apstrādes vielas, krāsu nesēji krāsošanas paātrināšanai vai krāsu nostiprināšanai un citādi izstrādājumi un preparāti (piemēram, apretūras un kodinātāji), kas izmantojami tekstilrūpniecībā, papīra, ādas rūpniecībā vai tamlīdzīgās nozarēs un kas citur nav minēti vai iekļauti: uz vielu ar cietes īpašībām bāzes:	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
3823	Rūpnieciskās vienvērtīgās taukskābes; rafinējot iegūtas skābās eļļas; rūpnieciskie alifātiskie spirti:	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, ieskaitot citus materiālus pozīcijā 3823 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

3824 60	Sorbīts, izņemot apakšpozīcijā 2905 44 minēto	Ražošana no jebkuras apakšpozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma apakšpozīciju un izņemot apakšpozīcijas 2905 44 materiālus. Tomēr var izmantot paša ražojuma apakšpozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 39. nodaļa	Plastmasas un to izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3907	– Kopolimēri, kas izgatavoti no polikarbonātiem un akrilnitrila-butadiēna-stirola kopolimēra (ABS)	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot paša ražojuma pozīcijas materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁴⁾ vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
	– Poliesteris	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana no tetrabrom-(bisfenola A) polikarbonāta vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3920	Jonomēru loksnes vai plēves	Ražošana no termoplastiska daļēja sāls, kas ir etilēna un metakrilskābes kopolimērs, kura ir daļēji neutralizēta ar metāla joniem, galvenokārt cinku un nātriju vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 3921	Metalizēta plastmasas folija	Ražošana no ļoti caurspīdīgas poliesteru folijas, kas nav biezāka par 23 mikroniem ⁽⁵⁾ vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

ex 40. nodaļa	Kaučuks un tā izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
4012	Atjaunotas vai lietotas gumijas pneimatiskās riepas; gumijas cietās vai pildītās riepas, protektori un loka lentes:	
	– atjaunotas gumijas pneimatiskās riepas, cietās vai pildītās riepas	Lietotu riepu atjaunošana
	– Citādi	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot pozīcijā 4011 un 4012 klasificētos vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 41. nodaļa	Jēlādas (izņemot kažokādas) un āda; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
4101 līdz 4103	Liellopu vai zirgu jēlādas (svaigas vai sālītas, kaltētas, sārnotas, piķelētas vai citādi konservētas, bet ne miecētas, pergamentētas vai tālāk apstrādātas), atmatotas vai neatmatotas un šķeltas vai nešķeltas; aitu vai jēru jēlādas (svaigas vai sālītas, kaltētas, sārnotas, piķelētas vai citādi konservētas, bet ne miecētas, pergamentētas vai tālāk apstrādātas), ar vilnu vai bez tās, šķeltas vai nešķeltas, kuras neizslēdz 41. nodaļas 1. piezīmes c) punkts; citādas jēlādas (svaigas vai sālītas, kaltētas, sārnotas, piķelētas vai citādi konservētas, bet ne miecētas, pergamentētas vai tālāk apstrādātas), ar apmatojumu vai bez tā, šķeltas vai nešķeltas, kuras neizslēdz 41. nodaļas 1. piezīmes b) vai c) punkts	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
4104 līdz 4106	Miecētas vai miecētas un žāvētas ādas bez apmatojuma, šķeltas vai nešķeltas, bet tālāk neapstrādātas	Apakšpozīcijā 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 vai 4106 91 iekļauto miecēto vai pirmmiecēto ādu atkārtota miecēšana vai Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
4107., 4112., 4113. pants	Pēc miecēšanas vai miecēšanas un izžāvēšanas tālāk apstrādāta āda	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr apakšpozīcijā 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 un 4106 92 iekļautos materiālus var izmantot tikai tad, ja miecētu vai miecētu un žāvētu ādu atkārtotu miecēšanu veic sausā stāvoklī

▼ M9

42. nodaļa	Ādas izstrādājumi; zirglietas un iejūgs; ceļojuma piederumi, somas un tamlīdzīgas preces; izstrādājumi no dzīvnieku zarnām (izņemot zīdvērpēja pavedienu)	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 43. nodaļa	Kažokādas un mākslīgās kažokādas; to izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
4301	Neapstrādātas kažokādas (ieskaitot galvas, astes, ķepas un citus gabalus vai atgriezumus, kas noder kažokādu izstrādājumu izgatavošanai), izņemot jēlādas, kas minētas pozīcijās 4101, 4102 vai 4103	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
ex 4302	Miecētas vai apdarinātas zvērādas, sašūtas:	
	– plāksnes, krusti un tamlīdzīgas formas	Nesašūtu miecētu vai apdarinātu ādu balināšana vai krāsošana papildus to piegriešanai un sašūšanai
	– Citādi	Ražošana no nesašūtām miecētām vai apdarinātām zvērādām
4303	Apģērba gabali, apģērba piederumi un citi izstrādājumi no kažokādām	Ražošana no nesašūtām miecētām vai apdarinātām pozīcijā 4302 klasificētām kažokādām
ex 44. nodaļa	Koks un koka izstrādājumi; kokogle; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 4407	Garumā sazāģēti vai šķeldoti kokmateriāli, kas ir drāzti vai lobīti, biezāki par 6 mm un ir ēvelēti, slīpēti vai saaudzēti	Ēvelēšana, slīpēšana vai saaudzēšana
ex 4408	Loksnes finierim (ieskaitot loksnes, kas iegūtas, sadalot koka saklātnus) un tamlīdzīgiem laminētās koksnes materiāliem, kas nav biezākas par 6 mm, savienotas, un citi garumā sazāģēti, lobīti vai mizoti kokmateriāli, kas nav biezāki par 6 mm un ir ēvelēti, slīpēti vai saaudzēti	Savienošana, ēvelēšana, slīpēšana vai saaudzēšana
ex 4410 līdz ex 4413	Zāģmateriāli ar noapaļotām malām un nepārrauktu profilu, tostarp profilētas līstes un citi profilēti dēļi	Noapaļošana vai fasonēšana

▼ M9

ex 4415	Koka lādes, kastes, redeļkastes, spoles un tamlīdzīga tara	Ražošana no izmēros nesazāģētiem dēļiem
ex 4418	– namdaru un būvgaldnieku darinājumi no koka	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot šūnveida koka paneļus, jumstiņus (šķindeļus) un jumta dēļišus
	– Noapaļoti un fasonēti izstrādājumi	Noapaļošana vai fasonēšana
ex 4421	Sērkokociņu skaliņi; koka naglas vai tapas apaviem	Ražošana no jebkuras pozīcijas koka, izņemot pozīcijā 4409 klasificētos savienotos kokmateriālus
ex 51. nodaļa	Vilna, smalkie vai rupjie dzīvnieku mati; zirgu astru dzija un austeris audums izņemot: izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
5106 līdz 5110	Dzija no vilnas, smalkiem vai rupjiem dzīvnieku matiem vai zirgu astriem	Dabīgo šķiedru vēršana vai sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana ⁽⁶⁾
5111 līdz 5113	Audumi no vilnas, smalkiem vai rupjiem dzīvnieku matiem vai zirgu astriem:	Aušana ⁽⁶⁾ vai Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 52. nodaļa	Kokvilna; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
5204 līdz 5207	Kokvilnas dzija un šujamie diegi	Dabīgo šķiedru vēršana vai sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana ⁽⁶⁾
5208 līdz 5212	Kokvilnas audumi:	Aušana ⁽⁶⁾ vai Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 53. nodaļa	Citādas augu tekstilšķiedras; papīra pavedieni un audumi no papīra pavedieniem; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
5306 līdz 5308	Dzija no citādām augu tekstilšķiedrām; papīra pavedieni	Dabīgo šķiedru vēršana vai sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana ⁽⁶⁾

▼ M9

5309 līdz 5311	audumi no citādām augu tekstilšķiedrām; audumi no papīra dzijas:	Aušana ⁽⁶⁾ Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
5401 līdz 5406	Dzija, monopavediens un diegi no mākslīgiem pavedieniem	Sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vērpsana vai dabīgo šķiedru vērpsana ⁽⁶⁾
5407 un 5408	Audumi no mākslīgo pavedienu dzijas:	Aušana ⁽⁶⁾ vai Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
5501 līdz 5507	Ķīmiskās štāpeļšķiedras	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija
5508 līdz 5511	Ķīmisko štāpeļšķiedru dzija un šujamie diegi	Dabīgo šķiedru vērpsana vai sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vērpsana ⁽⁶⁾
5512 līdz 5516	Audumi no ķīmisko štāpeļšķiedru pavedieniem:	Aušana ⁽⁶⁾ vai Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 56. nodaļa	Vate, tūba un filcs un neaustie materiāli; speciāla dzija; auklas, tauvas, virves un troses un izstrādājumi no tiem; izņemot:	Sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vērpsana vai dabīgo šķiedru vērpsana vai Flokdruka, ko papildina krāsošana vai apdrukāšana ⁽⁶⁾
5602	Tūba un filcs, impregnēts vai neimpregnēts, ar pārklājumu vai bez tā, laminēts vai nelaminēts	

▼ M9

	– adatota tūba un filcs	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina auduma formēšana, Tomēr: — pozīcijā 5402 klasificēto polipropilēna pavedienu, — pozīcijā 5503 vai 5506 klasificētās polipropilēna šķiedras, vai — pozīcijā 5501 klasificētās polipropilēna pavedienu grīstes, kam viena pavediena vai šķiedras lineārais blīvums ir mazāks par 9 deciteksiem, var izmantot, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas vai tikai auduma veidošana no filca, kas gatavots no dabiskajām šķiedrām ⁽⁶⁾
	– citādi	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina auduma formēšana, vai tikai auduma veidošana no cita filca, kas gatavots no dabiskajām šķiedrām ⁽⁶⁾
5603	Neaustas drānas, arī impregnētas, arī apvalkotas, ar pārklājumu vai bez tā, arī laminētas:	Jebkurš process bez aušanas, ieskaitot adatošanu
5604	Gumijas pavedieni un kordi, ar tekstilmateriālu pārklājumu; tekstilpavedieni, lentes un tamlīdzīgi pozīcijas 5404 vai 5405 izstrādājumi, impregnēti, apvalkoti, ar pārklājumu vai caurslāņoti ar gumiju vai plastmasām:	
	– gumijas pavedieni un kordi ar tekstilmateriālu pārklājumu	Ražošana no gumijas pavedieniem vai auklām, kas nav pārklātas ar tekstilmateriālu
	– citādi	Sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana vai dabīgo šķiedru vēršana ⁽⁶⁾
5605	Metalizēti pavedieni, dekoratīvi vai nedekoratīvi, derīgi kā tekstilpavedieni, lentes vai tamlīdzīgi izstrādājumi, kas iekļauti pozīcijā 5404 vai 5405, kombinēti ar metāla pavedienu, lentes vai pūdera veidā vai pārklāti ar metālu	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana vai dabisko šķiedru un/vai sintētisko šķāpēšķiedru vēršana ⁽⁶⁾
5606	Pozamenta pavedieni, lentes un tamlīdzīgi izstrādājumi, kas iekļauti pozīcijā 5404 vai 5405, dekoratīvie pavedieni (izņemot pozīcijā 5605 minētos un dekoratīvos pavedienus no zirgu astriem); šenilpavedieni (arī šenilpavedieni no pūkām); cilpainie pavedieni	Sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina vēršana vai dabisko šķiedru un/vai sintētisko šķāpēšķiedru vēršana vai Vēršana, ko papildina flokdruka, vai flokdruka, ko papildina krāsošana ⁽⁶⁾

▼ M9

57. nodaļa	Paklāji un citādas tekstilmateriālu grīdsegas	Dabisko un/vai ķīmisko šķiedru vēršana vai sintētisko pavedienu dzijas ekstrūzija, ko visos gadījumos papildina aušana vai Ražošana no kokosšķiedru, sizala vai džutas šķiedru dzijas vai Flokdruka, ko papildina krāsošana vai apdruka, vai Stepēšana, ko papildina krāsošana vai apdruka Sintētisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina ar aušanu nesaistīti paņēmieni, tostarp adatošana ⁽⁶⁾ Tomēr: — pozīcijā 5402 klasificēto polipropilēna pavedienu, — pozīcijā 5503 vai 5506 klasificētās polipropilēna šķiedras, vai — pozīcijā 5501 klasificētās polipropilēna pavedienu grīstes, kam viena pavediena vai šķiedras lineārais blīvums nav lielāks par 9 deciteksiem, var izmantot, ja to vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas Par pamatu var izmantot arī džutas audumus
ex 58. nodaļa	Speciāli audumi; audumi ar šūtām plūksnām; mežģīnes; gobelēni; apdares materiāli; izšuvumi; izņemot:	Aušana ⁽⁶⁾ vai Apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merserizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
5805	Ar rokām darināti Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais un tamlīdzīgi gobelēni un izšūti gobelēni (piemēram, petit point, krustdūrienu tehnikā), apdarināti vai neapdarināti	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
5810	Izšuvumi gabalos, lentēs vai atsevišķu izšuvumu veidā	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

5901	Tekstilmateriāli, sveķoti vai cietināti, lietojami grāmatu vāku izgatavošanai vai tamlīdzīgiem mērķiem; pausaudums; sagatavots (iepriekš apstrādāts) audekls gleznošanai; stīvdrebe un tamlīdzīgi stīvināti tekstilmateriāli, ko parasti lieto cepuru pamatnēm	Aušana, ko papildina krāsošana, fokdruka vai pārklāšana vai Flokddruka, ko papildina krāsošana vai apdrukāšana
5902	Riepu kordaudumi no augstas stiprības neilona vai citu poliamīdu, poliesteru vai viskozes pavedieniem:	
	– kur tekstilmateriālu svars nav lielāks par 90 %	Aušana
	– citādi	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina aušana
5903	Tekstilmateriāli, izņemot pozīcijā 5902 iekļautos, impregnēti, piesūcināti, pārklāti vai laminēti ar plastmasām:	Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana vai Apdrukāšana kopā ar vismaz divām sagatavošanas vai apdares operācijām (piemēram, mazgāšanu, balināšanu, mersezāciju, termosaraušanas, kalandrēšanu, apstrādi pret saraušanas, pagaidu apdari, dekatēšanu, impregnēšanu, defektu labošanu vai attīrīšanu no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā apdrukājamā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
5904	Linolejs, pēc formas piegriezts vai nepiegriezts; grīdas segumi ar tekstilmateriāla pamatni, pēc formas piegriezti vai nepiegriezti	Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana ⁽⁶⁾
5905	Tapetes no tekstilmateriāliem:	
	– impregnētas, ar gumiju, plastmasu vai citiem materiāliem pārklātas vai laminētas	Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana
	– citādi	Dabisko un/vai ķīmisko šķiedru vēršana vai sintētisko pavedienu dzijas ekstrūzija, ko visos gadījumos papildina aušana vai Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana vai Apdrukāšana kopā ar vismaz divām sagatavošanas vai apdares operācijām (piemēram, mazgāšanu, balināšanu, mersezāciju, termosaraušanas, kalandrēšanu, apstrādi pret saraušanas, pagaidu apdari, dekatēšanu, impregnēšanu, defektu labošanu vai attīrīšanu no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā apdrukājamā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁶⁾

▼ M9

5906	Gumijoti tekstilmateriāli, izņemot pozīcijā 5902 iekļautās:	
	– adītas vai tamborētas drānas	Dabisko un/vai ķīmisko šāpēļšķiedru vērpsana vai ķīmisko pavedienu dzijas ekstrūzija, ko vienmēr papildina adīšana vai Adīšana, ko papildina krāsošana vai pārklāšana vai Dabisko šķiedru dzijas krāsošana, ko papildina adīšana ⁽⁶⁾
	– pārējie audumi, kuri izgatavoti no sintētisko pavedienu dzijas un kuros tekstilmateriālu svars ir lielāks nekā 90 %	Ķīmisko šķiedru ekstrūzija, ko papildina aušana
	– citādi	Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana vai Dabisko šķiedru dzijas krāsošana, ko papildina aušana
5907	Tekstilmateriāli, kas impregnēti, apvalkoti vai pārklāti ar iepriekš minētiem paņēmieniem; apgleznoti audekli teātru dekorācijām, mākslas studiju prospekti un tamlīdzīgi	Aušana, ko papildina krāsošana, fokdruka vai pārklāšana vai Flokdruka, ko papildina krāsošana vai apdruka, vai Apdrukāšana kopā ar vismaz divām sagatavošanas vai apdares operācijām (piemēram, mazgāšanu, balināšanu, mersezāciju, termosaraušanas, kalandrēšanu, apstrādi pret saraušanas, pagaidu apdari, dekatēšanu, impregnēšanu, defektu labošanu vai attīrīšanu no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā apdrukājamā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
5908	Tekstildaktis, austas, pītas vai adītas lampām, petrolejas lampām, šķiltavām, svecēm vai tamlīdzīgiem izstrādājumiem; gāzes lukturu kvēltīkliņi un cauruļveida trikotāža gāzes degļiem, impregnēti vai neimpregnēti:	
	– gāzes lukturu kvēltīkliņi, impregnēti	Ražošana no cauruļveida trikotāžas gāzes degļiem
	– citādi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
5909 līdz 5911	Rūpniecībā izmantojami tekstilizstrādājumi:	
	– pulēšanas diski vai gredzeni, izņemot no pozīcijā 5911 klasificētā filca un tūbas	Aušana

▼ M9

	– audumi, ko parasti izmanto papīra ražošanā vai citiem tehniskiem nolūkiem, savelti vai nesavelti, impregnēti vai neimpregnēti, pārklāti vai nepārklāti, cauruļveida vai vienā gabalā ar vienkārtas vai daudzkārtu šķēru un/vai audu pavedieniem, vai arī gludi austie audumi ar daudzkārtu šķēru un/vai audu pavedieniem, kas klasificēti pozīcijā 5911	Aušana ⁽⁶⁾
	– citādi	Sintētisko pavedienu dzijas ekstrūzija vai dabisko vai sintētisko štāpeļšķiedru vērpsana, ko papildina aušana ⁽⁶⁾ vai Aušana, ko papildina krāsošana vai pārklājuma uzlikšana
60. nodaļa	adītas vai tamborētas drānas	Dabisko un/vai ķīmisko štāpeļšķiedru vērpsana vai ķīmisko pavedienu dzijas ekstrūzija, ko vienmēr papildina adīšana vai Adīšana, ko papildina krāsošana, fokdruka vai pārklāšana vai Flokdruka, ko papildina krāsošana vai apdruka, vai Dabisko šķiedru dzijas krāsošana, ko papildina adīšana vai Šķeterēšana vai teksturēšana, ko papildina adīšana, ja izmantoto nešķeterēto/neteksturēto pavedienu vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas
61. nodaļa	Adīti vai tamborēti apģērbi un apģērba piederumi	
	– iegūti, sašujot kopā vai citādi sastiprinot divus vai vairākus trikotāžas auduma gabalus, kas ir vai nu piegriezti pēc formas vai izgatavoti tieši pēc formas	Ražošana no auduma
	– citādi	Dabisko un/vai sintētisko štāpeļšķiedru vērpsana vai sintētisko šķiedru dzijas ekstrūzija, ko visos gadījumos papildina adīšana (pēc formas adīti produkti) vai Dabisko šķiedru dzijas krāsošana, ko papildina adīšana (pēc formas adīti produkti) ⁽⁶⁾
ex 62. nodaļa	Apģērba gabali un apģērba piederumi, kas nav adīti vai tamborēti; izņemot:	Ražošana no auduma
6213 un 6214	Kabatlakati, šalles, lakati, kaklauti, mantiņas, plīvuri un tamlīdzīgi izstrādājumi:	

▼ M9

	– izšūti	Aušana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) vai Ražošana no neizšūta auduma, ja izmantotā neizšūtā auduma vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁷⁾ vai Sašūšana, pirms kuras veikta apdruka, ko papildina vismaz divas sagatavošanas vai pabeigšanas darbības (piemēram, mazgāšana, balināšana, merseizācija, termosaraušanās, uzkāšana, kalandrēšana, apstrāde pret saraušanos, pastāvīga apdare, dekatēšana, impregnēšana, defektu labošana vai attīrīšana no svešķermeņu ieslēgumiem un mezgliem), ja izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
	– citādi	Aušana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) vai Apdarināšana, kam seko apdrukāšana kopā ar vismaz divām sagatavošanas vai apstrādes darbībām (piemēram, mazgāšanu, balināšanu, merseizāciju, termoapstrādi, uzkāšanu, kalandrēšanu, apstrādi pret raušanos, gala apdari, dekatēšanu, impregnēšanu, labošanu un atmezglušanu) ar noteikumu, ka izmantotā neapdrukātā auduma vērtība nepārsniedz 47,5 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
6217	Citādi gatavie apģērba piederumi; apģērba gabalu vai apģērba piederumu daļas, izņemot tās, kas iekļautas pozīcijā 6212:	
	– izšūti	Aušana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) vai Ražošana no neizšūta auduma, ja izmantotā neizšūtā auduma vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁷⁾
	– ugunsizturīgs aprīkojums no audumiem ar aluminizēta poliestera folijas pārklājumu	Aušana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) vai Apvalkošana, ja izmantotās neapvalkotās drānas vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas, kuru papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) ⁽⁷⁾

▼ M9

	– piegrieztas starpoderes apkaklēm un aprocēm	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju, ja visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 63. nodaļa	Citādi gatavie tekstilizstrādājumi; komplekti; valkāts apģērbs un lietoti tekstilizstrādājumi; lupatas; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
6301 līdz 6304	Segas, ceļotāju pledi, gultasveļa u. c.; aizkari u. c.; citi izstrādājumi mājas aprīkojumam:	
	– no filca, neaustām drānām	Jebkurš process bez aušanas, ieskaitot adatošanu, kuru papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu)
	– citādi:	
	– izšūti	Aušana vai adīšana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) vai Ražošana no neizšūta auduma, ja izmantotā neizšūtā auduma vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
	– citādi	Aušana vai adīšana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu)
6305	Maisi un pārvalki, ko izmanto preču iepakšanai	Aušana vai adīšana un sašūšana (ieskaitot piegriešanu) ⁽⁶⁾
6306	Nojumes, markīzes un sauljumi; teltis; buras laivām, vējdēļiem vai sauszemes burāšanas līdzekļiem; tūrisma piederumi:	
	– no neaustām drānām	Jebkurš process bez aušanas, ieskaitot adatošanu, kuru papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu)
	– citādi	Aušana, ko papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu) ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ vai Apvalkošana, ja izmantotās neapvalkotās drānas vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas, kuru papildina sašūšana (ieskaitot piegriešanu)
6307	Citādi gatavie izstrādājumi, ieskaitot apģērba piegrieztas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 40 % no ražojuma ražotāja cenas
6308	Komplekti, kas sastāv no auduma vai dzijas gabaliem, ar piederumiem vai bez tiem, pārklāju, gobelēnu, izšūtu galdautu vai salvešu vai tamlīdzīgu tekstilizstrādājumu izgatavošanai, iepakoti mazumtirdzniecībai	Katram priekšmetam no komplekta jāatbilst noteikumiem, kas uz to attiektos, ja tas nebūtu ietverts komplektā. Tomēr pieļaujama arī nenoteiktas izcelsmes ražojumu iekļaušana, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 25 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

ex 64. nodaļa	Apavi, getras un tamlīdzīgi izstrādājumi; šādu izstrādājumu daļas; izņemot:	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot no pazolei piestiprinātām apavu virsām vai citām zoles sastāvdaļām pozīcijā 6406
6406	Apavu daļas (arī virsas, piestiprinātas vai nepiestiprinātas zolēm, kas nav ārējās zoles); izņemamas starpzoles, papēžu spilventiņi un tamlīdzīgi izstrādājumi; getras, stulpiņi un tamlīdzīgi izstrādājumi, kā arī to daļas	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
65. nodaļa	Galvassegas un to daļas	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
ex 68. nodaļa	Akmens, ģipša, cementa, azbesta, vizlas un tamlīdzīgu materiālu izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 6803	Dabiskā vai aglomerētā slānekļa izstrādājumi	Ražošana no apstrādāta slānekļa
ex 6812	Izstrādājumi no azbesta; izstrādājumi no maisījumiem uz azbesta bāzes vai azbesta un magnija karbonāta bāzes	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
ex 6814	Izstrādājumi no vizlas, tostarp no aglomerētas vai reģenerētas vizlas, uz papīra, kartona vai citu materiālu pamata	Ražošana no apstrādātas vizlas (ieskaitot aglomerētu vai reģenerētu vizlu)
69. nodaļa	Keramikas izstrādājumi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 70. nodaļa	Stikls un stikla izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
7006	Stikls, kas minēts pozīcijās 7003, 7004 vai 7005, izliekts, slīpētām malām, gravēts, urbts	
	– stikla plāksne, pārklāta ar plānu dielektrisku pārklājumu, pusvadītāju kategorijā saskaņā ar <i>SEMI</i> standartiem ⁽⁹⁾	Ražošana no pozīcijā 7006 klasificētās nepārklāta stikla plāksnes
	– Citādi	Ražošana no pozīcijā 7001 klasificētiem materiāliem

▼ M9

7010	Baloni, pudeles, flakoni, burkas, krūzes, stikla pudelītes zālēm, ampulas un citi stikla trauki preču transportēšanai vai iepakojšanai; stikla burkas konservēšanai; stikla aizbāžņi, vāki un citi aizvākošanas izstrādājumi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Stikla izstrādājumu griešana, ar nosacījumu, ka izmantoto negriezto stikla izstrādājumu kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas
7013	Stikla galda un virtuves trauki, tualetes, kancelejas piederumi, izstrādājumi mājas iekārtojumam vai tamlīdzīgi izstrādājumi (izņemot izstrādājumus, kas minēti pozīcijā 7010 vai 7018)	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Stikla izstrādājumu griešana, ar nosacījumu, ka izmantoto negriezto stikla izstrādājumu kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas vai Ar rokām veidotu stikla trauku apgleznošana (izņemot apgleznošanu ar zīdspiedes paņēmienu), ja ar rokām veidotu stikla trauku kopējā vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 7019	Stikla šķiedras izstrādājumi (izņemot pavedienus)	Ražošana no: — nekrāsotām šķiedru lentēm, grīstēm, pavedieniem un cirstām šķiedrām (šķīpsnām) — stikla vates
ex 71. nodaļa	Dabiskas vai kultivētas pērles, dārgakmeņi vai pusdārgakmeņi, dārgmetāli, ar dārgmetālu plaķēti metāli un to izstrādājumi; bižutērija; monētas, izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
7106, 7108 un 7110	Dārgmetāli:	
	– neapstrādāti	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot pozīcijā 7106, 7108 un 7110 klasificētos vai Elektrolītiska, termiska vai ķīmiska pozīcijā 7106, 7108 vai 7110 klasificēto dārgmetālu atdalīšana vai Pozīcijas 7106, 7108 vai 7110 dārgmetālu savstarpēja sakausēšana vai leģēšana ar parastajiem metāliem
	– daļēji apstrādāti vai pulverveidā	Ražošana no neapstrādātiem dārgmetāliem
ex 7107, ex 7109 un ex 7111	Parastie metāli, plaķēti ar dārgmetāliem, daļēji apstrādāti	Ražošana no neapstrādātiem metāliem, kas plaķēti ar dārgmetāliem
7115	Citādi izstrādājumi no dārgmetāla vai metāla, kas plaķēti ar dārgmetālu:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem

▼ M9

7117	Bižutērija	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana no parasto metālu detaļām, kas nav plakētas vai pārklātas ar dārgmetāliem, ja visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 73. nodaļa	Dzelzs vai tērauda izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
ex 7301	Rievkonstrukcijas	Ražošana no pozīcijā 7207 klasificētiem materiāliem
7302	Dzelzs vai tērauda izstrādājumi dzelzceļiem un tramvaju ceļiem: sliedes, pretslides un zobainās sliedes, pārmiju sliedes, sliežu mezgla krustēņi, pārmiju stieņi un citādi šķērs-savienojumi, gulšņi, uzliktņi, paliktņi, ķīļi, balstpaliktņi, sliežu āķskrūves, atbalsta plāksnes un savilktni un citas detaļas sliežu savienošanai un nostiprināšanai	Ražošana no pozīcijā 7206 klasificētiem materiāliem
7304, 7305 un 7306	Dzelzs (izņemot čugunu) vai tērauda caurules, caurulītes un dobie profili	Ražošana no materiāliem, kas klasificēti pozīcijā 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 vai 7224
ex 7307	Savienotājelementi caurulēm no nerūsējošā tērauda	Sagatavju apvirpošana, urbšana, izrīvēšana, griešana, atgratēšana un slīpēšana, ja izmantoto sagatavju kopējā vērtība nepārsniedz 35 % no ražojuma ražotāja cenas
7308	Metālkonstrukcijas (izņemot pozīcijā 9406 iekļautās saliekamās būvkonstrukcijas) un to daļas (piemēram, tilti un to sekcijas, slūžu vārti, torņi, režģu konstrukcijas, jumti, jumta konstrukcijas, durvis un logi un to rāmji, durvju sliekšņi, slēgi, balustrādes, balsti un kolonnas) no dzelzs vai tērauda; dzelzs vai tērauda plāksnes, stieņi, leņķi, profili, fasonprofili, caurules un tamlīdzīgi izstrādājumi, kas sagatavoti izmantošanai konstrukcijās	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr nedrīkst izmantot pozīcijā 7301 klasificētos metinātos leņķus, fasonprofilus un speciālos profilus
ex 7315	Pretslīdes ķēdes	Ražošana, kurā visu izmantoto pozīcijā 7315 klasificēto materiālu vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 74. nodaļa	Varš un tā izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
7403	Rafinēts varš un vara sakausējumi, neapstrādāti	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem

▼ M9

ex 76. nodaļa	Alumīnijs un tā izstrādājumi, izņemot: izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
7601	Neapstrādāts alumīnijs	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
7607	Alumīnija folija (spiesta vai nespiesta, uz papīra, kartona, plastmasas vai tamlīdzīgu materiālu pamatnes vai bez pamatnes), ar biezumu (neskaitot jebkuru pamatni) ne vairāk kā 0,2 mm	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 7606
ex 78. nodaļa	Svins un tā izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
7801	Neapstrādāts svins:	
	– rafinēts svins	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
	– citādi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr nedrīkst izmantot pozīcijā 7802 klasificētos atkritumus un lūžņus
80. nodaļa	Alva un tās izstrādājumi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem
ex 82. nodaļa	Parasto metālu instrumenti, darbarīki, griešanas rīki, karotes un dakšiņas; to daļas no parastajiem metāliem; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8206	Divu vai vairāku nosaukumu darbarīku, kas iekļauti pozīcijās 8202 līdz 8205, komplekti, iepakoti pārdošanai mazumtirdzniecībā	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot materiālus pozīcijās 8202 līdz 8205. Tomēr ir pieļaujama pozīcijā 8202 līdz 8205 minēto darbarīku pievienošana komplektam, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 15 % no komplekta ražotāja cenas
8211	Naži ar zāģveida vai citādiem griezējasmehānismiem (arī koku potējamie naži), izņemot nažus, kas minēti pozīcijā 8208, un to asmeņi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr pieļaujama no parastā metāla izgatavotu nažu asmeņu un spalvu izmantošana
8214	Citādi griezējizstrādājumi (piemēram, matu griešanas mašīnas, lieli miesnieku naži vai virtuves naži gaļas griešanai, kapājamie naži, papīrnaži); manikīra un pedikīra komplekti un instrumenti (ieskaitot nagu vīles)	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot rokturus no parastajiem metāliem
8215	Karotes, dakšiņas, pavārnīcas, putu karotes, toršu lāpstīņas, zivju naži, sviesta naži, cukura standziņas un tamlīdzīgi virtuves un galda piederumi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot rokturus no parastajiem metāliem
ex 83. nodaļa	Dažādi parasto metālu izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

ex 8302	Citādas pierīces, stiprinājumi un tamlīdzīgi izstrādājumi izmantošanai ēkās un automātiskie durvju aizvērēji	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot citus pozīcijā 8302 klasificētos materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 20 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 8306	Parastā metāla statuetes un citi dekoratīvi izstrādājumi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot citus pozīcijā 8306 klasificētos materiālus, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 30 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 84. nodaļa	Kodolreaktori, katli, mehānismi un mehāniskās ierīces; to detaļas, izņemot: izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8401	Kodolreaktori; neapstaroti degvielas elementi (kasetes) kodolreaktoriem; iekārtas un aparāti izotopu separācijai	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8407	Dzirksteļaiždedzes iekšdedzes motori ar divpusējiem vai rotējošiem virzuļiem	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8408	Kompresijaizdedzes iekšdedzes virzuļdzinēji (dīzeļi un pusdīzeļi)	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8427	Autokrāvēji ar dakšu; citi kravas transportētāji ar celšanas vai takelāžas ierīcēm	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8482	Lodīšu vai rullīšu gultņi	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 85. nodaļa	Elektroierīces un elektroiekārtas un to detaļas; skaņu ierakstīšanas un atskaņošanas aparātūra, televīzijas attēla un skaņas ierakstīšanas un reproducēšanas aparātūra un šādu izstrādājumu detaļas un piederumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8501, 8502	Elektromotori un elektroģeneratori; elektroģeneratoru iekārtas un rotējošie pārveidotāji	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8503 vai

▼ M9

		Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8513	Pārnēsājamas elektriskās lampas, kas darbojas ar autonomu enerģijas avotu (sausajām baterijām, akumulatoriem, magneto), izņemot pozīcijā 8512 minētās apgaismes ierīces	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8519	Skaņu ierakstīšanas vai atskaņošanas aparāti	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8522 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8521	Videoieraksta vai video reproducēšanas aparātūra, ar skaņotāju vai bez tā	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8522 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8523	Gatavi neierakstīti datu nesēji skaņas vai citu parādību ierakstīšanai, izņemot 37. nodaļā minētos izstrādājumus	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8525	Radiofonijas vai televīzijas raidaparātūra, kas ietver vai neietver uztveršanas, skaņas ierakstīšanas vai atskaņošanas aparāturu; televīzijas kameras, digitālās fotokameras un videokameras	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8529 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8526	Radiolokācijas, radionavigācijas aparātūra un tālvadības radioaparātūra	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8529 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8527	Radiofonijas, radiotelefona vai radiotelegrāfa sakaru uztvērējaparātūra, kas atrodas vai neatrodas vienā korpusā ar skaņas ierakstīšanas vai atskaņošanas aparāturu vai pulksteni	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8529 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

8528	Monitori un projektori, izņemot televīzijas uztvērējaparāturu; televīzijas uztvērējaparātūra, arī apvienota ar radiouztvērēju vai skaņas, vai video ierakstīšanas vai reproducēšanas aparāturu	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8529 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8535 līdz 8537	Elektroaparātūra strāvas ieslēgšanai, pārtraukšanai, izslēgšanai un aizsardzībai vai pieslēgšanai elektriskajām ķēdēm; savienotāji optiskajām šķiedrām, optisko šķiedru kūļiem vai optiskajiem kabeļiem; elektriskai kontrolei vai elektrības sadalei paredzētas pultis, paneli, konsoles, stendi, korpusi un citas pamatnes	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem, izņemot paša ražojuma pozīciju un pozīciju 8538 vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8540 11 un 8540 12	Elektronstaru lampas televīzijas pārraidei, ieskaitot videomonitoru katodstaru lampas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 8542 31, līdz ex 8542 33 un ex 8542 39	Monolītas integrālās shēmas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 50 % no ražojuma ražotāja cenas vai Difūzija, kurā integrālās shēmas tiek veidotas uz pusvadītāju substrāta, selektīvi ievadot piemērotu dopantu, samontētas vai nesamontētas un/vai testētas vai netestētas valstī, kas nav Puse
8544	Izolēti vadi (ieskaitot emaljētus vai anodētus), kabeļi (ieskaitot koaksiālos kabeļus) un citi izolēti elektrības vadītāji ar vai bez savienotājiem; optiskās šķiedras kabeļi, kas izgatavoti no atsevišķām šķiedrām aizsargapvalkos, samontēti vai nesamontēti ar elektrības vadītājiem, vai ar kabeļuzmavām vai bez tām	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8545	Ogles elektrodi, ogles suku, loka lampas ogle, ogle baterijām un citādi elektrotehnikā lietotajam izstrādājumi no grafitā vai citiem oglekļa veidiem, ar metālu vai bez tā	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8546	Elektroizolatori no jebkura materiāla	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8547	Vienīgi no izolācijas materiāla izgatavoti elektrisko mašīnu, ierīču un iekārtu izolācijas piederumi, neskaitot montāžai paredzētās metāla daļas (piemēram, vītņotas ligzdas), izņemot izolatorus, kas iekļauti pozīcijā 8546; ar izolācijas materiālu apvilkti parastā metāla elektroizolācijas caurules un to savienotājelementi	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

8548	Galvanisko elementu, galvanisko bateriju un elektrisko akumulatoru atkritumi un lūžņi; izlietoti galvaniskie elementi, izlietotas galvaniskās baterijas un izlietoti elektriskie akumulatori; mašīnu un iekārtu elektriskās daļas, kas citur šajā nodaļā nav minētas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
86. nodaļa	Dzelzceļa vai tramvaju lokomotīves, ritošais sastāvs un to daļas; dzelzceļa vai tramvaju ceļa aprīkojums un tā daļas; visu veidu mehāniskās (ietverot elektromehāniskās) satiksmes signalizācijas iekārtas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 87. nodaļa	Transportlīdzekļi, izņemot dzelzceļa vai tramvaju ritošo sastāvu, un to daļas un piederumi; izņemot:	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
8711	Motocikli (ieskaitot mopēdus) un motovelosipēdi, arī ar blakusvāģi; blakusvāģi	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 90. nodaļa	Optiskās ierīces un aparātūra, foto un kino ierīces un aparātūra, mērierīces un kontrolierīces un aparātūra, precīzijas instrumenti un iekārtas, medicīnas un ķirurģiski instrumenti un aparātūra; to daļas un piederumi, izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9002	Lēcas, prizmas, spoguļi un citi optiskie elementi no jebkura materiāla, iestiprināti, ja tie ir instrumentu vai ierīču daļas vai piederumi, izņemot tamlīdzīgus elementus no optiski neapstrādāta stikla	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9033	90. nodaļā minēto mašīnu, ierīču, instrumentu vai aparātūras daļas un piederumi, kas citur šajā nodaļā nav minēti vai ietverti	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
91. nodaļa	Pulksteņi un to detaļas	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
94. nodaļa	Mēbeles; gultas piederumi, matračī, matraču pamati, polsterējumi un tamlīdzīgi pildīti mājas aprīkojuma izstrādājumi; lampas un apgaismes piederumi, kas citur nav minēti un iekļauti; izgaismotas izkārtņes, tablo un tamlīdzīgi izstrādājumi; saliekamās būvkonstrukcijas	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas

▼ M9

ex 95. nodaļa	Rotaļlietas, spēles un sporta piederumi; to daļas un piederumi, izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
ex 9506	Golfa nūjas un to daļas	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot rupji apstrādātas sagataves golfa nūju galviņu izgatavošanai
ex 96. nodaļa	Dažādi izstrādājumi; izņemot:	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem vai Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9601 un 9602	Apstrādāts ziloņkauls, kauls, bruņurupuča bruņas, ragi, briežu ragi, koraļļi, perlamutrs un citādi dzīvnieku izcelsmes materiāli griešanai un izstrādājumi no šiem materiāliem (ieskaitot veidnēs darinātus izstrādājumus). Apstrādāti augu vai minerālu materiāli griešanai un izstrādājumi no šiem materiāliem; veidnētie vai grieztie izstrādājumi no vaska, stearīna, dabiskajiem sveķiem vai dabiskā kaučuka, veidošanas pastām un citādi veidnētie vai grieztie izstrādājumi, kas citur nav minēti un iekļauti; apstrādāts želatīns, nesacietējis (izņemot želatīnu, kas minēts pozīcijā 3503) un izstrādājumi no nesacietējuša želatīna	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem
9603	Slotas, sukas (tostarp sukas, kas ir mehānismu, ierīču vai transportlīdzekļu daļas), ar roku darbināmi mehāniskie bezmotora grīdas tīrītāji, beržamās sukas, spalvu slotas un putekļu slotiņas; zari un saišķi, kas sagatavoti slotu vai suku izgatavošanai; krāsotāju spilventiņi un veltnīši; gumijas skrāpji (izņemot rullišu veida skrāpjus)	Ražošana, kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9605	Ceļojuma komplekti, ko izmanto personiskai higiēnai, šūšanai, drēbju vai apavu tīrīšanai	Katram priekšmetam no komplekta jāatbilst noteikumiem, kas uz to attiektos, ja tas nebūtu ietverts komplektā. Tomēr pieļaujama arī neno- teiktas izcelsmes ražojumu iekļaušana, ja to kopējā vērtība nepārsniedz 15 % no ražojuma ražotāja cenas
9606	Pogas, spiedpogas, spraudpogas, pogu veidnes un citas šo izstrādājumu daļas; pogu sagataves	Ražošana: — no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem, un

▼ M9

		— kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9608	Lodišu pildspalvas; rakstāmie un marķieri ar filca vai cita poraina materiāla smaili; pildspalvas un tamlīdzīgi rakstāmpiederumi; kopēšanas spalvas; pildzīmuli ar spiežot vai skrūvējot izbīdāmu serdi; spalvaskāti, zīmūlturi un tamlīdzīgas preces; to detaļas (arī uzgaļi un piespraudes), izņemot tās, kas iekļautas pozīcijā 9609	Ražošana no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem. Tomēr var izmantot rakstāmspalvas vai to smailos galus, kas ir paša ražojuma pozīcijā
9612	Rakstāmmašīnu lentes vai tamlīdzīgas lentes, kas piesūcinātas ar tinti vai citādi apstrādātas un paredzētas nospiedumu iegūšanai, spolēs, kasetēs vai bez tām; zīmogspilveni, ar tinti piesūcināti vai nepiesūcināti, kārbīnās vai bez tām	Ražošana: — no jebkurā pozīcijā, izņemot paša ražojuma pozīciju, klasificētiem materiāliem, un — kurā visu izmantoto materiālu vērtība nepārsniedz 70 % no ražojuma ražotāja cenas
9613 20	Ar gāzi darbināmas, atkārtoti uzpildāmas kabatas šķiltavas	Ražošana, kurā izmantoto pozīcijas 9613 materiālu kopējā vērtība nepārsniedz 30 % no ražojuma ražotāja cenas
9614	Pīpes (ieskaitot pīpju galviņas), cigāru vai cigarešu iemuši, un to daļas	Ražošana no jebkuras pozīcijas materiāliem

(¹) Īpašos nosacījumus attiecībā uz "specifiskiem procesiem" skatīt 7.1. un 7.3. ievadpiezīmē.

(²) Īpašos nosacījumus attiecībā uz "specifiskiem procesiem" skatīt 7.2. ievadpiezīmē.

(³) Par "grupu" uzskata pozīcijas daļu, kas atdalīta no pārējā teksta ar semikolu.

(⁴) Ja ražojumi sastāv no materiāliem, kuri klasificēti gan pozīcijā 3901 līdz 3906, gan pozīcijā 3907 līdz 3911, tad šis ierobežojums attiecas tikai uz to materiālu grupu, kas ražojumā svara ziņā ir dominējošā.

(⁵) Par ļoti caurspīdīgām uzskatāmas šādas folijas: folijas, kuru optiskais blāvums – to mērot saskaņā ar ASTM-D 1003-16 un ar Gardnera nefelometru (t.i., blāvuma koeficients) – ir mazāks nekā 2 %.

(⁶) Īpašos nosacījumus attiecībā uz ražojumiem, kas izgatavoti no vairākiem tekstilmateriāliem, skatīt 5. ievadpiezīmē.

(⁷) Skatīt 6. ievadpiezīmi.

(⁸) Attiecībā uz neelastīgiem un negumīgiem trikotāžas izstrādājumiem, kas iegūti sašujot vai savienojot trikotāžas drānas gabalus (piegrieztus vai adītus pēc formas), skatīt 6. ievadpiezīmi.

(⁹) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated

▼ M3*III.a PIELIKUMS***PARAUGI PREČU APRITES SERTIFIKĀTAM EUR.1 UN
PIETEIKUMAM PREČU APRITES SERTIFIKĀTA EUR.1
SAŅEMŠANAI****Norādījumi iespiešanai**

1. Katras veidlapas izmēri ir 210×297 mm, atļauta pielāde līdz mīnus 5 mm vai plus 8 mm no veidlapas garuma. Izmantotajam papīram jābūt baltam, izmēriem atbilstīgam rakstāmpapīram, kas nesatur mehāniskas koka šķiedrvielas un kura svārs nav mazāks par 25 g/m^2 . Tam jābūt ar iespiestu zaļu gījošētu fona rakstu, kas viltojumus ar mehāniskiem vai ķīmiskiem līdzekļiem padara acīmredzamus.
2. Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes var paturēt tiesības pašas iespiest veidlapas vai nodot tās iespiest apstiprinātās tipogrāfijās. Pēdējā gadījumā uz katras veidlapas jābūt norādei par šādu apstiprinājumu. Uz katras veidlapas jābūt tipogrāfijas nosaukumam un adresei vai zīmei, pēc kuras tipogrāfiju var identificēt. Veidlapā arī jābūt iespiestam vai ierakstītam kārtas numuram, pēc kura veidlapu var identificēt.

▼ M3

PREČU APRITES CERTIFIKĀTS

1. Eksportētājs (nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR.1 Nr. A 000.000		
	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes lapas otrā pusē.		
	2. Sertifikāts izmantojams preferenciālajā tirdzniecībā starp un (ieraksta attiecīgās valstis, valstu vai teritoriju grupas)		
3. Saņēmējs (nosaukums, pilna adrese, valsts) (aizpilda pēc izvēles)	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izcelsmes vietu	5. Valsts vai valstu grupa vai teritorija, uz kuru preces tiek eksportētas	
6. Informācija par transportēšanu (aizpilda pēc izvēles)	7. Piezīmes		
8. Preces kārtas numurs; marķējumi un numuri; iepakojumu skaits un veids ⁽¹⁾; preču apraksts	9. Bruto svars (kg) vai cita mērvienība (litri, m³ u. c.)	10. Faktūras (aizpilda pēc izvēles)	
11. MUITAS APSTIPRINĀJUMS <i>Deklarācija apstiprināta</i> Eksporta dokuments ⁽²⁾ Veidlapa Nr. Datums Muitas iestāde Izdevēja valsts vai teritorija (Vieta un datums) (Paraksts)		12. EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA Es, apakšā parakstīties(-usies) apliecinu, ka minētā prece atbilst sertifikāta izdošanai noteiktajām prasībām. (Vieta un datums) (Paraksts)	

(¹) Ja prece nav iepakota, attiecīgi norādīt preču vienību skaitu vai ierakstīt "bez taras".
 (²) Aizpildīt vienīgi, ja tas nepieciešams saskaņā ar eksportētājas valsts vai teritorijas tiesību aktiem.

▼ **M3**

13. PĀRBAUDES PIEPRASĪJUMS (kam)	14. PĀRBAUDES REZULTĀTI
Ir pieprasīta šā sertifikāta autentiskuma un pareizības pārbaude. (Vieta un datums) (Paraksts)  Zīmogs	Pārbaudes rezultātā konstatēts, ka ⁽¹⁾ ☐ šo sertifikātu izsniegusi norādītā muitas iestāde un tajā iekļautā informācija ir pareiza. ☐ šis sertifikāts neatbilst autentiskuma un pareizības prasībām (sk. pievienotās piezīmes). (Vieta un datums) (Paraksts)  Zīmogs ⁽¹⁾ Attiecīgo atzīmēt ar X.

PIEZĪMES

1. Sertifikātā nedrīkst būt dzēsumi un viens pāri otram rakstīti vārdi. Grozījumi jāizdara, svītrojot nepareizo informāciju un ierakstot nepieciešamās izmaiņas. Katru šādu grozījumu jānovizē personai, kas aizpildījusi sertifikātu, un to jāapstiprina izsniedzējas valsts vai teritorijas muitas iestādei.
2. Starp sertifikātā ierakstītajiem preču nosaukumiem nedrīkst atstāt brīvus laukumus, un aiz katra preces nosaukuma jāieraksta kārtas numurs. Tieši zem pēdējā preces nosaukuma jānovelk horizontāla līnija. Jebkurš neaizpildīts laukums jāaizsvītro tā, lai tajā vēlāk nevarētu izdarīt papildu ierakstus.
3. Preču apraksts jāveic saskaņā ar pastāvošo tirdzniecības praksi, norādot preces identificēšanai pietiekamu informāciju.

▼ **M3****PIETEIKUMS PREČU APRITES CERTIFIKĀTA SAŅEMŠANAI**

1. Eksportētājs (nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR.1 Nr. A 000.000		
3. Saņēmējs (nosaukums, pilna adrese, valsts) (aizpilda pēc izvēles)	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes lapas otrā pusē.		
	2. Pieteikums sertifikāta saņemšanai izmantošanai preferenciālajā tirdzniecībā starp un (norāda attiecīgās valstis vai valstu vai teritoriju grupas)		
6. Informācija par transportēšanu (aizpilda pēc izvēles)	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izcelsmes vietu	5. Valsts vai valstu grupa vai teritorija, uz kuru preces tiek eksportētas	
	7. Piezīmes		
8. Preces kārtas numurs; marķējumi un numuri; iepakojumu skaits un veids ⁽¹⁾; preču apraksts	9. Bruto svars (kg) vai cita mērvienība (litri, m3 u. c.)	10. Faktūras (aizpilda pēc izvēles)	
⁽¹⁾ Piemēram, importa dokumenti, preču pārvadājuma sertifikāti, faktūras, ražotāja deklarācijas utt., kas attiecas uz ražošanā izmantotiem izstrādājumiem vai šajā valstī atkārtoti eksportētām precēm.			



EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstīties(-usies), lapas otrā pusē minēto preču eksportētājs,

APLIECINU, ka preces atbilst pievienotā sertifikāta izsniegšanai noteiktajām prasībām;

NORĀDU šādus apstākļus, kuru rezultātā var uzskatīt, ka šīs preces atbilst minētajām prasībām:

.....

IESNIEDZU šādus apstiprinošus dokumentus ⁽¹⁾:

.....

APŅEMOS pēc attiecīgo iestāžu pieprasījuma iesniegt jebkādus pamatojošus pierādījumus, ko šīs iestādes varētu pieprasīt, lai izsniegtu pievienoto sertifikātu, un apņemos pēc pieprasījuma piekrist jebkādam manu grāmatvedības dokumentu pārbaudei un jebkādai minēto preču ražošanas procesa pārbaudei, ko veic minētās iestādes;

LŪDZU izdot pievienoto sertifikātu šīm precēm.

.....
 (Vieta un datums)

.....
 (Paraksts)

(¹) Piemēram, importa dokumenti, preču aprites sertifikāti, faktūras, ražotāja deklarācijas utt., kas attiecas uz ražošanā izmantotiem izstrādājumiem vai šajā valstī atkārtoti eksportētām precēm.

▼ M3*III.b PIELIKUMS***PARAUGI PREČU APRITES SERTIFIKĀTAM EUR-MED UN
PIETEIKUMAM PREČU APRITES SERTIFIKĀTA EUR-MED
SAŅEMŠANAI****Norādījumi iespiešanai**

1. Katras veidlapas izmēri ir 210×297 mm; atļauta pielāide līdz mīnus 5 mm vai plus 8 mm no veidlapas garuma. Izmantotajam papīram jābūt baltam, izmēriem atbilstīgam rakstāmpapīram, kas nesatur mehāniskas koka šķiedrvielas un kura svars nav mazāks par 25 g/m^2 . Tam jābūt ar iespiestu zaļu gijošētu fona rakstu, kas viltojumus ar mehāniskiem vai ķīmiskiem līdzekļiem padara acīmredzamus.
2. Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes var paturēt sev tiesības pašas iespiest veidlapas vai nodot tās iespiest apstiprinātās tipogrāfijās. Pēdējā gadījumā uz katras veidlapas jābūt norādei par šādu apstiprinājumu. Uz katras veidlapas jābūt tipogrāfijas nosaukumam un adresei vai zīmei, pēc kuras tipogrāfiju var identificēt. Veidlapā arī jābūt iespiestam vai ierakstītam kārtas numuram, pēc kura veidlapu var identificēt.

▼ M3

PREČU APRITES CERTIFIKĀTS

1. Eksportētājs (nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR-MED Nr. A 000.000	
3. Saņēmējs (nosaukums, pilna adrese, valsts) (aizpilda pēc izvēles)	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes lapas otrā pusē. 2. Sertifikāts izmantojama preferenciālajā tirdzniecībā starp un (ieraksta attiecīgās valstis, valstu vai teritoriju grupas)	
	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izcelsmes vietu	5. Valsts vai valstu grupa vai teritorija, uz kuru preces tiek eksportētas
6. Informācija par transportēšanu (aizpilda pēc izvēles)	7. Piezīmes ☐ Cumulation applied with (valsts/valstu nosaukums) ☐ No cumulation applied (Attiecīgo atzīmēt ar X)	
8. Preces kārtas numurs; marķējumi un numuri; iepakojumu skaits un veids ⁽¹⁾; preču apraksts	9. Bruto masa (kg) vai cita mērvienība (litri, m³ u. c.)	10. Faktūras (aizpilda pēc izvēles)
11. MUITAS APSTIPRINĀJUMS <i>Deklarācija apstiprināta</i> Eksporta dokuments ⁽²⁾ Veidlapa Nr. Datums Muitas iestāde Izdevēja valsts vai teritorija (Vieta un datums) (Paraksts)		12. EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA Es, apakšā parakstīties(-usies) apliecinu, ka minētā prece atbilst sertifikāta izdošanai noteiktajām prasībām. (Vieta un datums) (Paraksts)

(¹) Ja prece nav iepakota, attiecīgi norādīt preču vienību skaitu vai ierakstīt "bez taras".

(²) Aizpildīt vienīgi, ja tas nepieciešams saskaņā ar eksportētājas valsts vai teritorijas tiesību aktiem.

▼ **M3**

13. PĀRBAUDES PIEPRASĪJUMS (kam)	14. PĀRBAUDES REZULTĀTI
Ir pieprasīta šā sertifikāta autentiskuma un pareizības pārbaude. (Vieta un datums) (Paraksts)  Zīmogs	Pārbaudes rezultātā konstatēts, ka ⁽¹⁾ ☐ šo sertifikātu izsniegusi norādītā muitas iestāde un tajā iekļautā informācija ir pareiza. ☐ šis sertifikāts neatbilst autentiskuma un pareizības prasībām (sk. pievienotās piezīmes). (Vieta un datums) (Paraksts)  Zīmogs ⁽¹⁾ Attiecīgo atzīmēt ar X.

PIEZĪMES

1. Sertifikātā nedrīkst būt dzēsumi un viens pāri otram rakstīti vārdi. Grozījumi jāizdara, svītrojot nepareizo informāciju un ierakstot nepieciešamās izmaiņas. Katru šādu grozījumu jānovizē personai, kas aizpildījusi sertifikātu, un to jāapstiprina izsniedzējas valsts vai teritorijas muitas iestādei.
2. Starp sertifikātā ierakstītajiem preču nosaukumiem nedrīkst atstāt brīvus laukumus, un aiz katra preces nosaukuma jāieraksta kārtas numurs. Tieši zem pēdējā preces nosaukuma jānovelk horizontāla līnija. Jebkurš neaizpildīts laukums jāaizsvītro tā, lai tajā vēlāk nevarētu izdarīt papildu ierakstus.
3. Preču apraksts jāveic saskaņā ar pastāvošo tirdzniecības praksi, norādot preces identificēšanai pietiekamu informāciju.

▼ **M3****PIETEIKUMS PREČU APRITES CERTIFIKĀTA SAŅEMŠANAI**

1. Eksportētājs (nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR-MED Nr. A 000.000		
	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes lapas otrā pusē.		
	2. Pieteikums sertifikāta saņemšanai, lai to izmantotu preferenciālajā tirdzniecībā starp un (norāda attiecīgās valstis vai valstu vai teritoriju grupas)		
3. Saņēmējs (nosaukums, pilna adrese, valsts) (aizpilda pēc izvēles)	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izcelsmes vietu	5. Valsts vai valstu grupa vai teritorija, uz kuru preces tiek eksportētas	
	6. Informācija par transportēšanu (aizpilda pēc izvēles) 7. Piezīmes ☐ Cumulation applied with (valsts/valstu nosaukums) ☐ No cumulation applied. (Attiecīgo atzīmēt ar X)		
8. Preces kārtas numurs; marķējumi un numuri; iepakojumu skaits un veids (*) ; preču apraksts	9. Bruto svars (kg) vai cita mērvienība (litri, m³, u. c.)	10. Faktūras (aizpilda pēc izvēles)	
(*) Ja prece nav iepakota, attiecīgi norādīt preču vienību skaitu vai ierakstīt: "bez taras".			

▼ **M3****EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA**

Es, apakšā parakstīties(-usies), lapas otrā pusē minēto preču eksportētājs,

APLIECINU, ka preces atbilst pievienotā sertifikāta izsniegšanai noteiktajām prasībām;

NORĀDU šādus apstākļus, kuru rezultātā var uzskatīt, ka šīs preces atbilst minētajām prasībām:

.....

IESNIEDZU šādus apstiprinošus dokumentus ⁽¹⁾:

.....

APŅEMOS pēc attiecīgo iestāžu pieprasījuma iesniegt jebkādus pamatojošus pierādījumus, ko šīs iestādes varētu pieprasīt, lai izsniegtu pievienoto sertifikātu, un apņemos pēc pieprasījuma piekrist jebkādai manu grāmatvedības dokumentu pārbaudei un jebkādai minēto preču ražošanas procesa pārbaudei, ko veic minētās iestādes;

LŪDZU izdot pievienoto sertifikātu šīm precēm.

.....
 (Vieta un datums)

.....
 (Paraksts)

(¹) Piemēram, importa dokumenti, preču aprites sertifikāti, faktūras, ražotāja deklarācijas utt., kas attiecas uz ražošanā izmantotiem izstrādājumiem vai šajā valstī atkārtoti eksportētām precēm.

▼ **M3***IV.a PIELIKUMS***FAKTŪRAS DEKLARĀCIJAS TEKSTS**

Faktūras deklarācija, kuras teksts norādīts turpmāk, jāsigatavo saskaņā ar parindēm. Parindes tomēr nav jāpārraksta.

▼ **M4****Teksts bulgāru valodā**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Melīlas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu "CM".

▼M4**Teksts itāļu valodā**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Teksts latviešu valodā

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Teksts portugāļu valodā

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ...⁽¹⁾] vyhlásuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Melīlas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu “CM”.

▼ **M4****Teksts somu valodā**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Teksts arābu valodā

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

▼ **M3**

.....⁽³⁾

(Vieta un datums)

.....⁽⁴⁾

(Eksportētāja paraksts, papildus salasāmā rakstā jānorāda tās personas vārds, kura parakstījusi deklarāciju)

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu "CM".

⁽³⁾ Šīs norādes var izlaist, ja attiecīgā informācija ietverta pašā dokumentā.

⁽⁴⁾ Gadījumos, kad eksportētāja paraksts nav vajadzīgs, nav jāraksta arī parakstītāja vārds.

▼ **M3***IV.b PIELIKUMS***FAKTŪRAS DEKLARĀCIJAS EUR-MED TEKSTS**

Faktūras deklarācija EUR-MED, kuras teksts norādīts turpmāk, jā sagatavo saskaņā ar parindēm. Parindes tomēr nav jāpārraksta.

▼ **M4****Teksts bulgāru valodā**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾), декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º. ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu "CM".

⁽³⁾ Aizpilda un svītro pēc vajadzības.

▼M4**Teksts grieķu valodā**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησικής καταγωγής ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts itāļu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts latviešu valodā

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. . . ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme . . ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu “CM”.

⁽³⁾ Aizpilda un svītro pēc vajadzības.

▼M4**Teksts ungāru valodā**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

Teksts portugāļu valodā

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu "CM".

⁽³⁾ Aizpilda un svītro pēc vajadzības.

▼ **M4****Teksts slovēņu valodā**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlásuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäituotteita ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Teksts arābu valodā

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

▼ **M3**

..... ⁽⁴⁾

(Vieta un datums)

..... ⁽⁵⁾

(Eksportētāja paraksts, papildus salasāmā rakstā jānorāda tās personas vārds, kura parakstījusi deklarāciju)

⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju sagatavo atzīts eksportētājs, šajā vietā jāieraksta atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzīts eksportētājs, vārdus iekavās izlaiž vai vietu atstāj tukšu.

⁽²⁾ Jānorāda izstrādājumu izcelsme. Ja faktūras deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliļas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot simbolu "CM".

⁽³⁾ Aizpilda un svītro pēc vajadzības.

⁽⁴⁾ Šis norādes var izlaist, ja attiecīgā informācija ietverta pašā dokumentā.

⁽⁵⁾ Gadījumos, kad eksportētāja paraksts nav vajadzīgs, nav jāraksta arī parakstītāja vārds.

▼ M3**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA****attiecībā uz Andoras Firstisti**

1. Andoras Firstistes izcelsmes izstrādājumus, kas ietverti Harmonizētas sistēmas 25. līdz 97. nodaļā, Jordānija pieņem kā Kopienas izcelsmes izstrādājumus šā nolīguma nozīmē.
2. 3. protokolu piemēro *mutatis mutandis*, lai noteiktu iepriekš minēto izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**attiecībā uz Sanmarīno Republiku**

1. Sanmarīno Republikas izcelsmes izstrādājumus, kas ietverti Harmonizētas sistēmas 25. līdz 97. nodaļā, Jordānija pieņem kā Kopienas izcelsmes izstrādājumus šā nolīguma nozīmē.
2. 3. protokolu piemēro *mutatis mutandis*, lai noteiktu iepriekš minēto izstrādājumu noteiktas izcelsmes statusu.



4. PROTOKOLS

par pārvaldes iestāžu savstarpējo palīdzību muitas jautājumos

1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā:

- a) “muitas tiesību akti” ir visi tiesību akti un reglamentējošie noteikumi, ko Pušu teritorijās piemēro attiecībā uz preču ievešanu, izvešanu un tranzītu, kā arī visām muitas procedūrām, ko uz tām attiecina, tostarp aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumiem, kurus pieņem mušas minētās Puses;
- b) “iesniedzēja iestāde” ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šādam mērķim izraudzījusies Puse un kura iesniedz prasību par palīdzību muitas jautājumos;
- c) “prasības saņēmēja iestāde” ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šādam mērķim izraudzījusies Puse un kura saņem prasību par palīdzību muitas jautājumos;
- d) “personas dati” ir visa informācija, kas attiecas uz identificēto vai identificējamo individu.

2. pants

Darbības joma

1. Puses apņemas viena otrai palīdzēt protokolā noteiktajā veidā un apstākļos savu jurisdikciju jomās, novēršot un atklājot, kā arī izmeklējot muitas tiesību aktu pārkāpšanas gadījumus.

2. Šajā protokolā paredzēto palīdzību muitas jautājumos piemēro jebkurai Pušu administratīvai iestādei, kas ir kompetenta šā protokola piemērošanā. Tas neierobežo noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās. Tas arī neattiecas uz informāciju, kura iegūta saskaņā ar pilnvarām, kuras izmantotas pēc tiesu iestādes pieprasījuma, ja vien šāda iestāde tam piekrīt.

3. pants

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pēc iesniedzējas iestādes pieprasījuma prasības saņēmēja iestāde sniedz tai visu attiecīgo informāciju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu muitas tiesību aktu pareizu piemērošanu, tostarp informāciju par paziņotajām vai plānotajām darbībām, kas ir vai varētu būt pretrunā minētajiem tiesību aktiem.

2. Pēc iesniedzējas iestādes lūguma prasības saņēmēja iestāde informē to, vai preces, kas izvestas no vienas līgumslēdzējas puses teritorijas, ir pienācīgi ievestas citas Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot precēm piemērotās muitas procedūras.

▼B

3. Pēc iesniedzējas iestādes pieprasījuma prasības saņēmēja iestāde, ievērojot savus tiesību aktus, veic nepieciešamās darbības, lai nodrošinātu speciālu uzraudzību:

- a) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pamatots iemesls aizdomām, ka tās pārkāpj vai ir pārkāpušas muitas tiesību aktus;
- b) vietām, kur preces uzglabā tādā veidā, kas rada pamatu aizdomām, ka tās domātas, lai atbalsētu darbības muitas noteikumu pārkāpšanai;
- c) preču apritei, kas varētu izraisīt muitas tiesību aktu pārkāpumus;
- d) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tie ir izmantoti vai varētu tikt izmantoti muitas tiesību aktiem pretrunā esošām darbībām.

*4. pants***Spontāna palīdzība**

Puses saskaņā ar saviem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem un citiem juridiskiem aktiem sniedz viena otrai palīdzību, ja tās uzskata to par nepieciešamu pareizai muitas tiesību aktu piemērošanai, jo īpaši, ja tās iegūst informāciju:

- par darbībām, kas ir vai var būt pretrunā tiesību aktiem un par ko var būt interese otrai Pusei,
- par jauniem līdzekļiem un metodēm, kuras izmanto tādu darbību veikšanai,
- par precēm, par kurām ir aizdomas, ka tās saistītas ar muitas tiesību aktu pārkāpumiem,
- par fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pamatots iemesls aizdomām, ka tās pārkāpj vai ir pārkāpušas muitas tiesību aktus,
- par transportlīdzekļiem, par kuriem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tie ir, tiek vai varētu tikt izmantoti ar muitas tiesību aktiem pretrunā esošām darbībām.

*5. pants***Piegāde/paziņošana**

Pēc iesniedzējas iestādes pieprasījuma prasības saņēmēja iestāde saskaņā ar saviem tiesību aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai:

- piegādātu visus dokumentus,
- paziņotu par visiem lēmumiem,

kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kas dzīvo vai ir reģistrēts tās teritorijā. Šādā gadījumā piemēro 6. panta 3. punktu, ciktāl tas attiecas uz prasību.

▼B*6. pants***Palīdzības pieprasījumu forma un saturs**

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstveidā. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību šim pieprasījumam. Kad ir vajadzīga steidzama palīdzība, var pieņemt palīdzības pieprasījumus mutvārdos, taču tie ir jāapstiprina rakstveidā cik vien drīz iespējams.

2. Saskaņā ar 1. punktu pieprasījumos ir ietverta šādas ziņas:

- a) iesniedzēja iestāde, kas iesniedz pieprasījumu;
- b) pieprasītais pasākums;
- c) pieprasījuma mērķis un cēlonis;
- d) attiecīgi normatīvie akti un citi juridiski elementi;
- e) pēc iespējas precīzas un izsmeļošas norādes par fiziskajām un juridiskajām personām, kuras ir minēto izmeklēšanu mērķis;
- f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un par jau veiktajām pārbaudēm, izņemot 5. pantā minētos gadījumus.

3. Pieprasījumus iesniedz prasības saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai minētajai iestādei pieņemamā valodā.

4. Ja pieprasījums neatbilst formālajām prasībām, to var lūgt labot vai papildināt; tomēr var norīkot drošības pasākumus.

*7. pants***Pieprasījumu izpilde**

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, prasības saņēmēja iestāde rīkojas saskaņā ar savu kompetenci un pieejamiem resursiem, it kā tā rīkotos pati vai pēc tās pašas Puses citu iestāžu pieprasījuma, un sniedz tās rīcībā esošas ziņas, veic attiecīgu izmeklēšanu vai organizē šādas izmeklēšanas veikšanu. Minētais noteikums attiecas arī uz administratīvo struktūrvienību, kurai saņēmēja iestāde adresēja pieprasījumu, ja pēdējā nevar rīkoties patstāvīgi.

2. Palīdzības pieprasījumus apmierina saskaņā ar prasības saņēmējas Puses normatīvajiem, administratīvajiem un citiem tiesību aktiem.

3. Puses pienācīgi pilnvarotas amatpersonas ar otras Puses piekrišanu, respektējot otras Puses nosacījumus, var no prasības saņēmējas iestādes vai citas iestādes, par kuru prasības saņēmēja iestāde ir atbildīga, iegūt informāciju par darbībām, kas ir vai var būt pretrunā muitas tiesību aktiem, kura iesniedzējai iestādei vajadzīga šajā protokolā izvirzīto mērķu nolūkā.

▼B

4. Puses amatpersonas ar otras Puses piekrišanu, respektējot otras Puses nosacījumus, var piedalīties izmeklēšanā otras Puses teritorijā.

*8. pants***Informācijas paziņošanas veids**

1. Saņēmēja iestāde ziņo iesniedzējai iestādei par izmeklēšanas rezultātiem dokumentu, apliecinātu dokumentu kopiju, ziņojumu u. tml. veidā.
2. Šā protokola 1. punktā minētos dokumentus var aizstāt ar šim pašam mērķim sagatavotu jebkuru datorizētu informāciju.

*9. pants***Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību**

1. Puses var atteikties sniegt šajā protokolā paredzēto palīdzību, ja tā:
 - a) ir pretrunā Jordānijas vai tās Kopienas dalībvalsts suverenitātei, kura prasījusi palīdzību saskaņā ar šo protokolu,

vai
 - b) ir pretrunā sabiedriskajai kārtībai, valsts drošības vai citām būtiskām interesēm, jo īpaši 10. panta 2. punktā minētajos gadījumos,

vai
 - c) būtu saistīta ar valūtas vai nodokļu noteikumiem, kas nav muitas noteikumi,

vai
 - d) izpauž rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.
2. Ja iesniedzēja iestāde prasa palīdzību, kādu tā pati attiecīgas prasības gadījumā nespētu nodrošināt, savā prasībā tā vērš uzmanību uz minēto faktu. Tad pieprasījuma saņēmējai iestādei jāizlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.
3. Ja palīdzību atsaka, tad par šo lēmumu ar attiecīgu pamatojumu nekavējoties jāziņo iesniedzējai iestādei.

*10. pants***Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte**

1. Jebkura informācija, kas jebkurā veidā sniegta saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla. Uz to attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums, un to aizsardzību attiecina uz līdzvērtīgu informāciju saskaņā ar attiecīgajiem saņēmējas Puses tiesību aktiem, kā arī ar attiecīgiem noteikumiem, ko piemēro Kopienas iestādēm.
2. Ar personu datiem var apmainīties tikai gadījumos, ja saņēmēja Puse apņemas aizsargāt šādus datus vismaz līdzvērtīgā veidā, kā attiecīgā situācijā to darītu piegādātāja Puse.

▼B

3. Iegūto informāciju izmanto tikai šā protokola mērķiem. Ja viena Puse prasa šādu informāciju izmantošanai citiem mērķiem, minētai Pusei jāprasa iepriekšēja rakstveida piekrišana no iestādes, kura piegādā informāciju. Uz minēto informāciju turklāt attiecas visi attiecīgās iestādes noteiktie ierobežojumi.

4. Ja netiek ievēroti muitas noteikumi, tad šā panta 3. punkts nekavē informāciju tālāk izmantot tiesvedībā vai administratīvajā procesā. Par šādu izmantošanu ziņo kompetentajai iestādei, kas ir sniegusi minēto informāciju.

5. Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī procesos un maksājumos, par kuriem iesniegtas prasības tiesā, par pierādījumu var izmantot saskaņā ar šā protokola noteikumiem iegūto informāciju un izskatītos dokumentus.

*11. pants***Eksperti un liecinieki**

1. Piešķirto pilnvaru robežās prasības saņēmējas iestādes amatpersonu var pilnvarot kā ekspertu vai liecinieku tiesvedībā vai administratīvā lietā par šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem otras Puses jurisdikcijā un iesniegt attiecīgās lietas, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt nepieciešamas tiesvedībā. Uzaicinājumā īpaši jānorāda, par kādiem jautājumiem amatpersonu iztaujās, ņemot vērā viņas amatu vai kvalifikāciju.

2. Uz pilnvaroto amatpersonu attiecas esošie tiesību akti par aizsardzību, ko nodrošina iesniedzējas iestādes pārstāvjiem viņu teritorijā.

*12. pants***Izdevumi palīdzībai**

Puses atsaucas no visām savstarpējām prasībām atmaksāt izdevumus, kas radušies saskaņā ar šo protokolu, izņemot izdevumus ekspertiem, lieciniekiem, tulkotājiem un tulkotājiem, kuri nav darba ņēmēji civildienestā.

*13. pants***Piemērošana**

1. Šā protokola piemērošanu uztic Jordānijas centrālajam muitas dienestam, no vienas puses, un Eiropas Kopienu Komisijas kompetentajiem dienestiem un vajadzības gadījumā Eiropas Kopienas dalībvalstu muitas dienestiem, no otras puses. Šīs iestādes lemj par visiem šā protokola piemērošanai nepieciešamajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā spēkā esošos noteikumus datu aizsardzības jomā. Tās ar Muitas sadarbības komitejas starpniecību var ieteikt Asociācijas padomei grozījumus, kurus pēc to uzskatiem vajadzētu izdarīt šajā protokolā.

▼B

2. Puses savstarpēji apspriežas un tad informē viena otru par sīki izstrādātiem īstenošanas noteikumiem, kas ir pieņemti saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

*14. pants***Papildināmība**

Neskarot 10. pantu, nolīgumi par savstarpēju palīdzību, kas noslēgti vai var tikt noslēgti starp vienu vai vairākām Kopienas dalībvalstīm un Jordāniju, neskar Kopienas noteikumus, kuri reglamentē saziņu starp Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem par jebkuru iegūto informāciju muitas jautājumos, kas var interesēt Kopienu.

▼ **M6****PROTOKOLS**

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, par pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti par vispārējiem principiem Jordānijas Hāšimītu Karalistes līdzdalībai Savienības programmās

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība",

no vienas puses, un

JORDĀNIJAS HĀŠIMĪTU KARALISTE, turpmāk "Jordānija",

no otras puses,

turpmāk "Puses",

TĀ KĀ:

- (1) Jordānijas Hāšimītu Karaliste ir noslēgusi Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses ⁽¹⁾ (turpmāk "nolīgums"), kas stājās spēkā 2002. gada 1. maijā.
- (2) Eiropadomes 2004. gada 17. un 18. jūnija sanāksmē Briselē atzinīgi tika novērtēti Eiropas Komisijas priekšlikumi par Eiropas kaimiņattiecību politiku (EKP) un apstiprināti Padomes 2004. gada 14. jūnija secinājumi.
- (3) Padome pēc tam vairākkārt ir pieņēmusi secinājumus, ar kuriem tā atbalstīja šo politiku.
- (4) Padome 2007. gada 5. martā puda atbalstu Eiropas Komisijas 2006. gada 4. decembra paziņojumā izklāstītajai vispārējai pieejai, saskaņā ar kuru Eiropas kaimiņattiecību politikas partneri atbilstīgi to sasniegumiem var piedalīties Kopienas aģentūru darbā un Kopienas programmās, ja to pieļauj juridiskais pamats.
- (5) Jordānija ir paudusi vēlmi piedalīties vairākās Savienības programmās.
- (6) Īpašie noteikumi un nosacījumi, jo īpaši finanšu ieguldījums, kā arī ziņošanas un novērtēšanas procedūras, par Jordānijas līdzdalību katrā atsevišķā programmā būtu jānosaka Šprašanās memorandā starp Eiropas Komisiju un Jordānijas kompetentajām iestādēm,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Jordānijai ir atļauts piedalīties visās pašreizējās un turpmākās Savienības programmās, kas saskaņā ar šo programmu pieņemšanas attiecīgajiem noteikumiem ir atvērtas Jordānijas Hāšimītu Karalistes līdzdalībai.

2. pants

Jordānija sniedz finanšu ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā atbilstīgi īpašajām programmām, kurās Jordānija piedalās.

⁽¹⁾ OV L 129, 15.5.2002., 3. lpp.

▼ **M6***3. pants*

Jordānijas pārstāvjiem ir atļauts piedalīties kā novērotājiem un saistībā ar jautājumiem, kas skar Jordāniju, vadības komitejās, kuras ir atbildīgas par to programmu uzraudzību, kurās Jordānija sniedz finanšu ieguldījumu.

4. pants

Projektiem un iniciatīvām, ko iesniedz Jordānijas dalībnieki, iespēju robežās piemēro tos pašus nosacījumus, noteikumus un procedūras, kas attiecas uz konkrētajām programmām un tiek piemērotas dalībvalstīm.

5. pants

Īpašos noteikumus un nosacījumus par Jordānijas līdzdalību katrā atsevišķā programmā, jo īpaši maksājamo finanšu ieguldījumu, kā arī ziņošanas un novērtēšanas procedūras, nosaka Saprašanās memorandā starp Komisiju un Jordānijas kompetentajām iestādēm, balstoties uz attiecīgo programmu noteiktajiem kritērijiem.

Ja Jordānija piesakās Savienības ārējai palīdzībai, lai piedalītos kādā noteiktā Savienības programmā, pamatojoties uz 3. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1638/2006 (2006. gada 24. oktobris), ar ko paredz vispārējos noteikumus Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveidošanai ⁽¹⁾, vai saskaņā ar jebkuru līdzīgu regulu, ar kuru paredz Savienības ārējo palīdzību Jordānijai un ko var pieņemt nākotnē, nosacījumus, kas reglamentē to, kā Jordānija izmanto Savienības ārējo palīdzību, nosaka finansēšanas līgumā, ievērojot jo īpaši Regulas (EK) Nr. 1638/2006 20. pantu.

6. pants

Katrā saprašanās memorandā, kas noslēgts saskaņā ar 5. pantu, atbilstīgi Padomes Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽²⁾, ir noteikts, ka finanšu kontroli vai revīzijas, vai citas pārbaudes, tostarp administratīvas pārbaudes, veiks Eiropas Komisija, Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai un Revīzijas palāta vai tās tiek veiktas šo iestāžu pakļautībā.

Sagatavo sīki izstrādātus noteikumus par finanšu kontroli un revīzijām, administratīvajiem pasākumiem, sodiem un piedziņu, kas ļauj Eiropas Komisijai, Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai un Revīzijas palātai piešķirt tādas pilnvaras, kas ir līdzvērtīgas to pilnvarām attiecībā uz palīdzības saņēmējiem vai līgumslēdzējiem, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā.

7. pants

Šo protokolu piemēro, kamēr spēkā ir nolīgums.

⁽¹⁾ OV L 310, 9.11.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

▼ M6

Šo protokolu Puses paraksta un apstiprina saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām.

Katra Puse var šo protokolu denonsēt, par to rakstveidā paziņojot otrai Līgumslēdzējai pusei. Šis protokols zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma dienas.

Protokola izbeigšana pēc jebkuras Puses denonsēšanas neietekmē pārbaudes un kontroles, kas jāveic saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti 5. un 6. pantā.

8. pants

Ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā protokola spēkā stāšanās dienas un reizi trijos gados pēc tam abas Puses var pārskatīt šā protokola īstenošanu, pamatojoties uz Jordānijas faktisko līdzdalību Savienības programmās.

9. pants

Šo protokolu piemēro, no vienas puses, teritorijās, uz kurām attiecas Līgums par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar minētā līgumā izklāstītajiem nosacījumiem un, no otras puses, Jordānijas teritorijā.

10. pants

Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas to procedūras, kas vajadzīgas, lai protokols stātos spēkā.

Pirms tā stāšanās spēkā Puses vienojas provizoriski piemērot šo protokolu no tā parakstīšanas dienas.

11. pants

Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa.

12. pants

Šis protokols ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

▼ **M6**

Съставено в Брюксел на деветнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne devatenáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the nineteenth day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada deviņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év december havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de negentiende december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli devātnāsteho decembra dvetisīcdvanāst'.

V Bruslju, dne devetnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksi-tuhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde december tjugohundratolv.

جرى في بروكسل في السادس من صفر لعام أربعة وثلاثين وأربعمئة وألف للهجرة الموافق للتاسع عشر من كانون الأول لعام اثني عشر وألفين ميلادية.

▼ **M6**

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




عن الاتحاد الأوروبي

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemita de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királtság részéről
 Għar-Renju Haxemita tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Hașemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien



عن المملكة الأردنية الهاشمية

▼ **M7****PROTOKOLS,**

ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN Ziemeļīrijas apvienotā karaliste,

▼ **M7**

Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību Puses un Eiropas Savienības dalībvalstis (turpmāk “dalībvalstis”), un

EIROPAS SAVIENĪBA,

no vienas puses, un

JORDĀNIJAS HĀŠIMĪTU KARALISTE,

no otras puses,

ŅEMOT VĒRĀ Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 2013. gada 1. jūlijā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Horvātijas Republika ir Puse Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses ⁽¹⁾, kas parakstīts 2010. gada 15. decembrī (turpmāk “nolīgums”).

2. pants

Nolīguma teksts horvātu valodā ⁽²⁾ ir autentisks saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro versijām pārējās valodās.

3. pants

1. Puses šo protokolu apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Protokols stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā nolīgums. Tomēr, ja Puses šo protokolu apstiprina pēc nolīguma stāšanās spēkā, tad saskaņā ar nolīguma 29. panta 1. punktu protokols stājas spēkā vienu mēnesi pēc dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas, ka iekšējās ar apstiprināšanu saistītās formalitātes ir nokārtotas.

2. Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa, un to provizoriski piemēro no brīža, kad Puses to parakstījušas.

Sagatavots Briselē 2016. gada 3. maijā, divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

⁽¹⁾ Nolīguma teksts ir publicēts OV L 334, 6.12.2012., 3. lpp.

⁽²⁾ Īpašais izdevums horvātu valodā, 7. nodaļa, 24. sējums, 280. lpp.

▼ M7

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي



▼ M7

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemí de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királlyság részéről
 Ghar-Renju Haxemita tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien

عن المملكة الأردنية الهاشمية



NOBEIGUMA AKTS

Personas, kuras pilnvarojusi:

BEĻĢIJAS KARALISTE,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

EIROPAS KOPIENAS dibināšanas līguma un EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAS dibināšanas līguma līgumslēdzējas puses,

turpmāk – “dalībvalstis”, un

Eiropas Kopiena un Eiropas Ogļu un tērauda kopiena,

turpmāk – “Kopiena”,

no vienas puses, un

personas, kuras pilnvarojusi Jordānijas Hāšimītu Karaliste,

turpmāk – “Jordānija”,

no otras puses, tiekoties Briselē 1997. gada 24. novembrī, lai parakstītu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, turpmāk – “Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums”, ir apstiprinājuši šādu tekstu:

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, tā pielikumi un šādi protokoli:

1. protokols par režīmiem, kas piemērojami Jordānijas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievedumiem Kopienā,

▼B

2. protokols par režīmiem, kas piemērojami Kopienas izcelsmes lauksaimniecības produktu ievedumiem Jordānijā,

3. protokols par jēdziena “noteiktas izcelsmes produkti” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm,

4. protokols par administratīvo iestāžu savstarpējo palīdzību muitas jautājumos,

protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, par pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti par vispārējiem principiem Jordānijas Hāšimītu Karalistes līdzdalībai Savienības programmās,

protokols ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai.

Personas, kuras pilnvarojušas dalībvalstis un Kopiena, un personas, kuras pilnvarojusi Jordānija, ir pieņēmušas kopīgo deklarāciju tekstus, kas minēti turpmāk un pievienoti šim Nobeiguma aktam:

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 28. pantu,

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 51. un 52. pantu,

Kopīgā deklarācija par intelektuālo, rūpniecisko un komerciālo īpašumu (56. pants un VII pielikums),

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 62. pantu,

Kopīgā deklarācija par decentralizētu sadarbību,

Kopīgā deklarācija par Nolīguma VII sadaļu,

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 101. pantu,

Kopīgā deklarācija par darba ņēmējiem,

Kopīgā deklarācija par sadarbību, lai novērstu un kontrolētu nelikumīgu ieceļošanu,

Kopīgā deklarācija par datu aizsardzību,

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Andoras Firstisti,

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Sanmarīno Republiku.

Personas, kuras pilnvarojušas dalībvalstis un Kopiena, un personas, kuras pilnvarojusi Jordānija, ir arī ņēmušas vērā tālāk minēto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, kas pievienots šim Nobeiguma aktam:

▼M2**▼B**

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

▼ B

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamie, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamie et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze hitekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



▼B

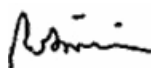
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

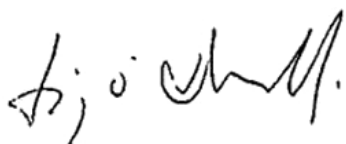


Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana

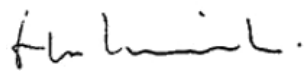


Pour le Grand-Duché de Luxembourg



▼B

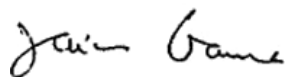
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

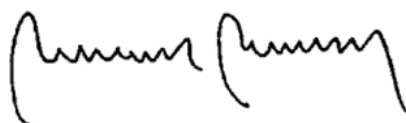
Voor de Europese Gemeenschappen

▼ B

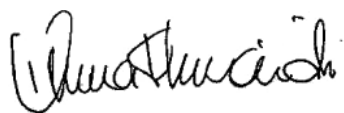
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar



عن المملكة الاردنية الهاشمية



▼B**KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS****KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR 28. PANTU**

Lai veicinātu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu brīvās tirdzniecības zonas pakāpenisku izveidi atbilstīgi slēdzieniem Eiropadomes sanāksmē Kannās un Barselonas konferencē, Puses:

- vienojas 3. protokolā noteikt “noteiktas izcelsmes izstrādājumu” definīciju, lai īstenotu diagonālo kumulāciju pirms brīvās tirdzniecības nolīgumu noslēgšanas starp Vidusjūras reģiona valstīm un to stāšanās spēkā,
- vēlreiz apstiprina apņemšanos saskaņot izcelsmes noteikumus visā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu brīvās tirdzniecības zonā. Asociācijas padome vajadzības gadījumā veic protokola pārskatīšanas pasākumus, lai ņemtu vērā šo mērķi.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR 51. UN 52. PANTU

Ja, pakāpeniski piemērojot Nolīgumu, Jordānijai ir nopietnas grūtības attiecībā uz maksājumu bilanci, Jordānija un Kopiena var apspriesties, lai izstrādātu labākos veidus un līdzekļus, kā palīdzēt Jordānijai atrisināt šīs grūtības.

Šādas apspriedes notiek kopā ar Starptautisko Valūtas fondu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR INTELEKTUĀLO, RŪPNIECISKO UN KOMERCIĀLO ĪPAŠUMU (56. PANTS UN VII PIELIKUMS)

Šajā nolīgumā intelektuālais, rūpnieciskais un komerciālais īpašums ietver autortiesības, ieskaitot autortiesības uz datorprogrammām, un blakustiesības, patentus, dizainparaugus, ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ieskaitot cilmes vietas nosaukumus, preču zīmes un pakalpojumu zīmes, integrāls hēmu topogrāfijas, kā arī aizsardzību pret negodīgu konkurenci, kas minēta Parīzes Konvencijas par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību (1967. gada Stokholmas akts) 10.a pantā, un zinātniskās aizsardzību.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR 62. PANTU

Puses vēlreiz apstiprina apņemšanos attiecībā uz Tuvo un Vidējo Austrumu miera procesu un savu pārliecību, ka miers ir jākonsolidē ar reģionālo sadarbību. Kopiena ir gatava atbalstīt kopīgus attīstības projektus, ko iesniedz Jordānija un citas reģionālās puses, saskaņā ar attiecīgajiem Kopienas tehniskajiem un budžeta pasākumiem.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR DECENTRALIZĒTU SADARBĪBU

Puses vēlreiz apstiprina, ka piešķir lielu nozīmi decentralizētām sadarbības programmām kā līdzekļiem pieredzes apmaiņas un tehnoloģiju nodošanas veicināšanai Vidusjūras reģionā un starp Eiropas Kopienas un tās partneriem Vidusjūras reģionā.

▼B**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR VII SADAĻU**

Kopiena un Jordānija veic attiecīgus pasākumus, lai veicinātu Jordānijas uzņēmumus un palīdzētu tiem ar tehnisku un finanšu atbalstu, modernizējot esošās ražotnes un dibinot jaunas.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR 101. PANTU

1. Puses vienojas, ka Nolīguma pareizas interpretācijas un praktiskas piemērošanas nolūkā Nolīguma 101. pantā minētie īpašas steidzamības gadījumi nozīmē, ka viena no Pusēm ir būtiski pārkāpusi Nolīgumu. Nolīguma būtisks pārkāpums ir:

— atteikšanās no Nolīguma, ko neatļauj starptautisko tiesību vispārējie noteikumi,

— Nolīguma 2. pantā izklāstīto būtisko elementu pārkāpšana.

2. Puses vienojas, ka “attiecīgi pasākumi”, kas ir noteikti 101. pantā, ir pasākumi, ko veic saskaņā ar starptautiskajām tiesībām. Ja kāda Puse veic pasākumu īpašas steidzamības gadījumā, piemērojot 101. pantu, tad otra Puse var ierosināt strīda izšķiršanas procedūru.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR DARBA ŅĒMĒJIEM

Puses vēlreiz apstiprina, ka piešķir lielu nozīmi taisnīgai attieksmei pret ārvalstu darba ņēmējiem, kuri likumīgi dzīvo un ir nodarbināti to teritorijā. Dalībvalstis vienojas, ka, ja Jordānija to pieprasa, tās ir gatavas apsvērt savstarpēju divpusējo nolīgumu noslēgšanu attiecībā uz darba apstākļiem un sociālās nodrošināšanas tiesībām Jordānijas un dalībvalstu darba ņēmējiem, kuri likumīgi dzīvo un ir nodarbināti to attiecīgajā teritorijā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR SADARBĪBU, LAI NOVĒRSTU UN KONTROLĒTU NELIKUMĪGU IECEĻOŠANU

1. Puses vienojas sadarbīties, lai novērstu un kontrolētu nelikumīgu ieceļošanu. Šādā nolūkā abas Puses vienojas atļaut atgriezties to piederīgajiem, kas nelikumīgi atrodas otras Puses teritorijā pēc otras Puses pieprasījuma un bez citām formalitātēm. Šādiem nolūkiem Puses arī nodrošina piemērotus personas dokumentus saviem piederīgajiem.

Attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstīm šo pienākumu piemēro tikai personām, kuras Kopienas vajadzībām ir uzskatāmas par to piederīgajiem saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. deklarāciju.

2. Puses vienojas noslēgt, pēc otras Puses pieprasījuma, divpusējus nolīgumus, kas reglamentē īpašas saistības attiecībā uz sadarbību, lai novērstu un kontrolētu nelikumīgo ieceļošanu, tostarp saistības atļaut atgriezties citu valstu piederīgajiem un bezvalstniekiem, kuri ir ieradušies vienas Puses teritorijā no otras Puses teritorijas.

▼B

3. Asociācijas padome pārbauda, kādus kopīgus pasākumus var veikt, lai novērstu un kontrolētu nelikumīgu ieceļošanu.
4. Šī Kopīgā deklarācija nekādi nav pretrunā katras Puses attiecīgajiem pienākumiem atbilstīgi piemērojamiem cilvēktiesību standartiem un nemazina tos.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR DATU AIZSARDZĪBU

Puses vienojas, ka datu aizsardzību garantē visās jomās, kurās ir paredzēta personas datu apmaiņa.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ANDORAS FIRSTISTI

1. Jordānija pieņem Andoras Firstistes izstrādājumus, kas iekļauti harmonizētās sistēmas 25.–97. nodaļā, kā Kopienas izcelsmes izstrādājumus šā nolīguma nozīmē.
2. Minēto izstrādājumu izcelsmes noteikšanai pēc analogijas piemēro 3. protokolu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ SANMARĪNO REPUBLIKU

1. Jordānija pieņem Sanmarīno Republikas izcelsmes izstrādājumus kā Kopienas izcelsmes izstrādājumus šā nolīguma nozīmē.
2. Minēto izstrādājumu izcelsmes noteikšanai pēc analogijas piemēro 3. protokolu.